

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Advanced Glass Ionomer Restorative

Hochleistungs-Glasionomer-Füllungsmaterial

Verre-ionomère avancé de restauration

Vetro-Ionomero avanzato per Restaurativa

Restaurador de Ionómero de Vidrio Avanzado

Улучшенный Реставрационный Стеклоиономерный материал

Restaurador de Ionómero de vidro Avançado

Glasionomer för tandfyllnad

Geavanceerd Glasionomeer Restauratiemateriaal

Zaawansowany materiał glasionomerowy do wypełnień

Avanceret glasionomer fyldningsmateriale

Εξελιγμένη Αποκαταστατική Υαλοϊονομερής Κονία

Pokročilý skloionomerní výplňový materiál

Pokročilý skloionoméreny výplňový materiál

Továbbfejlesztett üvegiomer tömőanyag

Geliştirilmiş Cam İyonomer Restoratif

Glassionomer for tannrestaureringer

Instructions for Use_____	English	2
Gebrauchsanweisung _____	Deutsch	9
Mode d'emploi _____	Français	16
Istruzioni per l'uso_____	Italiano	23
Instrucciones de uso _____	Español	30
Инструкция по применению _____	Русский	37
Instruções de utilização _____	Português	44
Bruksanvisning _____	Svenska	51
Gebruiksaanwijzing_____	Nederlands	58
Instrukcja użytkowania_____	Polski	65
Brugsanvisning _____	Dansk	72
Οδηγίες Χρήσης _____	Ελληνικά	79
Návod k použití_____	Česky	86
Návod na použitie_____	Slovensky	93
Használati utasítás _____	Magyar	100
Kullanım Talimatları_____	Türkçe	107
Bruksanvisning _____	Norsk	114

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Advanced Glass Ionomer Restorative

CAUTION: For dental use only.

USA: Rx only.

Content	Page
1 Product description	2
2 Safety notes	3
3 Step-by-step instructions	5
4 Hygiene	7
5 Lot number and expiration date	8

1 Product description

ChemFil® Rock restorative is a high strength zinc-reinforced glass ionomer restorative offering the following features:

- Resistance to fracture and wear.
- Marginal seal in dentin and enamel comparable with composites.
- Self-adhesive to enamel and dentin.
- Releases fluoride.
- Packable, non-sticky and sculptable consistency.
- Bulk placement and self-cure setting.
- High contrast to tooth substance through high opacity.
- Effective capsule application with ergonomic applicator.
- Available shades: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ Opaque and Contrast White.

Capsule Extruder 2 is the device designed for extrusion and direct application of ChemFil® Rock restorative capsules.

1.1 Delivery forms

- Predosed mixing capsule for direct intra-oral application with a minimal dispensable amount of 0.1 ml.

¹ According to the VITAPAN® classical shade guide. Not a registered trademark of Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Composition

- Calcium-aluminum-zinc-fluoro-phosphor-silicate glass
- Polycarboxylic acid
- Iron oxide pigments
- Titanium dioxide pigments
- Tartaric acid
- Water

1.3 Indications

Especially designed for:

- Semi-permanent restorations of Class I and II cavities in posterior teeth.

In addition suitable for:

- Restoration of deciduous teeth.
- Restoration of Class V lesions and cavities.
- Restoration of Class III cavities.
- Base/core-build-up. When used as a core-build-up, 2/3 of the remaining coronal dentin or at least 2 mm of circumferential coronal dentin should be left for retention.

1.4 Contraindications

- Direct or indirect pulp-capping.
- Use in patients with known allergies to calcium-aluminum-zinc-fluoro-phosphor-silicate glass or any of the other components.

2 Safety notes

Be aware of the following general safety notes and the special safety notes in other chapters of these Instructions for Use.



Safety alert symbol.

- This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards.
- Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury.

2.1 Warnings

The mixed material contains polycarboxylic acid and tartaric acid and may be irritating to skin, eyes and oral mucosa.

- **Avoid eye contact** to prevent irritation and possible corneal damage. In case of contact with eyes rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.
- **Avoid skin contact** to prevent irritation. In case of contact, reddish rashes may be seen on the skin. If contact with skin occurs, remove material with cotton and wash thoroughly with soap and water.
- **Avoid contact with oral soft tissues/mucosa** to prevent inflammation. If accidental contact occurs, remove material from the tissues. Flush mucosa with plenty of water and expectorate/evacuate the water. If inflammation of mucosa persists, seek medical attention.

2.2 Precautions

This product is intended to be used only as specifically outlined in these Instructions for Use.

Any use of this product inconsistent with these Instructions for Use is at the discretion and sole responsibility of the dental practitioner.

- Use protective eyewear, mask, clothing and gloves for the dental team and protective eyewear for patients.
- Capsules are intended for single use only. Discard after use. Do not reuse.
- If material has started to set excessive pressure may result in rupture of the capsule.

2.3 Adverse reactions

- Eye contact: Irritation and possible corneal damage.
- Skin contact: Irritation or possible allergic response. Reddish rashes may be seen on the skin.
- Contact with mucous membranes: Inflammation (see Warnings).

2.4 Storage conditions

Inadequate storage conditions may shorten the shelf life and may lead to malfunction of the product.

- Store in sealed packs at temperatures between 4 °C and 28 °C (39 °F and 82 °F). Refrigerated storage is not recommended.
- Do not freeze.
- Protect from moisture.
- Do not use after expiration date.

3 Step-by-step instructions

3.1 Shade selection

ChemFil® Rock restorative offers five shade options: A1, A2, A3, A4 Opaque, Contrast White.

3.2 Cavity preparation

1. In all cavity classes cavity preparation may be kept to the minimum required for caries removal and for preparation of butt joint margins.
2. Prepare for a restoration thickness of more than 1 mm.
3. Prepare butt joints – avoid bevelled margins.
4. Rinse surface with water spray and carefully remove excess rinsing water with air spray. Do not desiccate the tooth substance – cavity surface should be moist.
5. Use cotton rolls or rubber dam to isolate the cavity from contamination.

3.3 Placement of matrix

1. In Class II cavities place a matrix (e.g. AutoMatrix® or Palodent® matrix system) and wedge. Burnishing of the matrix band will improve contact and contour. Pre-wedging or BiTine® ring placement is advocated.
2. Use a dead soft, thin matrix band. Contact surface of steel matrix can be coated with a water soluble or petroleum lubricating jelly.
3. In Class V cavities cervical matrices may be used.

3.4 Pulp protection

1. In deep cavities cover the dentin close to the pulp (less than 1 mm) with a hard-setting calcium hydroxide liner (Dycal® calcium hydroxide liner, see complete Instructions for Use) leaving the rest of the cavity surface free for bonding.

3.5 Application

Time after activation

Mixing	15 seconds unless stated otherwise in Table 1
Working time	1 minute 30 seconds
Waiting time before further manipulation/finishing	6 minutes

3.5.1 Activation of the capsule

1. Activate the capsule by pressing the capsule onto a stable surface and depressing the plunger to its limit (at this position the plunger will overlap by about 2 mm).

3.5.2 Mixing

1. **Immediately** place the activated capsule in a capsule mixer (4000-4600 oscillations/minute) and mix for **15 seconds unless stated otherwise in Table 1:**

Table 1: Recommended mixing times ² with standard capsule mixers ³ (4000-4600 oscillations/minute).

Trademark/Manufacturer	Min (sec)	Max (sec)
Capmix Amalgam Mixer ⁴/3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamator/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix ⁴ – without centrifugation (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix ⁴ – with centrifugation (3 sec) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6 ⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Capsule Amalgamator ⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2 ⁴/SDI	12	12
Unodent Capsule Mixer ⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Application of ChemFil® Rock restorative

1. Immediately remove the capsule from the capsule mixer and place into the Capsule Extruder 2. The capsule may be rotated 360° to gain the proper angle of entrance into the cavity. Do not apply excessive force.
2. Click the trigger of the Capsule Extruder 2 until glass ionomer paste is seen through the clear nozzle. **Immediately start dispensing.** Begin dispensing at the deepest part of the cavity, keeping tip close to cavity floor. Gradually withdraw tip as cavity is filled. Avoid lifting the tip out of dispensed material while dispensing to minimize air entrapment. At the completion of dispensing, wipe tip against cavity wall while withdrawing from the operative field.
3. Start packing, excess removal and contouring **immediately after placement.**
4. After application, press the release button of the Capsule Extruder 2 until the push rod releases. Slightly rotating the capsule, the empty capsule can easily be removed.

3.5.4 Working and setting time ⁵

- After activation the working time is **1 minute 30 seconds.**
- Wait at least **4 minutes 30 seconds after end of working time** before further manipulation.



Gross contamination during placement (cavity full of rinsing water) and setting (restoration flooded by saliva).

Dehydrated or diluted glass ionomer restorative.

1. Do not use high-volume suction close to restoration to prevent desiccation.
2. Prevent saliva contamination during application and early setting.

² Internal data.

³ Device available in 2012.

⁴ Not registered trademarks of Dentsply Sirona, Inc.

⁵ Setting time according to ISO-9917-1:2007 is 6 minutes.

3.5.5 Finishing

1. Start finishing no earlier than **4 minutes 30 seconds after end of working time** (i.e. 6 minutes after activation) with cups, discs, and points (Enhance® Finishing System).

4 Hygiene



Cross-contamination.

Infection.

1. Do not reuse single use products. Dispose in accordance with local regulations.
2. Reprocess reusable products as described below.

4.1 Capsule Extruder 2

NOTICE

Wrong cleaning or disinfection method.

Damage to the Capsule Extruder 2.

1. Do not submerge into disinfection solutions.
2. Do not ultrasonic clean.
3. Start reprocessing within 1 hour after use.

4.1.1 Manual cleaning

1. Right after use, remove capsule from the Capsule Extruder 2 and discard capsule according to local regulations.
2. Clean Capsule Extruder 2 using a soft brush and running cold tap water.
3. Discard gloves according to local regulations and disinfect hands with an appropriate bactericidal, virucidal, and fungicidal hand disinfectant solution according to local regulations. Use according to disinfectant solution manufacturer's Instructions for Use.
4. Use a new clean pair of examination gloves.
5. Clean Capsule Extruder 2 with a soft brush, tap water, and liquid soap until free of visible contamination. Pay special attention to device seams and insertions.
6. Remove cleaning solution residue with a cloth soaked with tap water.
7. Dry Capsule Extruder 2 with a lint-free, single-use cloth.

The Capsule Extruder 2 can be manually cleaned for up to 1000 times.

4.1.2 Manual disinfection

1. After cleaning [4.1.1 Manual cleaning] thoroughly wipe all surfaces of the Capsule Extruder 2 with a single-use cloth in combination with an aldehyde- and alkylamine-free, alcohol-based, bactericidal, virucidal and fungicidal disinfection solution (e.g.: BBraun Meliseptol® Rapid⁶) approved according to local regulations and use according to disinfectant solution manufacturer's Instructions for Use. Make sure disinfectant solution is compatible with cleaning solution. Pay special attention to Capsule Extruder 2 seams and insertions.

⁶ Not a registered trademark of Dentsply Sirona, Inc.

2. After 1 minute remove disinfectant solution residue with a cloth soaked with deionized water.
3. Dry Capsule Extruder 2 with a lint-free single-use cloth.

The Capsule Extruder 2 can be manually disinfected for up to 1000 times.

4.1.3 Automatic washer-disinfector

As an alternative to manual cleaning and disinfection, the device can also be processed in a washer-disinfector⁷. Use only properly maintained, calibrated, and approved washer-disinfector according to ISO 15883-1.

1. Right after use, remove capsule from the device and discard capsule according to local regulations.
2. Clean Capsule Extruder 2 with a soft brush and running cold tap water.
3. Place device in the washer-disinfector allowing water and detergent to enter into and drain off from device openings during washer-disinfection program. Follow washer-disinfector's Instructions for Use.
4. Run washer-disinfection program with A0 value ≥ 3000 (e.g. 5 min at ≥ 90 °C), using appropriate detergents (e.g.: neodisher® MediClean [0.5%] (alkaline detergent) and neodisher® Z [0.1%] (acid neutralization and cleaning detergent); both detergents from Dr. Weigert, Hamburg, Germany⁸).

Device can be washer-disinfected for up to 200 times.

4.1.4 Autoclaving (optional)

After cleaning [4.1.1 Manual cleaning] and disinfection [4.1.2 Manual disinfection] the device can also be autoclaved.

1. Steam autoclave device unwrapped at 134 °C/2 bar = 273 °F/29 psi for 3 minutes 30 seconds.

Device can be autoclaved for up to 1000 times.

4.1.5 Lubrication

1. Regularly apply dental instrument lubricant.

Do not continue to use damaged or soiled Capsule Extruder 2.

5 Lot Number () and expiration date ()

1. Do not use after expiration date. ISO standard is used: "YYYY-MM"
2. The following numbers should be quoted in all correspondence:
 - Reorder number
 - Lot number
 - Expiration date

© Dentsply Sirona 2016-11-03

[These Instructions for Use are based on Master Version 16]

⁷ For example Miele Washer-Disinfector G7835 CD using program Vario TD.

⁸ Not registered trademarks of Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Hochleistungs-Glasionomer-Füllungsmaterial

WARNHINWEIS: Nur für den zahnmedizinischen Gebrauch.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Produktbeschreibung	9
2 Sicherheitshinweise	10
3 Arbeitsanleitung Schritt für Schritt	12
4 Hygiene	14
5 Chargennummer und Verfallsdatum	15

1 Produktbeschreibung

ChemFil® Rock ist ein hochfestes, zinkverstärktes Glasionomer-Füllungsmaterial, welches die folgenden Eigenschaften bietet:

- Widerstandsfähig gegenüber Fraktur und Abrasion.
- Randdichtigkeit in Schmelz und Dentin vergleichbar mit der von Kompositen.
- Selbstadhäsiv an Schmelz und Dentin.
- Fluoridfreisetzend.
- Konsistenz: Stopffähig, nicht klebend und modellierbar.
- Einbringfähig in größeren Mengen (bulk) und selbsthärtend.
- Deutlicher Kontrast zur Zahnschmelz dank hoher Opazität.
- Effektive Kapsel- Darreichungsform mit ergonomischem Applikator.
- Verfügbar in den Farben A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ Opak and Kontrastweiß.

Für die Extrusion der ChemFil® Rock-Kapseln und die direkte Applikation des Inhalts ist der **Capsule Extruder 2** vorgesehen.

1.1 Lieferformen

- Vordosierte Mischkapsel zur direkten Applikation im Mund, Mindestabgabemenge 0,1 ml.

¹ Laut VITAPAN® Classical-Farbring. Kein eingetragenes Warenzeichen von Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Zusammensetzung

- Kalzium-Aluminium-Zink-Fluorophosphor-Silikatglas
- Polycarbonsäure
- Eisenoxid-Pigmente
- Titandioxid-Pigmente
- Weinsäure
- Wasser

1.3 Indikationen

Speziell entwickelt für:

- Semipermanente Füllung von Kavitäten der Klasse I und II im Seitenzahnbereich.

Außerdem geeignet für:

- Füllung von Milchzähnen.
- Füllung von Läsionen und Kavitäten der Klasse V.
- Füllung von Kavitäten der Klasse III.
- Basis- und Stumpfaufbauten. Bei Verwendung als Aufbau sollten zwei Drittel des Dentins der Zahnkrone oder aber wenigstens 2 mm des umlaufenden Dentins der Zahnkrone zur Gewährleistung einer ausreichenden Retention erhalten sein.

1.4 Kontraindikationen

- Direkte oder indirekte Überkappung.
- Verwendung bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegen Kalzium-Aluminium-Zink-Fluorophosphor-Silikatglas oder andere Inhaltsstoffe.

2 Sicherheitshinweise

Beachten Sie die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise und die speziellen Sicherheitshinweise in anderen Kapiteln dieser Gebrauchsanweisung.



Sicherheitssymbol.

- Dies ist das Sicherheitssymbol. Es weist auf die Gefahr von Personenschäden hin.
- Um Verletzungen zu vermeiden, alle Sicherheitshinweise, die diesem Symbol folgen, unbedingt beachten!

2.1 Warnhinweise

Das angemischte Material enthält Polycarbonsäure und Weinsäure und kann irritierend auf Haut, Augen und orale Schleimhaut wirken.

- **Augenkontakt vermeiden** um Irritationen und möglichen Hornhautschäden vorzubeugen. Im Falle eines Kontaktes mit den Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und medizinischen Rat einholen.
- **Hautkontakt vermeiden** um Irritationen vorzubeugen. Im Falle eines Kontaktes mit der Haut kann sich ein roter Ausschlag entwickeln. Bei Hautkontakt das Material mit Hilfe eines Tuches entfernen und gründlich mit Seife und Wasser abwaschen.
- **Kontakt mit oralen Weichgeweben und der Schleimhaut vermeiden** um Entzündungsreaktionen vorzubeugen. Kommt es zu einem unbeabsichtigten Kontakt, das Material vom Gewebe entfernen. Die Schleimhaut mit reichlich Wasser spülen und das Wasser ausspucken bzw. absaugen. Sollte die Reizung der Schleimhaut anhalten, medizinischen Rat einholen.

2.2 Vorsichtsmaßnahmen

Dieses Produkt nur nach Gebrauchsanweisung verarbeiten.

Jeglicher Gebrauch unter Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung unterliegt der Verantwortung des behandelnden Zahnarztes.

- Praxismitarbeiter: Augenschutz, Gesichtsmaske, Schutzkleidung und Schutzhandschuhe verwenden. Patienten: Augenschutz verwenden.
- Die Kapseln sind ausschließlich für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Nach Gebrauch entsorgen. Nicht wiederverwenden.
- Wenn das Material bereits begonnen hat auszuhärten, kann übermäßiger Druck zum Aufplatzen der Kapsel führen.

2.3 Nebenwirkungen

- Augenkontakt: Irritation und mögliche Hornhautschäden.
- Hautkontakt: Irritation oder mögliche allergische Reaktion. Roter Ausschlag auf der Haut kann auftreten.
- Kontakt mit der Schleimhaut: Entzündung (siehe Warnhinweise).

2.4 Lagerbedingungen

Unsachgemäße Lagerung kann die Haltbarkeit verkürzen und zu Fehlfunktionen des Produktes führen.

- In den versiegelten Packungen bei Temperaturen zwischen 4 °C und 28 °C lagern. Kühlschranklagerung wird nicht empfohlen.
- Nicht einfrieren.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden.

3 Arbeitsanleitung Schritt für Schritt

3.1 Farbauswahl

ChemFil® Rock Füllungsmaterial bietet fünf Farbvarianten: A1, A2, A3, A4 Opak und Kontrastweiß.

3.2 Kavitätenpräparation

1. Für alle Kavitätenklassen kann die Kavitätenpräparation auf das zur Kariesentfernung und Stufenpräparation erforderliche Minimum reduziert werden.
2. So präparieren, dass die Füllungsstärke mehr als 1 mm beträgt.
3. Stufenpräparation – Angeschrägte Ränder vermeiden.
4. Oberfläche mit Wasserspray abspülen und überschüssiges Spülwasser vorsichtig mit dem Luftbläser entfernen. Die Zahnhartsubstanz nicht austrocknen – die Kavität sollte feucht sein.
5. Verwenden Sie Watterollen oder Kofferdam, um die Kavität vor Kontamination zu schützen.

3.3 Applikation der Matrice

1. Bei Kavitäten der Klasse II Matrice (z.B. AutoMatrix® oder Palodent® Matrizensystem) und Keil platzieren. Konturierung des Matrizensbands verbessert Kontakt und Kontur. Vorverkeilen oder Platzieren eines BiTine®-Rings wird empfohlen.
2. Ein anpassungsfähiges, weiches und dünnes Matrizensband verwenden. Die Kontaktfläche der Stahlmatrice kann mit einem wasserlöslichen Gel oder Vaseline überzogen werden.
3. Für Klasse V-Restaurationen können Zervikalmatrizen verwendet werden.

3.4 Schutz der Pulpa

1. In tiefen Kavitäten das Dentin nahe der Pulpa (weniger als 1 mm) mit einem aushärtenden Kalziumhydroxyd-Präparat abdecken (Dycal® Kalziumhydroxid-Liner, siehe vollständige Gebrauchsinformation). Den Rest der Kavität zum „Bonden“ frei lassen.

3.5 Applikation

Zeit nach Aktivierung

Anmischen	15 Sekunden soweit keine abweichenden Angaben in Tabelle 1
Verarbeitungszeit	1 Minute 30 Sekunden
Wartezeit für Weiterbearbeitung/Politur	6 Minuten

3.5.1 Aktivierung der Kapsel

1. Zum Aktivieren die Kapsel fest gegen eine stabile Fläche halten und den Kolben bis zum Anschlag eindrücken (in dieser Position ragt der Kolben um etwa 2 mm heraus).

3.5.2 Anmischen

1. Aktivierte Kapsel **sofort** in ein Kapselmischgerät (4000-4600 Schwingungen/Minute) einsetzen und **15 Sekunden** lang mischen **soweit keine abweichenden Angaben in Tabelle 1:**

Tabelle 1: Empfohlene Mischzeiten² mit Standard Kapselmischgeräten³ (4000-4600 Schwingungen/Minute).

Handelsname/Hersteller	Min (in s)	Max (in s)
Capmix Amalgam Mixer⁴/3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamator/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – ohne zentrifugieren (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – mit zentrifugieren (3 sek.) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Capsule Amalgamator⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Unodent Capsule Mixer⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Applikation von ChemFil® Rock Füllungsmaterial

1. Kapsel sofort aus dem Mischgerät entnehmen und in den Capsule Extruder 2 einsetzen. Die Kapsel ist um volle 360° drehbar, damit der richtige Winkel für das Einbringen in die Kavität dargestellt werden kann. Keine zu starke Kraft anwenden.
2. Den Abzug des Capsule Extruder 2 betätigen, bis Glasionomermaterial in der transparenten Düse zu sehen ist. **Das Material unverzüglich einbringen.** An der tiefsten Stelle der Kavität beginnen und dabei die Applikatorspitze nahe am Kavitätenboden halten. Mit zunehmender Füllung der Kavität Applikatorspitze allmählich zurückziehen. Während des Einbringens die Applikatorspitze nicht aus dem eingebrachten Material herausziehen, damit sich möglichst wenig Luftschlüsse bilden. Wenn alles benötigte Material eingebracht ist, die Applikatorspitze am Kavitätenrand abwischen während diese aus der Kavität herausgezogen wird.
3. **Sofort nach dem vollständigen Einbringen des Materials** mit dem Stopfen, der Entfernung der Überschüsse und dem Konturieren beginnen.
4. Nach dem Einbringen die Freigabetaste des Capsule Extruder 2 drücken, bis der Kolben freigegeben wird. Die leere Kapsel lässt sich unter leichter Drehung mühelos entfernen.

3.5.4 Verarbeitungs- und Abbindezeit⁵

- Nach Aktivierung beträgt die Verarbeitungszeit **1 Minute 30 Sekunden**.
- Das Material frühestens **4 Minuten 30 Sekunden nach Ende der Verarbeitungszeit** weiter bearbeiten.



Starke Kontamination während des Einbringens (Kavität mit Spülwasser gefüllt) und des Aushärtens (Füllung mit Speichel bedeckt).

Dehydriertes oder verdünntes Glasionomer-Füllungsmaterial.

1. Kein leistungsstarkes Absauggerät in der Nähe der Füllung einsetzen, um ein Austrocknen zu vermeiden.
2. Kontamination mit Speichel während des Einbringens und der initialen Phase der Aushärtung vermeiden.

² Interne Daten.

³ Gerät erhältlich seit 2012.

⁴ Keine eingetragenen Warenzeichen von Dentsply Sirona, Inc.

⁵ Die Abbindezeit nach ISO 9917-1:2007 beträgt 6 Minuten.

3.5.5 Ausarbeitung

1. Das Ausarbeiten mit Kelchen, Scheiben und Spitzen (Enhance® Finishing System) sollte frühestens **4 Minuten 30 Sekunden** nach Ende der Verarbeitungszeit (d. h. 6 Minuten nach der Aktivierung) erfolgen.

4 Hygiene



Kreuzkontamination.

Infektion.

1. Einmalprodukte nicht wiederverwenden. Nach den geltenden Vorschriften entsorgen.
2. Wiederverwendbare Produkte gemäß der nachfolgenden Beschreibung wiederaufbereiten.

4.1 Capsule Extruder 2

HINWEIS

Falsche Reinigungs- oder Desinfektionsmethode.

Beschädigung des Capsule Extruder 2.

1. Nicht in Desinfektionslösungen eintauchen.
2. Keinen Ultraschallreiniger verwenden.
3. Innerhalb von 1 Stunde nach der Verwendung mit der Aufbereitung beginnen.

4.1.1 Manuelle Reinigung

1. Direkt nach dem Gebrauch die Kapsel aus dem Capsule Extruder 2 entfernen und entsprechend der lokalen Vorschriften entsorgen.
2. Den Capsule Extruder 2 unter laufendem kaltem Leitungswasser mit einer weichen Bürste reinigen.
3. Handschuhe gemäß den geltenden lokalen Bestimmungen entsorgen und die Hände mit einer geeigneten bakteriziden, viruziden und fungiziden Handdesinfektionslösung gemäß den geltenden lokalen Bestimmungen desinfizieren. Die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittelherstellers beachten.
4. Ein neues, sauberes Paar Untersuchungshandschuhe verwenden.
5. Den Capsule Extruder 2 mit einer weichen Bürste, Leitungswasser und Flüssigseife reinigen, bis keine sichtbaren Kontaminationen mehr vorhanden sind. Besondere Aufmerksamkeit ist den Naht- und Ansatzstellen des Geräts zu widmen.
6. Rückstände der Reinigungslösung mit einem in Leitungswasser getränkten Tuch entfernen.
7. Den Capsule Extruder 2 mit einem fusselfreien Einmaltuch trocknen.

Der Capsule Extruder 2 kann bis zu 1000 Mal manuell gereinigt werden.

4.1.2 Manuelle Desinfektion

1. Nach der Reinigung [4.1.1 Manuelle Reinigung] alle Oberflächen des Capsule Extruders 2 gründlich mit einem Einmaltuch in Kombination mit einer gemäß den geltenden lokalen Bestimmungen zugelassenen aldehyd- und alkylaminfreien, bakteriziden, viruziden und fungiziden Desinfektionslösung auf Alkoholbasis (z. B. BBraun Meliseptol® Rapid®) abwischen. Dabei die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittelherstellers beachten. Darauf achten, dass die Desinfektionslösung mit der Reinigungslösung kompatibel ist. Besondere Aufmerksamkeit ist den Naht- und

⁶ Kein eingetragenes Warenzeichen von Dentsply Sirona, Inc.

- Ansatzstellen des Capsule Extruder 2 zu widmen.
2. Nach einer Minute Rückstände der Desinfektionslösung mit einem in deionisiertem Wasser getränkten Tuch entfernen.
 3. Den Capsule Extruder 2 mit einem fusselfreien Einmaltuch trocknen.

Der Capsule Extruder 2 kann bis zu 1000 Mal manuell desinfiziert werden.

4.1.3 Automatischer Thermodesinfektor

Als Alternative zu manueller Reinigung und Desinfektion kann das Gerät auch in einem Thermodesinfektor⁷ behandelt werden. Nur einen korrekt gewarteten, kalibrierten und nach ISO 15883-1 zugelassenen Thermodesinfektor benutzen.

1. Direkt nach dem Gebrauch die Kapsel aus dem Extruder entfernen und entsprechend der lokalen Vorschriften entsorgen.
2. Den Capsule Extruder 2 unter laufendem kaltem Leitungswasser mit einer weichen Bürste reinigen.
3. Das Gerät in den Thermodesinfektor geben, Wasser und Reinigungsmittel während des Waschesinfektionszyklus in das Gerät strömen und wieder ablaufen lassen und die Gebrauchsanleitung des Thermodesinfektors befolgen.
4. Das Waschesinfektionsprogramm mit A0-Wert ≥ 3000 (z. B. 5 Min. bei $\geq 90^\circ\text{C}$) und geeigneten Reinigungsmitteln ablaufen lassen (z. B. neodisher® MediClean [0,5%] (alkalisches Reinigungsmittel) und neodisher® Z [0,1%] (Säureneutralisator und Reinigungsmittel); beide Reinigungsmittel von Dr. Weigert, Hamburg, Deutschland⁸).

Das Gerät kann bis zu 200 Mal im Thermodesinfektor behandelt werden.

4.1.4 Autoklavieren (optional)

Nach der Reinigung [4.1.1 Manuelle Reinigung] und Desinfektion [4.1.2 Manuelle Desinfektion] kann das Gerät zudem autoklaviert werden.

1. Gerät unverpackt bei $134^\circ\text{C}/2$ bar 3 Minuten 30 Sekunden autoklavieren (Dampfsterilisation).

Das Gerät kann bis zu 1000 Mal autoklaviert werden.

4.1.5 Einfettung

1. Regelmäßig mit Fett für Dentalinstrumente einfetten.

Einen beschädigten oder verschmutzten Capsule Extruder 2 nicht weiter verwenden.

5 Chargennummer () und Verfallsdatum ()

1. Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden.
Angabe nach ISO Standard: „JJJJ-MM“
2. Bei Schriftwechsel sollten die folgenden Nummern angegeben werden:
 - Bestellnummer
 - Chargennummer
 - Verfallsdatum

⁷ Miele Thermodesinfektor G7835 CD und dem Programm Vario TD.

⁸ Keine eingetragenen Warenzeichen von Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Verre-ionomère avancé de restauration

ATTENTION : Réservé à l'usage dentaire.

Table des matières	Page
1 Description du produit	16
2 Consignes de sécurité	17
3 Instructions étape par étape	19
4 Hygiène	21
5 Numéro de lot et date de péremption	22

1 Description du produit

ChemFil® Rock est un verre-ionomère renforcé au zinc qui offre les avantages suivants :

- Résistance mécanique élevée aux fractures et à l'usure.
- Joint marginal avec la dentine et l'émail comparable aux composites.
- Adhère chimiquement à l'émail et à la dentine.
- Relargue en continu des ions fluor.
- Consistance non-collante et sculptable.
- Mise en place en volume et auto-polymérisation.
- Opacité élevée pour un contraste fort par rapport à la substance de la dent.
- Mise en place facilitée avec l'applicateur de capsules N°2.
- Disponible en teinte : A1 ¹, A2 ¹, A3 ¹, A4 ¹ opaque et blanc de contraste.

L'applicateur de capsules N°2 est l'instrument prévu pour l'extrusion et l'application directe des capsules de ChemFil® Rock.

1.1 Conditionnements

- Capsule à mélange pré-dosée pour une application intra-oral (minimum de 0,1 ml de matériau superflu).

¹ Selon le système classique de teintes VITAPAN®. N'est pas une marque déposée de Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Composition

- Verre phospho-silicaté contenant du calcium, de l'aluminium, du zinc et du fluor
- Acide poly-carboxylique
- Pigments d'oxyde de fer
- Pigments de dioxyde de titane
- Acide tartrique
- Eau

1.3 Indications

Spécifiquement conçu pour :

- Restaurations semi-permanentes de classe I et II en postérieur.

Indiqué par ailleurs pour :

- Restauration de dents lactéales.
- Restauration de classe V des lésions et cavités.
- Restauration de classe III des cavités.
- Reconstitution corono-radulaire. En cas d'utilisation pour la reconstitution corono-radulaire, veiller à conserver 2/3 de la dentine coronaire restante ou au moins 2 mm de dentine coronaire circonférentielle pour assurer la rétention.

1.4 Contre-indications

- Coiffage pulpaire direct ou indirect.
- Utilisation chez des patients ayant des antécédents de réactions allergiques aux ingrédients de ce verre phospho-silicaté (calcium, aluminium, zinc, fluor) ou à tout autre composant.

2 Consignes de sécurité

Veuillez prendre connaissance des mentions générales relatives à la sécurité ci-dessous, ainsi que des mentions spécifiques relatives à la sécurité dans les chapitres suivants de ce mode d'emploi.

Symbole de sécurité.



- Il s'agit du symbole de sécurité. Il est utilisé pour vous alerter sur les risques potentiels de blessure.
- Respecter tous les messages de sécurité accompagnant ce symbole afin d'éviter d'éventuelles blessures.

2.1 Mises en garde

Le matériau contient de l'acide de polycarbonate et de l'acide tartrique qui peuvent être irritants pour la peau, les yeux et les muqueuses orales.

- **Eviter tout contact avec les yeux** afin de prévenir toute irritation et dommage au niveau de la cornée. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un médecin.
- **Eviter tout contact avec la peau** afin de prévenir toute irritation. En cas de contact, des rougeurs peuvent apparaître sur la peau. Si un contact se produit avec la peau, essuyer à l'aide d'un coton et laver complètement au savon et à l'eau.
- **Eviter tout contact avec les tissus mous/muqueuses buccales** afin de prévenir toute inflammation. En cas de contact accidentel, retirer le produit à l'aide d'un coton, rincer abondamment la muqueuse à l'eau et recracher. Si l'inflammation de la muqueuse persiste, consulter un médecin.

2.2 Précautions

Ce produit ne doit être utilisé que dans le cadre défini par le mode d'emploi.

Toute utilisation de ce produit en contradiction avec le mode d'emploi est à l'appréciation et sous l'unique responsabilité du praticien.

- Porter des lunettes, un masque, des vêtements et des gants de protection. L'usage de lunettes de protection est également recommandé pour les patients.
- Les capsules sont prévues pour un usage unique. Jeter après usage. Ne pas réutiliser.
- Vérifier que le matériau n'ait pas commencé à prendre, car une pression excessive pourrait provoquer une rupture de la capsule.

2.3 Réactions indésirables

- En cas de contact avec les yeux : Irritation et dommage possible au niveau de la cornée.
- En cas de contact avec la peau : Irritation et possible réaction allergique. Des rougeurs peuvent apparaître sur la peau.
- En cas de contact avec les tissus mous : Inflammation (voir « Mises en garde »).

2.4 Conservation

Des conditions de stockage inappropriées abrègeront la durée de conservation et seront susceptibles de produire un dysfonctionnement du produit.

- Conserver le produit dans son emballage hermétique à des températures comprises entre 4 °C et 28 °C. La réfrigération du produit n'est pas recommandée.
- Ne pas congeler.
- Protéger de l'humidité.
- Ne pas utiliser après la date de péremption.

3 Instructions étape par étape

3.1 Sélection de la teinte

Le matériau de restauration ChemFil® Rock offre 5 choix de teintes possibles : A1, A2, A3, A4 opaque et blanc de contraste.

3.2 Préparation cavitaire

1. Pour toutes les classes de cavités, la préparation de la dent peut être conservée à un minimum correspondant à la suppression d'une carie ou la préparation de joints marginaux.
2. Effectuer la préparation pour une restauration d'épaisseur supérieure à 1 mm.
3. Préparer des joints arrondis – éviter de biseauter les marges.
4. Rincer la surface avec un spray d'eau puis sécher l'excès d'eau de rinçage avec précaution à l'aide de la soufflette. Ne pas dessécher la structure de la dent – la surface de la cavité doit rester humide.
5. Utiliser une digue ou des rouleaux salivaires pour protéger la cavité de toute contamination.

3.3 Mise en place de la matrice

1. Dans les cavités de classes II, placer une matrice (par exemple le système de matrices AutoMatrix® ou Palodent®) et un coin. Le polissage de la matrice améliorera le point de contact et la mise en forme. La mise en place d'un coin et l'utilisation d'un anneau de placement BiTine® est recommandé.
2. Utiliser une matrice en bande fine et douce. La surface de contact de la matrice en acier peut être recouverte d'un gel lubrifiant à base d'eau ou de vaseline.
3. Pour les cavités de classe V, il est possible d'utiliser des matrices cervicales.

3.4 Protection de la pulpe

1. En présence de cavités profondes, recouvrir la dentine proche de la pulpe (moins de 1 mm) d'un fond de cavité à base d'hydroxyde de calcium auto-durcissant (Dycal®, voir le mode d'emploi). Le reste de la surface de la cavité est alors laissé libre pour l'adhésion.

3.5 Application

Temps disponible après activation

Mélange	15 secondes sauf si indiqué différemment dans la Table 1
Temps de manipulation	1 minute 30 secondes
Temps d'attente avant d'autres manipulations ou la finition de la restauration	6 minutes

3.5.1 Activation des capsules

1. Activer en pressant la capsule sur une surface stable et enfoncer le piston jusqu'à sa limite (dans cette position, le piston dépassera de la capsule d'environ 2 mm).

3.5.2 Mélange

1. Placer **immédiatement** la capsule activée dans un mélangeur à capsule (4000-4600 oscillations/minute) pendant **15 secondes, sauf si indiqué différemment dans la Table 1** :

Table 1 : Temps de mélange² recommandés avec des vibreurs à capsules standards³ (4000-4600 oscillations/minute).

Marque/Fabricant	Min (sec)	Max (sec)
Capmix⁴/3M ESPE	12	15
ProMix/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – sans centrifugation (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – avec centrifugation (3 sec) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Unodent⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Application du matériau de restauration ChemFil® Rock

1. Retirer la capsule du mélangeur et placez-la dans l'applicateur de capsule N°2. Faire pivoter la capsule à l'intérieur de l'applicateur pour orienter la canule dans la direction désirée. Ne forcez pas.
2. Appuyer sur la gâchette de l'applicateur de capsules N°2 jusqu'à ce que la pâte du verre-ionomère soit visible dans l'embout transparent. **Appliquer immédiatement le matériau.** Commencer par la partie la plus profonde de la cavité en conservant l'embout proche du plancher de la cavité. Retirer l'embout graduellement tandis que la cavité se remplit. Eviter de retirer l'embout du matériau déjà en place pendant l'extrusion afin de minimiser l'inclusion de bulles d'air. A la fin de la mise en place, essuyer l'embout contre les murs de la cavité tout en le retirant du champ d'opération.
3. Fouler le matériau, retirer les excès et mettre en forme **immédiatement après la mise en place.**
4. Après mise en place, appuyer sur le bouton de libération de l'applicateur de capsules N°2 jusqu'à ce que la tige relâche la capsule. Tourner lentement la capsule, la capsule vide peut alors être retirée facilement.

3.5.4 Temps de travail et de prise⁵

- Après activation de la capsule, le temps de travail est de **1 minute 30 secondes.**
- Attendre **4 minutes et 30 secondes minimum après la fin du temps de travail** avant toute manipulation supplémentaire.



Eviter la contamination durant la mise en place (cavité remplie d'eau de rinçage) et la prise (restauration pleine de salive).

Matériau de restauration verre-ionomère déshydraté ou dilué.

1. Ne pas dessécher la restauration par une aspiration excessive.
2. Eviter toute contamination salivaire durant l'application et le début de prise.

² Données internes.

³ Equipements disponibles en 2012.

⁴ Ne sont pas des marques déposées de Dentsply Sirona, Inc.

⁵ Temps de mise en place de 6 minutes selon la norme ISO 9917-1:2007.

3.5.5 Finition

1. Commencer la finition seulement **4 minutes et 30 secondes après la fin du temps de travail** (soit 6 minutes après activation) avec les cupules, disques et pointes du système de finition Enhance®.

4 Hygiène



Contaminations croisées.

Infection.

1. Ne pas réutiliser des dispositifs à usage unique. Éliminer les dispositifs usagés ou contaminés conformément à la réglementation locale.
2. Retraiter les dispositifs réutilisables comme décrit ci-dessous.

4.1 Applicateur de capsules N°2

AVERTISSEMENT

Méthode de nettoyage et désinfection non conforme.

Domage sur l'applicateur de capsule N°2.

1. Ne pas immerger dans des solutions de désinfection.
2. Ne pas nettoyer avec des ultrasons.
3. Procéder à un retraitement dans l'heure suivant l'utilisation.

4.1.1 Nettoyage manuel

1. Retirer la capsule de l'applicateur de capsule N°2 immédiatement après son utilisation et jeter la capsule selon les réglementations locales.
2. Nettoyer l'applicateur de capsule N°2 avec une brosse souple et de l'eau courante froide.
3. Jeter les gants conformément à la réglementation locale. Désinfecter les mains avec une solution désinfectante pour les mains bactéricide, virucide et fongicide adaptée conformément à la réglementation locale et l'utiliser en respectant le mode d'emploi du fabricant.
4. Utiliser une nouvelle paire de gants d'examen.
5. Nettoyer l'applicateur de capsule N°2 avec une brosse souple, de l'eau courante et un savon liquide jusqu'à disparition des contaminations visibles. Porter une attention particulière aux jonctions et insertions de l'appareil.
6. Éliminer les résidus de solution à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau courante.
7. Sécher l'applicateur de capsule N°2 avec un chiffon non pelucheux à usage unique.

L'applicateur de capsule N°2 peut être nettoyé manuellement jusqu'à 1000 fois.

4.1.2 Désinfection manuelle

1. Après le nettoyage [4.1.1 Nettoyage manuel], bien essuyer toutes les surfaces de l'applicateur de capsule N°2 avec un chiffon à usage unique et une solution désinfectante bactéricide, virucide et fongicide à base d'alcool et sans aldéhyde ni alkylamine homologuée (p.ex. BBraun Meliseptol® Rapid[®]) conformément à la réglementation locale et utilisée conformément au mode d'emploi du fabricant. Vérifier que la solution de nettoyage est compatible avec la solution de désinfection. Porter une attention particulière aux jonctions et insertions de l'applicateur de capsule N°2.
2. Au bout de 1 minute, éliminer les résidus de solution de désinfection avec un chiffon imprégné d'eau désionisée.

[®] N'est pas une marque déposée de Dentsply Sirona, Inc.

3. Sécher l'applicateur de capsule N°2 avec un chiffon non pelucheux à usage unique.

L'applicateur de capsule N°2 peut être désinfecté manuellement jusqu'à 1000 fois.

4.1.3 Laveur-désinfecteur automatique

Alternativement du nettoyage et de la désinfection manuels, l'appareil peut également être traité dans un laveur-désinfecteur⁷. Utiliser uniquement un laveur-désinfecteur entretenu, calibré et approuvé selon la norme ISO 15883-1.

1. Retirer la capsule de l'équipement immédiatement après son utilisation et jeter la capsule selon les réglementations locales.
2. Nettoyer l'applicateur de capsule N°2 avec une brosse souple et de l'eau courante froide.
3. Placer l'appareil dans le laveur-désinfecteur en permettant à l'eau et au détergent de pénétrer et de s'écouler par les orifices de l'appareil durant le programme de nettoyage-désinfection, et suivez les recommandations d'utilisation du laveur-désinfecteur.
4. Utiliser le programme du laveur-désinfecteur avec la valeur A0 ≥ 3000 (par exemple 5 min à ≥ 90 °C) à l'aide de détergents appropriés (par exemple neodisher® MediClean [0,5%] (détergent alcalin) et le neodisher® Z [0,1%] (acide neutralisant et détergent nettoyant), ces deux produits sont des marques du Dr. Weigert, Hamburg, Allemagne⁸).

L'appareil peut être nettoyé-désinfecté automatiquement jusqu'à 200 fois.

4.1.4 Autoclavage (optionnel)

Après le nettoyage [4.1.1 Nettoyage manuel] et la désinfection [4.1.2 Désinfection manuelle], l'instrument doit aussi être stérilisé à l'autoclave.

1. Placer le dispositif non-emballé dans l'autoclave à vapeur à 134 °C/2 bar durant 3 minutes 30 secondes.

Le dispositif peut être stérilisé à l'autoclave jusqu'à 1000 fois.

4.1.5 Lubrification

1. Appliquez régulièrement un lubrifiant pour matériau dentaire.

Ne pas continuer à utiliser un applicateur de capsules N°2 endommagé ou souillé.

5 Numéro de lot () et date de péremption ()

1. Ne pas utiliser après la date de péremption. Le format standard ISO est utilisé : « AAAA-MM »
2. Les références suivantes doivent être citées dans chaque correspondance:
 - Référence du produit
 - Numéro de lot
 - Date de péremption

⁷ Le laveur-désinfecteur Miele G7835 CD avec le programme Vario TD.

⁸ Ne sont pas des marques déposées de Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Vetro-Ionomero avanzato per Restaurativa

ATTENZIONE: Ad esclusivo uso odontoiatrico.

Contenuti	Pagina
1 Descrizione del prodotto	23
2 Note di sicurezza	24
3 Istruzioni step-by-step	26
4 Igiene	28
5 Numero di lotto e data di scadenza	29

1 Descrizione del prodotto

ChemFil® Rock è un vetro-ionomero per restaurativa rinforzato con zinco che offre le seguenti caratteristiche:

- Resistenza alla frattura e all'usura.
- Sigillo marginale di dentina e smalto paragonabile a quello dei compositi.
- Autoadesivo a smalto e dentina.
- Rilascia fluoro.
- Compattabile, non appiccicoso e modellabile.
- Posizionamento in massa e autopolimerizzabile.
- Maggiore contrasto rispetto al dente naturale grazie ad una elevata opacità.
- Efficace applicazione in capsule con estrusore ergonomico.
- Disponibile nelle tinte: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ opaca e bianco contrasto.

Capsule Extruder 2 è il dispositivo studiato per l'estrusione e l'applicazione diretta dalle capsule del materiale da restauro ChemFil® Rock.

1.1 Forme disponibili

- Capsule di miscelazione predosate per applicazione intraorale diretta con dispensazione di una quantità minima pari a 0,1 mm.

¹ Secondo la scala colori VITAPAN® classica. Non è un marchio registrato di Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Composizione

- Vetro di silicato di calcio-alluminio-zinco-fluoro-fosforo
- Acido poliacarbossilico
- Pigmenti di ossido di ferro
- Pigmenti di diossido di titanio
- Acido tartarico
- Acqua

1.3 Indicazioni

Particolarmente indicato per:

- Restauri semi-permanenti di cavità di classe I e II nei denti posteriori.

Adatto anche per:

- Restauro di denti decidui.
- Restauro di lesioni e cavità di classe V.
- Restauro di cavità di classe III.
- Build-up di base/moncone. In caso di build-up di moncone, bisogna lasciare i 2/3 di dentina coronale residua o almeno 2 mm di dentina coronale circonferenziale per la ritenzione.

1.4 Controindicazioni

- Incappucciamento diretto o indiretto della polpa.
- Utilizzo in pazienti con note allergie al vetro di silicato di calcio-alluminio-zinco-fluoro-fosforo, o ad altri componenti del prodotto.

2 Note di sicurezza

Attenersi alle seguenti note generali di sicurezza e alle note speciali riportate in altri capitoli di queste Istruzioni per l'uso.



Allarme per la sicurezza.

- Questo è il simbolo che allerta sulla sicurezza. È utilizzato per indicare all'utilizzatore potenziali pericoli per l'incolumità fisica.
- Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili danni.

2.1 Avvertenze

Il materiale miscelato contiene acido poliacarbossilico e acido tartarico e potrebbe causare irritazione della pelle, degli occhi e della mucosa orale.

- **Evitare il contatto con gli occhi** per prevenire irritazioni ed eventuali danni alla cornea. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.
- **Evitare il contatto con la pelle** per prevenire irritazioni. In caso di contatto, sulla pelle possono comparire eruzioni cutanee rossastre. In caso di contatto con la pelle, rimuovere il prodotto con del cotone e sciacquare abbondantemente con sapone e acqua.
- **Evitare il contatto con i tessuti gengivali/mucosa** per prevenire infiammazioni. In caso di contatto accidentale, rimuovere il prodotto con cotone, sciacquare la mucosa con abbondante acqua ed espettorare l'acqua. In caso persista l'infiammazione della mucosa, consultare un medico.

2.2 Precauzioni

Questo prodotto deve essere utilizzato solo secondo le indicazioni delle istruzioni per l'uso.

Qualunque altro utilizzo non conforme alle istruzioni per l'uso è a discrezione e sola responsabilità dell'odontoiatra.

- Usare occhiali protettivi, mascherina, indumenti e guanti per il personale odontoiatrico e occhiali protettivi per i pazienti.
- Le capsule sono monouso. Gettarle dopo l'uso. Non riutilizzare.
- Se il materiale ha iniziato l'indurimento, una pressione eccessiva può causare la rottura della capsula.

2.3 Reazioni indesiderate

- Contatto con gli occhi: Irritazioni e possibili lesioni alla cornea.
- Contatto con la cute: Irritazioni o possibili reazioni allergiche. Possono verificarsi delle eruzioni cutanee rossastre.
- Contatto con i tessuti gengivali: Infiammazioni (vedi Avvertenze).

2.4 Condizioni di conservazione

Inadeguate condizioni di conservazione possono ridurre la durata del prodotto o provocare un non corretto funzionamento.

- Conservare in confezioni sigillate ad una temperatura compresa tra 4 °C e 28 °C. Si sconsiglia la conservazione in frigorifero.
- Non refrigerare.
- Proteggere dall'umidità.
- Non usare oltre alla data di scadenza.

3 Istruzioni step-by-step

3.1 Selezione della tinta

Il materiale da restauro ChemFil® Rock offre cinque opzioni di tinta: A1, A2, A3, A4 opaca e bianco contrasto.

3.2 Preparazione della cavità

1. In tutte le classi cavitare, la preparazione della cavità può essere mantenuta entro i minimi necessari per la rimozione della carie e per la preparazione dei margini.
2. Preparare la cavità per avere uno spessore di restauro maggiore di 1 mm.
3. Preparare le zone di passaggio evitando margini bisellati.
4. Sciacquare la superficie con spray ad acqua e rimuovere accuratamente l'acqua in eccesso con un getto d'aria. Non disidratare il dente – la superficie della cavità dovrà essere umida.
5. Utilizzare una diga di gomma o rulli di cotone per preservare la cavità da possibili contaminazioni.

3.3 Posizionamento della matrice

1. Nelle cavità di II classe applicare una matrice (ad esempio, sistema di matrici AutoMatrix® o Palodent®) e un cuneo. L'adattamento della matrice con un brunitore migliorerà il contatto e il contorno. Si consiglia l'applicazione di un pre-cuneo o di un anello BiTine®.
2. Usare una matrice sottile e flessibile. La superficie di contatto della matrice in metallo può essere ricoperta con un gel lubrificante solubile in acqua o a base oleosa.
3. Per restauri di cavità di V classe possono essere utilizzate matrici cervicali.

3.4 Protezione della polpa

1. In cavità profonde proteggere lo strato di dentina a stretto contatto con il pavimento della camera pulpare (inferiore ad 1 mm) con un sottofondo a base di Idrossido di Calcio (Dycal® Liner, vedere le istruzioni per l'uso) lasciando la restante porzione della cavità libera per l'apposizione dell' adesivo smalto dentinale.

3.5 Applicazione

Tempo dopo l'attivazione

Miscelazione	15 secondi se non indicato diversamente nella Tabella 1
Tempo di lavoro	1 minuto 30 secondi
Tempo d'attesa prima della lavorazione/rifinitura	6 minuti

3.5.1 Attivazione delle capsule

1. Attivare la capsula premendola su una superficie piana fino a portare il pistone all'interno della capsula (in questa posizione il pistone si sovrapporrà per circa 2 mm).

3.5.2 Miscelazione

1. Posizionare **immediatamente** la capsula attivata in un miscelatore per capsule (4000-4600 oscillazioni/minuto) e miscelare per **15 secondi se non indicato diversamente nella Tabella 1:**

Tabella 1: Tempi di miscelazione² raccomandati con miscelatori di capsule standard³ (4000-4600 oscillazioni/minuto).

Marca/Produttore	Min (sec)	Max (sec)
Capmix Amalgam Mixer⁴/3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamator/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – senza centrifugazione (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – con centrifugazione (3 sec) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Capsule Amalgamator⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Unodent Capsule Mixer⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Applicazione del materiale da restauro ChemFil® Rock

1. Rimuovere immediatamente la capsula dal miscelatore e posizionarla nel Capsule Extruder 2. La capsula può essere ruotata di 360° per ottenere la corretta angolazione di accesso alla cavità. Non applicare una forza eccessiva.
2. Cliccare sull'attivatore di Capsule Extruder 2 finché non si vede la pasta di vetroionomero attraverso l'ugello trasparente. **Avviare immediatamente l'erogazione.** Iniziare l'erogazione nella parte più profonda della cavità, mantenendo la punta vicino al fondo della cavità. Ritirare gradatamente la punta mentre si riempie la cavità. Evitare di estrarre la punta dal materiale dispensato per minimizzare l'inglobamento di aria. Una volta completata la dispensazione, sfregare la punta contro le pareti della cavità mentre la si ritrae dal campo operatorio.
3. Iniziare la compattazione, la rimozione degli eccessi e la modellazione **subito dopo il posizionamento.**
4. Dopo l'applicazione, premere il pulsante di rilascio del Capsule Extruder 2 fino a rilasciare il pistone. La capsula vuota può essere facilmente rimossa ruotandola leggermente.

3.5.4 Tempo di lavorazione e di indurimento⁵

- Dopo l'attivazione, il tempo di lavorazione è di **1 minuto 30 secondi**.
- Attendere almeno **4 minuti e 30 secondi dopo l'applicazione** prima di ulteriori manipolazioni.



Contaminazione durante l'applicazione (cavità piena di acqua di risciacquo) e indurimento (restauro contaminato da saliva).

Vetroionomero da restauro diluito o disidratato.

1. Non usare l'aspirazione ad alto volume in prossimità del restauro per evitare l'essiccazione.
2. Evitare la contaminazione da saliva durante l'applicazione e la prima fase di indurimento.

² Dati interni.

³ Dispositivo disponibile nel 2012.

⁴ Non sono marchi registrati di Dentsply Sirona, Inc.

⁵ Il tempo d'indurimento secondo ISO 9917-1:2007 è di 6 minuti.

3.5.5 Rifinitura

1. Iniziare la rifinitura non prima di **4 minuti e 30 secondi dopo l'applicazione** (vale a dire 6 minuti dopo l'attivazione) con le coppette, i dischi, e le punte del sistema di rifinitura Enhance®.

4 Igiene



Contaminazione crociata.

Infezione.

1. Non riutilizzare i prodotti monouso. Smaltire secondo le normative locali.
2. Il trattamento dei prodotti riutilizzabili è descritto qui di seguito.

4.1 Capsule Extruder 2

ATTENZIONE

Metodo di pulizia o disinfezione errato.

Danni allo Capsule Extruder 2.

1. Non immergere in soluzioni disinfettanti.
2. Non pulire con ultrasuoni.
3. Ripulire di nuovo entro 1 ora dall'uso.

4.1.1 Pulizia manuale

1. Subito dopo l'uso, rimuovere le capsule dal Capsule Extruder 2 e gettarle secondo le disposizioni locali.
2. Pulire lo Capsule Extruder 2 utilizzando uno spazzolino morbido e acqua corrente fredda.
3. Gettare i guanti secondo le normative locali e disinfettare le mani con una appropriata soluzione disinfettante battericida, virucida e fungicida secondo le normative locali. Utilizzare secondo le istruzioni per l'uso del produttore della soluzione disinfettante.
4. Indossare un nuovo paio di guanti da esame puliti.
5. Pulire lo Capsule Extruder 2 con uno spazzolino morbido, acqua di rubinetto e sapone liquido fino alla completa eliminazione della contaminazione visibile. Prestare particolare attenzione ai punti di giuntura e di inserimento del dispositivo.
6. Eliminare i residui di soluzione detergente con un panno imbevuto di acqua di rubinetto.
7. Asciugare lo Capsule Extruder 2 con un panno monouso privo di pelucchi.

Lo Capsule Extruder 2 può essere pulito manualmente fino a 1000 volte.

4.1.2 Disinfezione manuale

1. Dopo la pulizia [4.1.1 Pulizia manuale], disinfettare accuratamente tutte le superfici dello Capsule Extruder 2 con un panno monouso imbevuto di soluzione disinfettante battericida, virucida e fungicida a base di alcool priva di aldeidi e alchilammine (ad es.: BBraun Meliseptol® Rapid⁶), approvata secondo le disposizioni locali, attenendosi alle istruzioni per l'uso del fabbricante della soluzione disinfettante. Assicurarsi che la soluzione detergente sia compatibile con la soluzione disinfettante. Prestare particolare attenzione ai punti di giuntura e di inserimento dello Capsule Extruder 2.

⁶ Non è un marchio registrato di Dentsply Sirona, Inc.

2. Dopo 1 minuto eliminare i residui di soluzione detergente con un panno imbevuto d'acqua deionizzata.
3. Asciugare lo Capsule Extruder 2 con un panno monouso privo di pelucchi.

Lo Capsule Extruder 2 può essere disinfettato manualmente fino a 1000 volte.

4.1.3 Termidisinfettore automatico

Come alternativa alla detersione e alla disinfezione manuale, il dispositivo può essere anche inserito in un disinfettore⁷. Utilizzare solo termidisinfettori approvati dalla normativa ISO 15883-1 propriamente mantenuti e calibrati.

1. Subito dopo l'uso, rimuovere le capsule dal dispositivo e gettarle secondo le disposizioni locali.
2. Pulire lo Capsule Extruder 2 utilizzando uno spazzolino morbido e acqua corrente fredda.
3. Posizionare il dispositivo nel termidisinfettore consentendo l'ingresso e la fuoriuscita dell'acqua e del detergente dalle aperture durante il programma di termidisinfezione e seguire le indicazioni d'uso del termidisinfettore.
4. Seguire il programma di termidisinfezione con un valore A0 ≥ 3000 (per esempio 5 min a ≥ 90 °C) utilizzando un detergente appropriato (ad esempio neodisher® MediClean [0,5%] (detergente alcalino) e neodisher® Z [0,1%] (neutralizzazione dell'acido e detergente); entrambi detergenti della Dr. Weigert, Amburgo, Germania⁸).

Il dispositivo può essere termidisinfettato fino a 200 volte.

4.1.4 Autoclavaggio (opzionale)

Dopo la pulizia [4.1.1 Pulizia manuale] e la disinfezione [4.1.2 Disinfezione manuale] il dispositivo può anche essere autoclavato.

1. Sterilizzare il dispositivo scoperto in autoclave a 134 °C/2 bar per 3 minuti e 30 secondi.

Il dispositivo può essere sterilizzato in autoclave fino a 1000 volte.

4.1.5 Lubrificazione

1. Applicare regolarmente del lubrificante per strumenti dentali.

Non utilizzare lo Capsule Extruder 2 se danneggiato o sporco.

5 Numero di lotto () e data di scadenza ()

1. Non usare oltre alla data di scadenza. Viene utilizzato lo standard ISO: "AAAA-MM"
2. I seguenti numeri devono essere citati in tutte le comunicazioni:
 - Numero di riordino
 - Numero di lotto
 - Data di scadenza

⁷ Il termidisinfettore Miele G7835 CD utilizzando il programma Vario TD.

⁸ Non sono marchi registrati di Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Restaurador de Ionómero de Vidrio Avanzado

ADVERTENCIA: Solo para uso dental.

Contenido	Página
1 Descripción del producto	30
2 Notas de seguridad	31
3 Instrucciones paso a paso	33
4 Higiene	35
5 Numero de lote y fecha de caducidad	36

1 Descripción del producto

ChemFil® Rock es un restaurador de ionómero de vidrio reforzado con zinc de elevada resistencia, que ofrece las siguientes características:

- Resistencia al desgaste y la fractura.
- Sellado marginal en dentina y esmalte similar al de los composites.
- Auto adherencia a dentina y esmalte.
- Libera flúor.
- Consistencia empacable, modelable y no pegajosa.
- Aplicación en grandes incrementos y fraguado por auto curado.
- Alto contraste con la sustancia dental por su elevada opacidad.
- Aplicación efectiva de las cápsulas mediante un aplicador ergonómico.
- Disponible en tonos: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ opaco y blanco contraste.

Capsule Extruder 2 es el aparato diseñado para la aplicación directa de las cápsulas de ChemFil® Rock.

1.1 Forma de presentación

- Cápsulas mezclada predosificadas para aplicación intraoral directa con una cantidad mínima de dispensación de 0,1 ml.

¹ Según la clásica guía de colores VITAPAN®. No es una marca comercial registrada de Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Composición

- Cristales de calcio-aluminio-zinc-fluoro-fósforosilicato
- Ácido policarboxílico
- Pigmentos de óxido de hierro
- Pigmentos de dióxido de titanio
- Ácido tartárico
- Agua

1.3 Indicaciones

Especialmente diseñado para:

- Restauraciones semipermanentes de cavidades posteriores clases I y II.

También es adecuado para:

- Restauración de dentición decidua.
- Restauración de lesiones y cavidades de clase V.
- Restauración de cavidades de clase III.
- Base/reconstrucción de muñones. Cuando se utiliza para reconstrucción de muñones, se debe conservar 2/3 de la dentina coronal remanente o al menos 2 mm de dentina coronal circunferencial para asegurar la retención.

1.4 Contraindicaciones

- Recubrimiento pulpar directo o indirecto.
- Uso en pacientes con alergia conocida a los cristales de calcio-aluminio-zinc-fluoro-fósforosilicato o cualquier otro de los componentes.

2 Notas de seguridad

Preste atención a las siguientes normas de seguridad y en especial a las otras normas de seguridad que aparecen en estas instrucciones de uso.



Símbolo de Alerta de Seguridad.

- Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para avisarle de potenciales riesgos de daño personal.
- Obedezca todos los mensajes de seguridad que sigan a este símbolo para evitar posibles daños.

2.1 Advertencias

El material mezclado contiene ácidos policarboxílico y tartárico y puede resultar irritante para la piel, ojos y mucosa oral.

- **Evite el contacto con los ojos** para prevenir irritaciones y posible daño corneal. En caso de contacto con los ojos, lave inmediatamente con abundante agua y busque atención médica.
- **Evite el contacto con la piel** para evitar irritaciones. En caso de contacto, puede aparecer un rash en la piel. Si ocurre el contacto con la piel elimine el material con un algodón y lave enérgicamente con jabón y agua.
- **Evite el contacto con los tejidos blandos/mucosa oral** para prevenir la inflamación. En caso de contacto accidental, elimine el producto con un algodón, lave con abundante agua y expectore la misma. En caso de que persista una inflamación de la mucosa, busque atención médica.

2.2 Precauciones

Este producto está diseñado para ser utilizado según estas indicaciones de uso. Cualquier uso de este producto fuera de las instrucciones de uso será bajo criterio y responsabilidad del profesional.

- Utilice protección ocular, mascarilla, indumentaria y guantes de protección para el equipo dental y protección ocular en los pacientes.
- Las cápsulas son para un solo uso. Deséchelas después de su utilización. No las reutilice.
- Si el material ha comenzado a fraguar, una presión excesiva puede provocar la ruptura de la cápsula.

2.3 Reacciones adversas

- Contacto con los ojos: Irritación y posible daño córneoal.
- Contacto con la piel: Irritación o posible respuesta alérgica. Se puede producir un rash en la piel.
- Contacto con membranas mucosas: Inflamación (vea Advertencias).

2.4 Condiciones de conservación

La conservación en condiciones inadecuadas puede afectar la vida de uso del producto y puede producir un mal funcionamiento del mismo.

- Conserve en el paquete sellado a una temperatura entre 4 °C y 28 °C. No se recomienda el almacenamiento refrigerado.
- No congele.
- Proteja de la humedad.
- No utilice después de la fecha de caducidad.

3 Instrucciones paso a paso

3.1 Selección del color

ChemFil® Rock restaurador ofrece los siguientes tonos: A1, A2, A3, A4 opaco y blanco contraste.

3.2 Preparación de la cavidad

1. En cualquier tipo de cavidad la preparación de la misma debe reducirse al mínimo necesario para la retirada del tejido carioso y la preparación de los márgenes.
2. Prepare para una restauración de más de un 1 mm de grosor.
3. Prepare las zonas de unión evite los márgenes.
4. Aclare la superficie con pulverización de agua y retire suavemente el exceso de esta agua con aire. No deseque la sustancia dental, la superficie cavitaria debe estar húmeda.
5. Utilice rollos de algodón o diques de goma para aislar la cavidad de la contaminación.

3.3 Colocación de la matriz

1. En las cavidades clase II coloque una matriz (ej: sistemas de matrices AutoMatrix® o Palodent®) y una cuña. El bruñido de la banda de matriz mejorará el contacto y el contorno. Es recomendable la colocación de un anillo BiTine®.
2. Utilice una matriz suave y fina. La superficie de contacto de las matrices de acero puede cubrirse con una gelatina lubricante soluble en agua.
3. Para clases V se debe usar una matriz cervical.

3.4 Protección de la pulpa

1. En cavidades muy profundas cubra la dentina cercana a la pulpa (menos de 1 mm) con un liner de hidróxido de calcio (Dycal® Liner, vea las instrucciones de uso) dejando el resto de la cavidad libre para la adhesión.

3.5 Aplicación

Tiempo tras la aplicación

Mezclado	15 segundos a menos que se indique lo contrario en la tabla 1
Tiempo de trabajo	1 minuto 30 segundos
Tiempo de espera antes de otras manipulaciones/acabado	6 minutos

3.5.1 Activación de la cápsula

1. Active la cápsula presionándola sobre una superficie estable y comprimiendo el émbolo hasta su límite (en esta posición el émbolo sobresaldrá unos 2 mm).

3.5.2 Mezclado

1. **Inmediatamente**, coloque la cápsula activada en un mezclador (4000-4600 oscilaciones/minuto) y mezcle durante **15 segundos a menos que se indique lo contrario en la tabla 1:**

Tabla 1: Tiempos de mezcla ² recomendado con el mezclador estándar de cápsulas ³ (4000-4600 oscilaciones/minuto).

Marca Registrada/Fabricante	Mín (seg)	Máx (seg)
Mezclador de Amalgama Capmix ⁴/3M ESPE	12	15
Amalgamador ProMix/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix ⁴ – sin centrifugado (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix ⁴ – con centrifugado (3 seg.) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6 ⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Amalgamador de Cápsula Suave ⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2 ⁴/SDI	12	12
Mezclador de Cápsulas Unodent ⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Aplicación de ChemFil® Rock restaurador

1. Inmediatamente retire la cápsula del mezclador y sitúela en el aplicador Capsule Extruder 2. La cápsula debe rotar 360° para alcanzar el ángulo de entrada apropiado para la cavidad. No aplique fuerza excesiva.
2. Presione el gatillo del aplicador Capsule Extruder 2 hasta que la pasta de ionómero de vidrio se vea a través de la boquilla transparente. **Comience a dispensar inmediatamente.** Comience dispensando en la parte más profunda de la cavidad, manteniendo la punta cerca del suelo de la cavidad. Retire la punta gradualmente según se vaya llenando la cavidad. Evite sacar la punta fuera del material aplicado mientras se produce la aplicación, para minimizar la posibilidad de atrapar aire. Cuando termine la aplicación, escurra la punta contra la pared de la cavidad mientras la retira del campo operatorio.
3. Comience a atacar, retirar los excesos y contornear **inmediatamente después de dispensar.**
4. Tras la aplicación, presione el botón de liberación del aplicador Capsule Extruder 2 hasta que se libere la barra de empuje. Rotando ligeramente la cápsula, la cápsula vacía podrá retirarse con facilidad.

3.5.4 Tiempo de trabajo y fraguado ⁵

- Tras la activación, el tiempo de trabajo es de **1 minuto 30 segundos**.
- Espere al menos **4 minutos 30 segundos después de finalizar el tiempo de trabajo** antes de otra manipulación.



Contaminación mayor durante la aplicación (cavidad llena de agua) y fraguado (restauración inundada de saliva).

Deshidratar o diluir el restaurador de ionómero de vidrio.

1. No utilice succión de gran volumen cercano a la restauración para prevenir la desecación.
2. Evita la contaminación con saliva durante la aplicación y fraguado inicial.

² Datos internos.

³ Producto disponible en 2012.

⁴ No son marcas comerciales registradas de Dentsply Sirona, Inc.

⁵ El tiempo de fraguado de acuerdo a la norma ISO 9917-1:2007 es 6 minutos.

3.5.5 Acabado

1. Comience el acabado no antes de **4 minutos 30 segundos después de finalizar el tiempo de trabajo** (o sea que 6 minutos tras la activación) con copas, discos y puntas (Enhance® Finishing System).

4 Higiene



Contaminación cruzada.

Infección.

1. No reutilice los productos de un solo uso. Deseche de acuerdo con las regulaciones locales.
2. Reprocese los productos reutilizables como se indica a continuación.

4.1 Aplicador Capsule Extruder 2

NOTA

Método de limpieza o desinfección incorrecto.

Daño en el aplicador Capsule Extruder 2.

1. No sumergir en soluciones desinfectantes.
2. No limpiar con ultrasonidos.
3. Inicie el reproceso una hora después de su uso.

4.1.1 Limpieza manual

1. Inmediatamente después de usarlo, retire la cápsula del Capsule Extruder 2 y deseche la siguiente las regulaciones locales.
2. Limpie el Capsule Extruder 2 con un cepillo suave y agua corriente fría.
3. Deseche los guantes siguiendo las regulaciones locales y desinfecte las manos con una solución desinfectante para las manos bactericida, virucida y fungicida según la normativa local. Utilice la solución desinfectante siguiendo las instrucciones de uso del fabricante.
4. Utilice un nuevo par de guantes de exploración.
5. Limpie el Capsule Extruder 2 con un cepillo suave, agua corriente y jabón líquido hasta que no haya más suciedad visible. Ponga especial atención en la limpieza de las juntas y las inserciones del dispositivo.
6. Elimine los restos de la solución de limpieza con un paño empapado con agua corriente.
7. Seque el Capsule Extruder 2 con un paño desechable que no suelte pelusa.

El Capsule Extruder 2 puede ser limpiado manualmente hasta 1000 veces.

4.1.2 Desinfección manual

1. Después de la limpieza [4.1.1 Limpieza manual] frote bien todas las superficies del Capsule Extruder 2 con un paño desechable y una solución desinfectante sin aldehídos ni alquilaminas a base de alcohol bactericida, virucida y fungicida (p.ej.: Braun Meliseptol® Rapid⁶) aprobada conforme a la normativa local; utilice la solución desinfectante conforme a las instrucciones de uso del fabricante. Asegúrese de que la solución desinfectante es compatible con la solución de limpieza. Ponga especial atención en la limpieza de las juntas y las inserciones del Capsule Extruder 2.

⁶ No es una marca comercial registrada de Dentsply Sirona, Inc.

- Después de 1 minuto elimine los restos de la solución desinfectante con un paño empapado con agua desionizada.
- Seque el aplicador Capsule Extruder 2 con un paño desechable que no suelte pelusa.

El aplicador Capsule Extruder 2 se puede desinfectar manualmente hasta 1000 veces.

4.1.3 Desinfección automática con agua

Como una alternativa a la limpieza y desinfección manual, el dispositivo puede también procesarse en un aparato de desinfección de agua⁷. Utilice un aparato de desinfección de agua que tenga un mantenimiento correcto y este calibrado de forma apropiada de acuerdo a la normativa ISO 15883-1.

- Inmediatamente después de usarla, retire la cápsula del aparato y deseche la siguiente las regulaciones locales.
- Limpie el Capsule Extruder 2 con un cepillo suave y agua corriente fría.
- Coloque el dispositivo en el aparato de desinfección de agua de forma que permita la entrada de agua y detergente durante el programa de desinfección y siga las instrucciones de uso del aparato.
- Encienda el programa de desinfección con un valor A0 ≥ 3000 (por ejemplo 5 minutos a $\geq 90^\circ\text{C}$), utilizando detergentes apropiados (p. ej. neodisher® MediClean [0,5%] (detergente alcalino) y neodisher® Z [0,1%] (neutraliza con ácido y limpia con un detergente); ambos detergentes son del Dr. Weigert, Hamburgo, Alemania⁸).

El dispositivo se puede desinfectar en agua hasta 200 veces.

4.1.4 Autoclavado (opcional)

Después de la limpieza [4.1.1 Limpieza manual] y de la desinfección [4.1.2 Desinfección manual] el dispositivo también se puede esterilizar en autoclave.

- Coloque el dispositivo abierto en el autoclave de vapor a $134^\circ\text{C}/2$ bares, durante 3 minutos y 30 segundos.

El dispositivo se puede esterilizar en autoclave hasta 1000 veces.

4.1.5 Lubricación

- Aplique de forma regular lubricante para instrumental dental.

No continúe utilizando un aplicador Capsule Extruder 2 dañado o estropeado.

5 Número de lote () y fecha de caducidad ()

- No utilice después de la fecha de caducidad. Nomenclatura usada de la ISO: "AAAA-MM"
- Los siguientes números deben ser señalados en todas las correspondencias:
 - Número de referencia
 - Número de lote
 - Fecha de caducidad

⁷ El aparato de desinfección de agua Miele, G7835 CD utiliza el programa Vario TD.

⁸ No son marcas comerciales registradas de Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Улучшенный Реставрационный Стеклоино-
мерный материал

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Применяется исключительно в стоматологии.

Содержание	Страница
1 Описание продукта.....	37
2 Указания по безопасности.....	38
3 Пошаговая инструкция к применению.....	39
4 Гигиена	41
5 Номер партии и дата истечения срока годности	43

1 Описание продукта

ChemFil® Rock реставрационный стеклоиномерный материал повышенной прочности за счет добавления цинка:

- Износоустойчивость и устойчивость к сколам.
- Краевым запечатыванием на эмали и дентине, сравнимым с композитами.
- Самоадгезивные свойства к эмали и дентину.
- Выделяет фтор.
- Пакуемый, не липнет к инструменту, скульптурный в моделировке.
- Вносится одной порцией, самополимеризуется.
- Из-за высокой опакости материал высоко контрастен по отношению с тканями зуба.
- Эффективное внесение в полость с помощью капсулы и эргономичного в использовании аппликатора.
- Доступные оттенки: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ опакый и контрастный белый.

Капсульный Экструдер 2 (Capsule Extruder 2) – устройство, разработанное для удобного внесения материала ChemFil® Rock в полость.

1.1 Форма выпуска

- Капсулы с отмеренной дозировкой компонентов для прямого внесения в полость с минимальным кол-вом от 0,1 мл.

¹ В соответствии с классической шкалой VITAPAN®. Не является зарегистрированным товарным знаком Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Состав

- Кальций-алюминий-цинк-фторофосфорносиликатное стекло
- Поликарбоксильная кислота
- Пигменты оксида железа
- Пигменты на основе диоксида титана
- Тартаровая кислота
- Вода

1.3 Показания к применению

Специально разработан для:

- Условно постоянные реставрации боковых зубов класса I и II.

В дополнение к этому показан для:

- Реставрации молочных зубов.
- Реставрации кариозных и некариозных дефектов в полостях V класса.
- Реставрации класса III.
- Базовая прокладка/в качестве культы зуба. Когда используется в качестве культы зуба, 2/3 коронкового дентина или минимум 2 мм пришеечного дентина в качестве обода должны быть сохранены для достаточной ретенции.

1.4 Противопоказания

- Прямые или не прямые повязки на открытую пульпу.
- Аллергические реакции пациентов на компоненты кальций-алюминий-цинк-фторофосфорносиликатного цемента.

2 Указания по безопасности

Будьте осведомлены о нижеследующих заметках об общей безопасности и о специальных заметках в других главах данного руководства.



Обозначение опасности.

- Это символ, обозначающий опасность. Он используется, чтобы предупредить вас о потенциальных рисках для здоровья.
- Следуйте всем сообщениям по безопасности, отмеченным данным символом, во избежание причинения вреда здоровью.

2.1 Предостережения

Замешанный материал содержит поликарбоксильную и тартаровую кислоты и может оказывать раздражающее действие на кожу, глаза и слизистую оболочку полости рта.

- **Избегайте контакта с глазами** для предотвращения раздражения и возможного повреждения роговицы. В случае контакта с глазами немедленно промойте достаточным количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
- **Избегайте контакта с кожей** для предотвращения раздражения. В случае контакта на коже могут появиться красноватые высыпания. Если контакт с кожей произошел, удалите материал ватой и тщательно промойте мылом с водой.
- **Избегайте контакта с мягкими тканями полости рта/слизистой** для предотвращения воспаления. Если произошел случайный контакт, удалите материал ватой, промойте слизистую струей воды в достаточном количестве, удаляя промывные воды из полости рта. Если воспаление слизистой оболочки полости рта сохраняется, обратитесь за медицинской помощью.

2.2 Меры предосторожности

Данное изделие предназначено для использования, специально обозначенного в данных Указаниях по использованию.

Иное использование данных изделий остается на полное усмотрение и под ответственность практикующего врача.

- Используйте защиту глаз, маску, халат и перчатки для стоматологического персонала и защиту глаз для пациента.
- Капсулы применяются только один раз. Выбросьте капсулу после применения. Не используйте ее снова.
- Если материал начал отверждение, избыточное давление на экструдер может привести к разрыву капсулы.

2.3 Побочные реакции

- Контакт с глазами: Раздражение, возможно повреждение роговицы.
- Контакт с кожей: Раздражение, возможна аллергическая реакция. Возможно появление на коже сыпи красного цвета.
- Контакт со слизистой оболочкой: воспаление (ср. «Предостережения»).

2.4 Условия хранения

Ненадлежащие условия хранения сокращают срок службы и могут привести к повреждению изделия.

- Храните в герметичной упаковке при температуре 4 °C-28 °C. Хранение в холодильнике не рекомендуется.
- Не замораживайте.
- Предохраняйте от попадания воды.
- Не используйте после указанного срока.

3 Пошаговая инструкция к применению

3.1 Подбор цвета

ChemFil® Rock доступен в следующих оттенках: A1, A2, A3, A4 Опак, контрастный белый.

3.2 Препарирование полости

1. В полостях всех классов препарирование может быть малоинвазивным и сводиться в основном к удалению кариозных тканей.
2. Отпрепарируйте полость таким образом, чтобы толщина реставрации была не менее 1 мм.
3. Не препарируйте скосов на эмали!
4. Промойте поверхность водой и удалите избыток влаги с поверхности воздушной струей. Не пересушивайте зуб – поверхность полости должна быть влажной.
5. Используйте ватные валики или раббердам для изоляции полости от контаминации.

3.3 Установка матрицы

1. В полостях по II классу используйте матрицу (например, матричную систему AutoMatrix® или Palodent®) и клин. Адаптация контура матрицы улучшит плотность контакта. Также используйте кольца для фиксации.
2. Используйте тонкую металлическую матрицу. Ее можно покрыть слоем геля-лубриканта.
3. В полостях V класса можно использовать цервикальные матрицы.

3.4 Защита пульпы

1. В глубоких полостях покройте дентин, близкий к пульпарной камере (меньше 1 мм) кальций-содержащей прокладкой (например, Dycal®), оставляя остальную поверхность полости свободной для бондинга.

3.5 Внесение

Время после активации

Замешивание	15 секунд Кроме ситуаций, описанных в таблице 1
Рабочее время	1 минут 30 секунд
Время, необходимое для того, чтобы можно было начать финишную отделку реставрации	6 минут

3.5.1 Активация капсулы

1. Активируйте капсулу вертикальным нажимом на горизонтальной поверхности до предела (в активированном состоянии оставшаяся длина стержня составляет около 2 мм).

3.5.2 Замешивание

1. Поместите капсулы в миксер (4000-4600 об/мин) и замешайте в течение **15 сек** Кроме ситуаций, описанных в таблице 1:

Таб. 1: Рекомендуемое время замешивания² стандартными автосмесителями капсул³ (4000-4600 колебаний/мин).

Торговая марка/Производитель	Мин (сек)	Макс (сек)
Capmix Amalgam Mixer⁴/3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamator/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – without centrifugation (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – with centrifugation (3 sec) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Capsule Amalgamator⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Unodent Capsule Mixer⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Внесение и пломбирование с помощью ChemFil® Rock

1. Немедленно достаньте капсулу и зафиксируйте ее в капсульном экструдере Capsule Extruder 2. Капсула может вращаться на 360° для того, чтобы обеспечить наиболее удобное введение в полость. Не применяйте избыточного давления.

² Внутренние данные

³ Устройство находится в продаже с 2012 года.

⁴ Не являются зарегистрированными товарными знаками Dentsply Sirona, Inc.

2. Нажмите на смешивающий механизм экструдера Capsule Extruder 2 пока из носика не появится смешанная масса. **Немедленно начните введение материала.** Начните введение с дна полости, держите кончик насадки погруженным в материал для избежания возникновения пор в материале. В конце введения материала вытрите кончик капсулы о стенку полости (ткани зуба), чтобы обеспечить гомогенность массы материала. По завершении внесения материала вытрите кончик капсулы о стенку зуба во время выведения капсулы.
3. Начините паковать материал, моделировать и удалять **излишки сразу после нанесения материала.**
4. После нанесения нажмите на кнопку пока не покажется стержень выхода. Легким вращением капсула может быть легко удалена.

3.5.4 Рабочее время и время отверждения⁵

- После активации и смешивания рабочее время составляет **1,5 минуты**.
- Подождите минимум **4 минуты 30 секунд после окончания рабочего времени** прежде чем приступить к дальнейшим манипуляциям.



Кросс-контаминация во время внесения (полость заполнена водой) и полимеризации (реставрация загрязнена кровью).

Пересушивание или разбавление стеклоиономерной реставрации.

1. Не пересушивайте реставрацию с помощью мощного пылесоса во время полимеризации.
2. Обеспечьте изоляцию материала от слюны во время полимеризации.

3.5.5 Финишная обработка

1. Начните окончательную обработку не раньше, чем через **4 минуты 30 секунд после окончания рабочего времени** (или 6 мин после активации капсулы) с помощью чашек, конусов и дисков (система Enhance®).

4 Гигиена



Перекрестное заражение.

Инфекция.

1. Не используйте одноразовые капсулы повторно. Утилизируйте согласно местному законодательству.
2. Продукты с циклическим использованием утилизируйте положенным для этого способом.

4.1 Capsule Extruder 2

ВНИМАНИЕ!

Неправильный метод очистки или дезинфекции.

Возможные повреждения капсульного экструдера 2 (Capsule Extruder 2).

1. Не погружайте экструдер в дезрастворы.
2. Не используйте ультразвук для очистки экструдера.
3. Начните обработку в течение 1 часа после использования.

⁵ Время полимеризации согласно стандарту ISO-9917-1:2007 составляет 6 минут.

4.1.1 Ручная очистка

1. Сразу после использования удалите капсулу из капсульного экструдера 2 (Capsule Extruder 2) и утилизируйте согласно локальному законодательству.
2. Очистите Капсульный Экструдер 2 (Capsule Extruder 2) с помощью мягкой щетки под проточной холодной водой.
3. Утилизируйте перчатки согласно местным нормативам и дезинфицируйте руки соответствующим дезинфицирующим раствором для рук с бактерицидным, вирицидным и фунгицидным действием согласно местным нормативам. Следуйте инструкции по применению дезинфицирующего раствора производителя.
4. Используйте новую чистую пару смотровых перчаток.
5. Очищайте Капсульный Экструдер 2 (Capsule Extruder 2) с помощью мягкой щетки под проточной холодной водой с жидким мылом до тех пор, пока не будет полностью устранено видимое загрязнение. Обратите особое внимание на швы прибора и вставки.
6. Удалите остатки чистящего раствора салфеткой, смоченной в питьевой воде.
7. Вытрите Капсульный Экструдер 2 (Capsule Extruder 2) неворсящейся одноразовой салфеткой.

Capsule Extruder 2 может быть мануально очищен до 1000 раз.

4.1.2 Ручная дезинфекция

1. После очистки [4.1.1 Ручная очистка] тщательно протрите все поверхности Capsule Extruder 2 одноразовой салфеткой, смоченной в дезинфицирующем спиртовом средстве бактерицидного, вирицидного и фунгицидного действия, не содержащем альдегиды и алкиламины (например, Meliseptol® Rapid⁶ компании B Braun), которое одобрено для применения согласно местным нормативам, дезинфицирующее средство использовать согласно указаниям производителя в инструкции по применению. Убедитесь, что дезинфицирующий раствор совместим с чистящим раствором для инструментов. Обратите особое внимание на швы Капсульный Экструдер 2 (Capsule Extruder 2) и вставки.
2. Через 1 минуту удалите остатки дезинфицирующего раствора салфеткой, смоченной деионизированной водой.
3. Вытрите Капсульный Экструдер 2 (Capsule Extruder 2) неворсящейся одноразовой салфеткой.

Capsule Extruder 2 можно мануально дезинфицировать до 1000 раз.

4.1.3 Аппарат автоматической очистки и дезинфекции

В качестве альтернативы ручной очистки и дезинфекции, прибор так же можно обрабатывать в аппарате⁷. Используйте только исправные, отрегулированные и утвержденные аппараты для очистки и дезинфекции в соответствии с ISO 15883-1.

1. Сразу после использования удалите капсулу из устройства и утилизируйте согласно локальному законодательству.
2. Очистите Капсульный Экструдер 2 (Capsule Extruder 2) с помощью мягкой щетки под проточной холодной водой.
3. Разместите прибор в аппарате таким образом, чтобы вода и моющее средство свободно наполняло и вытекало из отверстий прибора в процессе цикла программы аппарата автоматической очистки и дезинфекции, и следуйте инструкции по эксплуатации к аппарату.

⁶ Не является зарегистрированным товарным знаком Dentsply Sirona, Inc.

⁷ Аппарат для очистки и дезинфекции Miele G7835 CD используя программу Vario TD.

4. Запустите программу со значением A0 ≥ 3000 (например: 5 мин при ≥ 90 °C) используя подходящие моющие средства (например: neodisher® MediClean [0,5%] (щелочное моющее средство) и neodisher® Z [0,1%] (нейтрализующее кислоты и очищающее моющее средство) оба средства являются производством Dr. Weigert, Гамбург, Германия⁸).

Прибор может быть очищен в аппарате до 200 раз.

4.1.4 Автоклавирование (если требуется)

После очистки [4.1.1 Ручная очистка] и дезинфекции [4.1.2 Ручная дезинфекция] прибор можно автоклавировать.

1. Этот прибор можно также автоклавировать при температуре 134 °C/2 бар в течение 3 минут 30 секунд.

Прибор может быть в автоклаве до 1000 раз.

4.1.5 Любрикация

1. Используйте смазки для стоматологического оборудования на регулярной основе.

Не используйте сломанный или загрязненный экструдер Capsule Extruder 2.

5 Номер партии () и дата истечения срока годности ()

1. Не используйте по истечении срока годности. Используемый стандарт ISO: «ГГГГ-ММ»
2. Во всех видах корреспонденции сообщайте следующие номера:
 - Номер повторного заказа
 - Номер партии
 - Дата истечения срока годности

© Dentsply Sirona 2016-11-03

⁸ Не являются зарегистрированными товарными знаками Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Restaurador de Ionómero de vidro Avançado

ATENÇÃO: Apenas para uso dentário.

Conteúdo	Página
1 Descrição do produto.....	44
2 Notas de segurança.....	45
3 Instruções passo-a-passo	47
4 Higiene.....	49
5 Número de lote e data de validade.....	50

1 Descrição do produto

ChemFil® Rock Restorative é um ionómero em vidro reforçado reparador com zinco de elevada resistência com as seguintes características:

- Resistência à fractura e ao desgaste.
- Selo marginal em dentina e esmalte comparável com os compósitos.
- Auto-adesivo para esmalte e dentina.
- Liberta flúor.
- Consistência compactável, não pegajosa e moldável.
- Colocação homogênea e fixação por auto polimerização.
- Alto contraste com a substância do dente através de alta opacidade.
- Aplicação efectiva da cápsula com aplicador ergonómico.
- Disponível nas cores: A1 ¹, A2 ¹, A3 ¹, A4 ¹ Opaco e Branco Contraste.

Capsule Extruder 2 é o dispositivo designado para extrusão e aplicação direta de cápsulas ChemFil® Rock Restorative.

1.1 Forma de apresentação

- Cápsulas de mistura pré-doseadas para aplicação direta intra-oral com uma quantidade mínima dispensável de 0,1 ml.

¹ De acordo com o guia clássico de cores VITAPAN®. Não se trata de uma marca registada da Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Composição

- Vidro de silicato de cálcio-alumínio-zinco-fluór-fósforo
- Ácido policarboxílico
- Pigmentos de óxido de ferro
- Pigmentos de dióxido de titânio
- Ácido tartárico
- Água

1.3 Indicações

Especialmente desenhado para:

- Restaurações semi-permanentes de cavidades Classe I e II nos dentes posteriores.

Além disso é adequado para:

- Restauração de dentes de leite.
- Restauração de lesões e cavidades de Classe V.
- Restaurações de cavidades de Classe III.
- Composição de base/principal. Quando usado como composição principal, 2/3 da dentina coronal remanescente, ou no mínimo 2 mm da dentina coronal circunferencial deve ser deixada para retenção.

1.4 Contra-indicações

- Capeamento direto ou indireto.
- Utilização em pacientes com alergia conhecida ao ácido poliacrílico e ao vidro de fluór-silicato-alumínio ou a qualquer outro dos componentes.

2 Notas de segurança

Observe as seguintes notas de segurança gerais e as notas de segurança especiais noutros capítulos destas instruções de utilização.



Símbolo de alerta de segurança.

- Este é o símbolo de alerta de segurança. É usado para o alertar dos potenciais perigos de lesão pessoal.
- Respeite todas as mensagens de segurança que se seguem a este símbolo, para evitar possíveis lesões.

2.1 Avisos

O material da mistura contém ácido policarboxílico e ácido tartárico que pode irritar para a pele, olhos e mucosa oral.

- **Evite o contacto com os olhos** para não danificar a córnea. Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água abundante e procure um médico.
- **Evite o contacto com a pele** para evitar irritações. Em caso de contacto com a pele poderão verificar-se erupções cutâneas avermelhadas. Em caso de contacto accidental com a pele, remova o produto com algodão e lave com sabão e água.
- **Evite o contacto com a mucosa oral** para evitar reacções inflamatórias. Se ocorrer contacto accidental, remova o material dos tecidos. Lave a mucosa com água abundante e expectorar/evacuar a água. Se as reacções inflamatórias da mucosa persistirem, deverá consultar um médico.

2.2 Precauções

Este produto deve ser usado apenas em conformidade com as instruções de utilização. Qualquer uso que não respeite estas instruções de utilização é da responsabilidade do dentista.

- Recomenda-se o uso dispositivos de protecção ocular, máscara, vestuário e luvas para a equipa dentária e protecção ocular para os pacientes.
- As cápsulas destinam-se a uma utilização única. Eliminar as mesmas depois da utilização. Não reutilizar.
- Se o material for submetido a pressão excessiva, pode resultar em ruptura da cápsula.

2.3 Reacções adversas

- Contacto com os olhos: Irritação e possível danificação da córnea.
- Contacto com a pele: Irritações ou possível reacção alérgica. Podem aparecer erupções cutâneas na pele.
- Membranas mucosas: Inflamação (ver Avisos).

2.4 Condições de armazenamento

Condições de armazenamento não apropriadas podem reduzir o prazo de validade e provocar a má função do produto.

- Guardar dentro das embalagens seladas a uma temperatura entre os 4 °C e os 28 °C. Não é recomendada a conservação refrigerada.
- Não congelar.
- Proteja-o da humidade.
- Não usar depois da expiração da data de validade.

3 Instruções passo-a-passo

3.1 Seleção da cor

ChemFil® Rock restorative oferece cinco variantes de cor: A1, A2, A3, A4 Opaco, Branco Contraste.

3.2 Preparação da cavidade

1. Em todas as classes de cavidade a preparação da cavidade pode ser mantida ao mínimo necessário para remoção de cáries e para a preparação das margens de junta de topo.
2. Prepare de modo que a espessura de restauração seja superior a 1 mm.
3. Prepare superfícies de contacto planas – evite margens chanfradas.
4. Limpe a superfície com jacto de água e retire cuidadosamente o excesso de água da lavagem com um jacto de ar. Não seque a substância do dente – a superfície da cavidade deve estar húmida.
5. Use um dique de borracha ou rolos de algodão para isolar a cavidade de qualquer contaminação.

3.3 Colocação da matriz

1. Em cavidades Classe II coloque uma matriz (por ex. sistema de matriz AutoMatrix® ou Palodent®) e calce. O polimento da banda matriz irá melhorar o contacto e o contorno. A colocação de um anel de pré-cunha ou BiTine® é aconselhado.
2. Use uma banda matriz macia e fina. A superfície de contacto da matriz em aço deve ser revestida com um gel lubrificante solúvel em água.
3. Em cavidades Classe V podem ser usadas matrizes cervicais.

3.4 Protecção da polpa

1. Em cavidades profundas, pode cobrir a dentina próximo da pulpa (menos de 1 mm) com um hidróxido de cálcio de endurecimento rápido (Dycal® calcium hydroxide liner, ver instruções de utilização completas), deixando o resto da superfície da cavidade livre para aplicar o adesivo.

3.5 Aplicação

Tempo após activação

Mistura	15 segundos a não ser que indicado em contrário na Tabela 1
Tempo de trabalho	1 minuto e 30 segundos
Tempo de espera antes da manipulação/acabamento adicionais	6 minutos

3.5.1 Activação da cápsula

1. Active a cápsula abrindo o êmbolo até ao seu limite (nesta posição o êmbolo sobre-põe-se em cerca de 2 mm).

3.5.2 Mistura

1. Coloque **imediatamente** a cápsula activada num misturador de cápsulas (4000-4600 oscilações/minuto) e misture durante **15 segundos a não ser que indicado em contrário na Tabela 1**:

Tabela 1: Tempos de mistura recomendados² com misturadoras de cápsulas padrão³ (4000-4600 oscilações/minuto).

Marca comercial/Fabricante	Mín (seg)	Máx (seg)
Misturadora por amálgama Capmix⁴/3M ESPE	12	15
Amalgamador ProMix/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – sem centrifugação (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – com centrifugação (3 seg) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Amalgamador de Cápsulas Suave⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Misturadora de Cápsulas Unodent⁴/Directório Dentário	15	15

3.5.3 Aplicação de ChemFil® Rock Restorative

1. Remover imediatamente a cápsula do misturador de cápsulas e colocar na Capsule Extruder 2. A cápsula pode ser rodada 360° para obter o ângulo adequado de entrada na cavidade. Não aplique força excessiva.
2. Clique o disparador da Capsule Extruder 2 até a pasta do ionomero em vidro se ver através do bico. **Imediatamente iniciar a dispensação.** Comece a dispensação da parte mais profunda da cavidade, mantendo a ponta próximo ao assoalho da cavidade. Retire gradualmente a ponta à medida que a cavidade vai enchendo. Evite levantar a ponta fora do material distribuído enquanto distribui para minimizar a entrada de ar. Depois de terminar a distribuição, limpe a ponta contra a parede da cavidade enquanto retira a mesma do campo de operação.
3. Comece a compactamento, remoção de excesso e de contorno **imediatamente após a colocação.**
4. Depois da aplicação, pressione o botão de libertação da Capsule Extruder 2 até que a haste seja libertada. Ligeiramente rotação da cápsula, a cápsula vazia pode ser facilmente removido.

3.5.4 Tempo de trabalho e presa⁵

- Depois da activação o tempo de trabalho é de **1 minuto e 30 segundos.**
- Espere pelo menos **4 minutos e 30 segundos após o término do tempo de trabalho** antes da manipulação posterior.



A contaminação durante a colocação (cavidade cheia de água de lavagem) e configuração (reparação inundada por saliva).

Reparador ionomero em vidro desidratado ou diluído.

1. Não use grandes volumes de sucção próximo da reparação para evitar ressecamento.
2. Evite contaminação de saliva durante a aplicação e configuração.

² Dados internos.

³ Dispositivo disponível em 2012.

⁴ Não se trata de marcas registadas da Dentsply Sirona, Inc.

⁵ O tempo de solidificação segundo a ISO-9917-1:2007 é 6 minutos.

3.5.5 Acabamento

1. Iniciar acabamento não antes de **4 minutos e 30 segundos após o término do tempo de trabalho** (ou seja, seis minutos após a ativação) com os copos, discos e pontos (Sistema de Acabamento Enhance®).

4 Higiene



Contaminação cruzada.

Infecção.

1. Não reutilizar produtos de uso único. Eliminar de acordo com os regulamentos locais.
2. Reprocessar os produtos reutilizáveis conforme descrito acima.

4.1 Capsule Extruder 2

AVISO

Método de limpeza errado.

Danos no Capsule Extruder 2.

1. Não submergir em soluções de desinfecção.
2. Não limpar por método ultra-sônico.
3. Inicie o reprocessamento no espaço de 1 hora após a utilização.

4.1.1 Limpeza manual

1. Imediatamente após a utilização, retire a cápsula do Capsule Extruder 2 e elimine a cápsula cumprindo os regulamentos locais.
2. Limpe o Capsule Extruder 2 usando uma escova macia e água corrente da torneira, fria.
3. Elimine as luvas cumprindo os regulamentos locais e desinfete as mãos com uma solução desinfetante bactericida, viricida e fungicida adequada em conformidade com os regulamentos locais e utilize seguindo as instruções de utilização do fabricante da solução desinfetante.
4. Utilize um par de luvas de exame novo e limpo.
5. Limpe o Capsule Extruder 2 com uma escova macia, água da torneira e sabão líquido até que não seja visível qualquer contaminação. Tenha especial cuidado nas juntas e entalhes do dispositivo.
6. Retire resíduos de solução detergente com um pano saturado com água da torneira.
7. Seque o Capsule Extruder 2 com um pano descartável que não liberte pelos.

O Capsule Extruder 2 pode ser limpo manualmente até 1000 vezes.

4.1.2 Desinfecção manual

1. Depois de limpar [4.1.1 Limpeza manual], limpe em profundidade todas as superfícies do Capsule Extruder 2 com um pano descartável humedecido numa solução desinfetante bactericida, virucida e fungicida à base de álcool, sem aldeído e alquilamina (p. ex. BBraun Meliseptol® Rapid®), conforme os regulamentos locais e utilizado de acordo com as instruções de utilização do fabricante do desinfetante. Certifique-se de que a solução desinfetante é compatível com a solução de limpeza. Tenha especial cuidado nas juntas e entalhes do Capsule Extruder.

⁶ Não se trata de uma marca registada da Dentsply Sirona, Inc.

2. Após 1 minuto, retire os resíduos da solução desinfetante com um pano humedecido com água desionizada.
3. Seque o Capsule Extruder 2 com um pano descartável que não liberte pelos.

O Capsule Extruder 2 pode ser desinfetado manualmente até 1000 vezes.

4.1.3 Máquina de lavar e desinfetar automática

Em alternativa à limpeza e desinfecção manuais, o dispositivo também pode ser processado numa máquina de lavar e desinfetar⁷. Utilize apenas uma máquina de lavar e desinfetar cuja manutenção, calibragem e aprovação tenham sido realizadas de acordo com a norma ISO 15883-1.

1. Imediatamente após a utilização, retire a cápsula do dispositivo e elimine a cápsula cumprindo os regulamentos locais.
2. Limpe o Capsule Extruder 2 usando uma escova macia e água corrente da torneira, fria.
3. Coloque o dispositivo na máquina de lavar e desinfetar permitindo que a água e o detergente entrem e saiam das aberturas do dispositivo durante o programa de lavagem e desinfecção e siga as instruções de utilização da máquina de lavar e desinfetar.
4. Execute o programa da máquina de lavar e desinfetar com um valor A0 ≥ 3000 (por ex. 5 min a ≥ 90 °C) utilizando detergentes adequados (por exemplo, neodisher® MediClean [0,5%] (detergente alcalino) e neodisher® Z [0,1%] (neutralização ácida e detergente de limpeza); ambos os detergentes são da empresa Dr. Weigert, Hamburgo, Alemanha⁸).

O dispositivo pode ir à máquina de lavar e ser desinfetado até 200 vezes.

4.1.4 Autoclavagem (opcional)

Depois de limpar [4.1.1 Limpeza manual] e desinfetar [4.1.2 Desinfecção manual], o dispositivo também pode ser submetido a autoclave.

1. Autoclave o dispositivo em vapor sem embalagem a 134 °C/2 bar, durante 3 minutos e 30 segundos.

O dispositivo pode ser autoclavado até 1000 vezes.

4.1.5 Lubrificação

1. Aplique regularmente lubrificante aos instrumentos dentários.

Não continue a usar o Capsule Extruder 2 se este se encontrar danificado ou desgastado.

5 Número de lote () e data de validade ()

1. Não usar depois da expiração da data de validade. Indicação em conformidade com a norma ISO: „AAAA-MM“
2. Os seguintes números devem ser indicados em toda a correspondência:
 - Número de referência do produto
 - Número de lote
 - Data de validade

⁷ Máquina de Lavar e Desinfetar G7835 CD da Miele utilizando o programa Vario TD.

⁸ Não se trata de marcas registadas da Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Glasjonomer för tandfyllnad

VARNING: Endast för dentalt bruk.

Innehåll	Sida
1 Produktbeskrivning	51
2 Säkerhetsinformation	52
3 Steg-för-steg instruktioner	54
4 Hygien	56
5 Batchnummer och utgångsdatum	57

1 Produktbeskrivning

ChemFil® Rock är en glasjonomer förstärkt med zinkoxid som har följande egenskaper:

- Motstånd mot fraktur och förslitning.
- Kantanslutning som är likvärdig med kompositer.
- Binder mot både emalj och dentin.
- Fluorfrisättning.
- Packbar med en klubbfri konsistens för konturering.
- Kan appliceras i ett steg (bulk), kemiskt härdande.
- Hög kontrast till tandsubstans tack vare hög opacitet.
- Ergonomisk applikator för kapseln.
- Finns i färgerna: A1 ¹, A2 ¹, A3 ¹, A4 ¹ Opak och Kontrasterande Vit.

Capsule Extruder 2 är en applikator anpassad för direkt applicering med ChemFil® Rock kapslar.

1.1 Leveransförpackningar

- Förfyllda blandningskapslar för direktapplicering i kaviteten, minimum 0,1 ml.

¹ Enligt den klassiska VITAPAN® skalan. Registrerat varumärke som inte tillhör Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Sammansättning

- Kalcium-Aluminium-Zink-Fluor-Fosfor-Silikatglas
- Polykarboxylsyra
- Järnoxidpigment
- Titandioxidpigment
- Vinsyra
- Vatten

1.3 Indikationer

Speciellt framtaget för:

- Långtidstemporära fyllningar posterior, klass I och II kaviteter.

Övriga användningsområden:

- Fyllning av primära tänder.
- Fyllning av klass V lesioner och kaviteter.
- Fyllning av klass III kaviteter.
- Bas/pelaruoppbyggnad. När materialet används till pelaruoppbyggnad ska 2/3 av kvarvarande koronalt dentin eller minst 2 mm av omgivande koronalt dentin sparas för god retention.

1.4 Kontraindikationer

- Direkt eller indirekt pulpaöverkappning.
- Till patienter med känd allergi mot polyakrylsyra och fluoraluminiumsilikatglas eller annan ingående komponent.

2 Säkerhetsinformation

Var medveten om följande allmänna säkerhetsinformation samt den särskilda säkerhetsinformationen under andra punkter i denna bruksanvisning.



Säkerhetssymbol.

- Detta är varningssymbolen. Den används för att uppmärksamma dig på eventuella skaderisker.
- Följ säkerhetsanvisningarna för denna symbol för att undvika skador.

2.1 Varning

Blandat material innehåller polykarboxylsyra och tartarsyra vilka kan ge irritation på hud, ögon och munslemhinna.

- **Undvik ögonkontakt** för att inte riskera irritationer eller skador på hornhinnan. Om ögonkontakt sker, skölj omedelbart med rikligt med vatten samt uppsök läkare.
- **Undvik hudkontakt** för att förebygga irritation. Vid eventuell kontakt, kan rödaktiga utslag ses på huden. Om kontakt med huden sker, avlägsna materialet med bomull och tvätta noggrant med tvål och vatten.
- **Undvik kontakt med oral mjukvävnad/slemhinna** för att förhindra inflammation. Om oavsiktlig kontakt sker, avlägsna materialet från vävnaderna. Spola slemhinnan med rikligt med vatten och avlägsna vattnet med hjälp av sug. Om inflammationen i slemhinnan kvarstår, uppsök läkare.

2.2 Försiktighet

Denna produkt är avsedd att användas endast enligt specifika instruktioner i bruksanvisningen.

All annan användning än enligt beskrivning i bruksanvisningen är helt och hållet på den enskilde tandläkarens eget ansvar.

- Använd skyddsutrustning såsom glasögon (även till patient), visir, skyddskläder och handskar.
- Kapslarna är för engångsbruk, återanvänd ej.
- Om materialet börjat stelna kan överdriven kraft leda till att kapseln går sönder vid extrusion.

2.3 Biverkningar

- Ögonkontakt: Irritation. Skador på hornhinnan kan uppkomma.
- Hudkontakt: Irritation eller möjlig allergisk reaktion. Rödaktiga utslag kan ses på huden.
- Slemhinnor: Inflammation (se Varning).

2.4 Förvaring

Olämpliga förvaringsförhållanden kan förkorta hållbarheten och leda till att produkten ej fungerar korrekt.

- Förvara i förslutna förpackningar mellan 4 °C och 28 °C. Produkten bör ej kylförvaras.
- Frys ej.
- Skydda från fukt.
- Använd ej efter utgången datum.

3 Steg-för-steg instruktioner

3.1 Färgval

ChemFil® Rock Restorative erbjuder fem färgval: A1, A2, A3, A4 Opak, Kontrasterande Vit.

3.2 Kavitetpreparation

1. För samtliga kavitetklasser gäller; avlägsna kariös vävnad med en vävnadsbesparande teknik. Inga underskär behövs.
2. Preparera så att tjockleken på fyllningen blir högre än 1 mm.
3. Preparera mjuka övergångar – undvik fasade kanter.
4. Skölj och blåsa försiktigt bort vattnet från kaviteten. Torka ej ut tandsubstansen – kavitetstyten ska vara fuktig.
5. Använd kofferdam eller bomullsrullar för att skydda kaviteten mot kontaminering.

3.3 Placering av matris

1. Vid klass II kaviteter: placera matris (t. ex. AutoMatrix® eller Palodent® matrissystem) och kila. Punsning av matrisbandet ger en bättre anatomisk form och kontaktpunkt för fyllningen. Kilar eller BiTine®-ringar rekommenderas för separation.
2. Använd matrisband som inte reagerar med fyllningsmaterialet, alt behandla matrisbandets yta med ett vattenlösligt eller petroleuminnehållande glidmedel.
3. Cervikalmatriser kan användas till klass V kaviteter.

3.4 Pulpaskydd

1. I djupa kaviteter skall det pulpanära dentinet (närmare än 1 mm) täckas med en hårdstelnanden kalciumhydroxidliner (Dycal® kalciumhydroxidliner, se fullständig bruksanvisning), medan återstoden av kaviteten lämnas fri för bindning.

3.5 Applicering

Tid efter aktivering

Blandning	15 sekunder om inte annat anges i Tabell 1
Arbetstid	1 minut 30 sekunder
Väntetid innan putsning	6 minuter

3.5.1 Aktivering av kapseln

1. Aktivera kapseln genom att pressa den mot en stabil yta, håll i delen med spetsen och tryck maximalt (då kommer ca 2 mm av den grå delen att synas).

3.5.2 Blandning

1. Placera **utan fördröjning** kapseln i en kapselblandare (4000-4600 oscilleringar/minut) och blanda i **15 sekunder om inte annat anges i Tabell 1**:

Tabell 1: Rekommenderade blandningstider² med vanliga kapselblandare³ (4000-4600 oscilleringar/minut).

Varumärke/Tillverkare	Min (sek)	Max (sek)
Capmix Amalgamblandare⁴/3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamblandare/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – utan centrifugering (2850 varv/min)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – med centrifugering (3 sek) (2950 varv/min)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Kapselamalgamblandare⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Unodent Kapselblandare⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Applicering av ChemFil® Rock Restorative

1. Ta kapseln ur mixern och placera den utan fördröjning i "Capsule Extruder 2". Kapseln kan roteras 360° för en förenklad applicering i kaviteten. Använd inte överdriven kraft.
2. Mata fram material så att det blir synligt i kapselns spets. **Starta applicering omedelbart.** Börja applicera i den djupaste delen av kaviteten och håll spetsen nära kavitetsbotten. Lyft spetsen gradvis, allteftersom kaviteten fylls. Håll spetsen i materialet under dispenseringen, för att undvika luftbubblor. Efter dispensering, torkas spetsen mot kavitetsväggen medan den avlägsnas från området.
3. Börja packa materialet, ta bort överskott och forma **omedelbart efter applicering.**
4. Ta bort kapseln, efter applicering, genom att trycka på avtryckaren på "Capsule Extruder 2" så att kolven frisätts. Genom att rotera den tomma kapseln något kan den enkelt avlägsnas.

3.5.4 Arbets- och stelningstid⁵

- Arbetstiden från blandningens start är **1 minut och 30 sekunder.**
- Vänta minst **4 minuter och 30 sekunder efter arbetstidens slut** innan vidare manipulering.



Synlig kontamination under inserering (vatten i kaviteten) och stelning (materialet kontamineras av saliv).

Uttorkat eller utspätt glasjonomermaterial.

1. Använd inte en för kraftig sug, kan orsaka dehydrering.
2. Förhindra att saliv kommer i kontakt med materialet under stelningstiden, framför allt i den tidiga stelningssfasen.

² Interna data.

³ Apparat tillhanda 2012.

⁴ Registrerade varumärken som inte tillhör Dentsply Sirona, Inc.

⁵ Stelningstid enligt ISO-9917-1:2007 är 6 minuter.

3.5.5 Puts

1. Påbörja finishering tidigast **4 minuter och 30 sekunder efter arbetstidens slut** (dvs 6 minuter efter aktivering) med koppar, trissor och koner (Enhance® Finishing System).

4 Hygien



Korskontaminering.

Infektion.

1. Återanvänd ej engångsprodukter.
2. Hantera produkter för återanvändning enligt nedanstående instruktion.

4.1 Capsule Extruder 2

NOTERA

Felaktig hygienrutin

Skada på "Capsule Extruder 2".

1. Nedsänk inte instrumentet i lösningsmedel för desinfektion.
2. Rengör inte instrumentet med hjälp av ultraljud.
3. Påbörja rengöringen inom 1 timme efter användningen.

4.1.1 Manuell rengöring

1. Omgående efter användning, avlägsna kapseln från "Capsule Extruder 2" och kasta bort kapseln enligt lokala riktlinjer.
2. Rengör Capsule Extruder 2 med hjälp av en mjuk borste och rinnande kallt kranvatten.
3. Kasta bort handskarna enligt lokala riktlinjer och desinfektera händerna med en lämplig baktericid, virucidal eller fungicidal handdesinfektionslösning enligt lokala riktlinjer och följ den Bruksanvisning som tillverkaren av desinfektionslösningen, ger.
4. Använd ett par nya och rena undersökningshandskar.
5. Rengör Capsule Extruder 2 med en mjuk borste, kranvatten och flytande rengöringsmedel tills all synlig kontaminering avlägsnats. Uppmärksamma speciellt utrustningens fogar och insatser.
6. Avlägsna rester av rengöringslösningen med en duk som är fuktad med kranvatten.
5. Torka "Capsule Extruder 2" med en engångstrasa som inte luddar.

"Capsule Extruder 2" kan rengöras för hand upp till 1000 gånger.

4.1.2 Manuell desinficering

1. Efter rengöringen [4.1.1 Manuell rengöring] torkas alla ytor på Capsule Extruder 2 av med en engångsduk kombinerad med en aldehyd- och alkylaminfri, alkoholbaserad desinfektionslösning med baktericid, virucid och fungicid verkan (t.ex. Meliseptol® Rapid⁶ från B Braun). Desinfektionslösningen ska vara godkänd enligt lokala riktlinjer och användas enligt bruksanvisningen från tillverkaren. Säkerställ att desinfektionslösningen är kompatibel med rengöringslösningen. Var extra uppmärksam på "Capsule Extruder 2" skarvar och inbuktningar.

⁶ Registrerat varumärke som inte tillhör Dentsply Sirona, Inc.

2. Efter 1 minut avlägsnas kvarvarande desinfektionsvätska med en trasa indränkt med avjoniserat vatten.
3. Torka "Capsule Extruder 2" med en luddfri engångstrasa.

"Capsule Extruder 2" kan desinficeras för hand upp till 1000 gånger.

4.1.3 Automatisk diskdesinfektor

Som ett alternativ till att rengöra och desinficera för hand, kan instrumentet också rengöras i en diskdesinfektor⁷. Använd endast rätt underhållna, kallibrerade diskdesinfektorer, som godkänts enligt ISO 15883-1.

1. Omgående efter användning, avlägsna kapseln från instrumentet och kasta bort kapseln enligt lokala riktlinjer.
2. Rengör Capsule Extruder 2 med hjälp av en mjuk borste och rinnande kallt kranvatten.
3. Placera delarna i diskdesinfektorn och låt vatten och diskmedel tränga in i instrumentets öppningar och sedan rinna bort under diskdesinfektionsprogrammet. Följ Bruksanvisningen.
4. Kör diskdesinfektionsprogrammet med ett A0 värde ≥ 3000 (t. ex. 5 min vid ≥ 90 °C) och använd lämpliga diskmedel (t. ex. 5 min vid ≥ 90 °C) och använd lämpliga diskmedel (t. ex. neodisher® MediClean [0,5%] (alkaliskt diskmedel) och neodisher® Z [0,1%] (syranutraliserande och rengörande diskmedel); båda diskmedlen från Dr. Weigert, Hamburg, Tyskland⁸).

Anordningen kan diskdesinficeras upp till 200 gånger.

4.1.4 Autoklivering (valfritt)

Efter rengöring [4.1.1 Manuell rengöring] och desinficering [4.1.2 Manuell desinficering] kan instrumentet också autoklaveras.

1. Ångautoklavera instrumentet opaketerat vid 134 °C/ 2 bar, under 3 minuter och 30 sekunder.

Anordningen kan autoklaveras upp till 1000 gånger.

4.1.5 Smörjning

1. Smörj regelbundet instrumentet med ett för ändamålet avsett medel.

Använd inte "Capsule Extruder 2" om den är skadad eller förorenad.

5 Batchnummer () och utgångsdatum ()

1. Använd ej efter utgången datum. ISO standard använder: "ÅÅÅÅ-MM"
2. Följande nummer skall anges vid varje korrespondens:
 - Beställningsnummer
 - Batchnummer
 - Utgångsdatum

⁷ Miele Diskdesinfektor G7835 CD som använder Vario TD-program.

⁸ Registrerade varumärken som inte tillhör Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Geavanceerd Glasionomeer Restauratiemateriaal

WAARSCHUWING: Uitsluitend voor tandheelkundig gebruik.

Inhoud	Page
1 Productomschrijving	58
2 Veiligheidsinstructies	59
3 Stap-voor-stap instructies	61
4 Hygiëne	63
5 Lotnummer en vervaldatum	64

1 Productomschrijving

ChemFil® Rock restauratiemateriaal is een met zink versterkt glasionomeer restauratiemateriaal met de volgende eigenschappen:

- Weerstand tegen breuk en slijtage.
- Randafsluiting in dentine en glazuur vergelijkbaar met composieten.
- Zelfhechtend aan glazuur en dentine.
- Geeft fluoride af.
- Stopbare, niet kleverige consistentie die vorm gegeven kan worden.
- In bulk te plaatsen en zelfuithardend.
- Groot contrast met natuurlijk tandweefsel door grote opaciteit.
- Effectieve applicatie vanuit capsule met de ergonomische applicator.
- Beschikbaar in de kleuren: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ Opaak en contrasterend wit.

De **Capsule Extruder 2** is het voor de extrusie en directe applicatie van ChemFil® Rock in capsules ontworpen instrument.

1.1 Leveringsvorm

- Voorgedoseerde mengcapsule voor directe intraorale applicatie met een minimale hoeveelheid te dispenseren materiaal van 0,1 ml.

¹ Volgens de klassieke VITAPAN® kleurenring. Geen geregistreerd handelsmerk van Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Samenstelling

- Calcium-aluminium-zink-fluor-fosfor-silicaat glas
- Polycarboxylzuur
- IJzeroxidepigmenten
- Titaniumdioxidepigmenten
- Wijnsteenzuur
- Water

1.3 Indicaties

Speciaal bedoeld voor:

- Semi-permanente restauraties van klasse I en II caviteiten in posterieure elementen.

Tevens geschikt voor:

- Restauratie van melkelementen.
- Restauratie van klasse V laesies en caviteiten.
- Restauratie van klasse III caviteiten.
- Onderlaag-stompopbouw. Bij toepassing als stompopbouw materiaal dient 2/3 van het overblijvende coronale dentine of tenminste 2 mm van het omgevende coronale dentine worden behouden voor retentie.

1.4 Contra-indicaties

- Directe of indirecte pulpa-overkappingen.
- Toepassing bij patiënten waarvan bekend is dat zij allergisch zijn voor polyacrylzuur en fluor-aluminium-silicaatglas of één van de andere componenten.

2 Veiligheidsinstructies

Houd rekening met onderstaande aantekeningen betreffende de algemene veiligheid en de speciale aantekeningen in dit opzicht in andere hoofdstukken van de gebruiksaanwijzing.



Veiligheidswaarschuwingssymbool.

- Dit is het veiligheidswaarschuwingssymbool. Het wordt gebruikt om u te waarschuwen voor potentieel gevaar voor persoonlijke verwonding.
- Sla acht op alle veiligheidswaarschuwingen die na dit symbool zijn opgenomen om mogelijke verwondingen te voorkomen.

2.1 Waarschuwingen

Het gemengde materiaal bevat polycarboxylzuur en wijnsteenzuur en kan de huid, ogen en orale mucosa irriteren.

- **Vermijd contact met de ogen** om irritatie en mogelijk schade aan het hoornvlies te voorkomen. In geval van contact dient onmiddellijk met ampel water te worden gespoeld en medische hulp te worden ingeroepen.
- **Vermijd contact met de huid** om irritatie te voorkomen. Bij huidcontact kan een rode huiduitslag optreden. Bij huidcontact dient het materiaal met een gaasje te worden verwijderd en grondig met zeep en water te worden gewassen.
- **Vermijd contact met zachte orale weefsels/mucosa** om ontstekingen te vermijden. Verwijder het materiaal van het weefsel wanneer accidenteel huidcontact plaats vindt. Spoel de mucosa met veel water en zuig het water af dan wel laat het uitspuwen. Als de ontsteking van de mucosa aanhoudt dient medische hulp te worden ingeroepen.

2.2 Voorzorgsmaatregelen

Dit product is bedoeld voor gebruik zoals in de gebruiksaanwijzingen beschreven.

Elke toepassing die daarvan afwijkt geschiedt naar goeddunken en uitsluitende verantwoording van de tandarts.

- Het behandelend personeel draagt een beschermbril, masker, beschermende kleding, de patiënt een beschermbril.
- Capsules zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Gooi ze weg na gebruik en herbruik ze niet.
- Wanneer het materiaal begonnen is te polymeriseren kan overmatige druk ontstaan hetgeen tot breuk van de capsule kan leiden.

2.3 Ongunstige reacties

- Oogcontact: Irritatie en mogelijk hoornvliesbeschadiging.
- Huidcontact: Irritatie of mogelijk allergische reactie. Huiduitslag kan worden geconstateerd op de huid.
- Slijmvliesen: Ontstekingsreactie (zie Waarschuwingen).

2.4 Opslagcondities

Inadequate opslagcondities kunnen de opslagtermijn verkorten en tot een verkeerde werking van het product leiden.

- Bewaar in ongeopende verpakking bij een temperatuur tussen 4 °C en 28 °C. Ge-coelde opslag wordt niet aanbevolen.
- Niet laten bevriezen.
- Weghouden van vocht.
- Niet gebruiken na de vervaldatum.

3 Stap-voor-stap instructies

3.1 Kleur bepalen

ChemFil® Rock restauratiemateriaal bestaat in vijf kleuren: A1, A2, A3, A4 Opaak, contrasterend wit.

3.2 Caviteitspreparatie

1. Bij alle caviteitsklassen kunnen de preparaties tot een minimum worden beperkt zover nodig tot het verwijderen van cariës en het aanbrengen van een attachment.
2. Prepareer voor een dikte van de restauratie van meer dan 1 mm.
3. Prepareer knopverbindingen – vermijd gebevelde randen.
4. Spoel het oppervlak met de waterspray en verwijder het overbodige spoelwater met lucht. Droog de tandmateriale niet uit – het oppervlak van de caviteit moet vochtig zijn.
5. Gebruik cofferdam of wattenrollen om de caviteit te isoleren om contaminatie te voorkomen.

3.3 Aanbrengen van de matrix

1. Plaats een matrix in klasse II caviteiten (bijv. AutoMatrix® of Palodent® matrix systeem) en breng wiggen aan. Burnishen van de matrixband zal het contact en contouren verbeteren. Pre-wedging of het plaatsen van een BiTine® ring wordt aangeraden.
2. Gebruik een dunne, dead soft matrixband. Het contactpunt op een stalen matrix kan worden bedekt met een in water oplosbaar glijmiddel of met vaseline.
3. Een cervicale matrix kan bij klasse V caviteiten worden toegepast.

3.4 Pulpa bescherming

1. In diepe caviteiten het dentine dat vlakbij de pulpa ligt (minder dan 1 mm) met een vastuithardende calciumhydroxide liner (Dycal® calcium hydroxide liner), zie de complete gebruiksaanwijzing bedekken. De rest van het caviteits-oppervlak onbedekt laten voor hechting.

3.5 Applicatie

Tijd na activering

Mengen	15 seconden tenzij anders vermeld in tabel 1
Verwerkingstijd	1 minuut 30 seconden
Wachttijd voor verdere bewerking/afwerking	6 minuten

3.5.1 Activeren van de capsule

1. Activeer de capsule door deze op een stevig oppervlak te duwen en de plunjer zo ver mogelijk in te drukken (in deze stand zal de plunjer ongeveer 2 mm uitsteken).

3.5.2 Mengen

1. Plaats de geactiveerde capsule **onmiddellijk** in een capsulemenger (4000-4600 bewegingen per minuut) en meng gedurende **15 seconden tenzij anders vermeld in tabel 1**:

Tabel 1: Aanbevolen mengtijd² met standaard capsule mixers³ (4000-4600 oscillaties/minuut).

Trademark/Fabrikant	Min (sec)	Max (sec)
Capmix Amalgam Mixer⁴/3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamator/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – zonder centrifugeren (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – met centrifugeren (3 sec) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Capsule Amalgamator⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Unodent Capsule Mixer⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Applicatie van ChemFil® Rock restauratiemateriaal

1. Verwijder de capsule onmiddellijk uit de mixer en plaats hem in de Capsule Extruder 2. De capsule kan 360° worden gedraaid om de juiste ingangshoek in de caviteit in te stellen. Gebruik geen overmatige kracht.
2. Gebruik de trekker van de Capsule Extruder 2 totdat glasionomeerpasta door de heldere nozzle zichtbaar is. **Begin direct met dispensereren.** Doe dat in het diepste gedeelte van de caviteit en houd de tip dicht bij de caviteitsbodem. Trek de tip langzaam terug tijdens het vullen van de caviteit. Trek de tip niet uit het gedispenseerde materiaal tijdens het dispensereren om luchtinsluiting zo gering mogelijk te houden. Wrijf nadat het dispensereren is voltooid de tip tegen de caviteitswand tijdens het terugtrekken ervan.
3. Begin **onmiddellijk na het plaatsen** met het stoppen, verwijderen van overschotten en met het vormgeven.
4. Druk na dispensereren op de ontspanknop van de Capsule Extruder 2 totdat de plunjer los komt. De lege capsule kan makkelijk worden verwijderd door deze een weinig te draaien.

3.5.4 Verwerkings- en hardingstijd⁵

- De verwerkingstijd na activering is **1 minuut 30 seconden**.
- Wacht tenminste **4 minuten en 30 seconden na de verwerkingstijd** alvorens verder te gaan.



Kruisbesmetting tijdens plaatsen (caviteit vol met spoelwater) en uitharden (restauratie overspoeld met speeksel).

Uitgedroogd of verdund glasionomeer restauratiemateriaal.

1. Gebruik ter voorkoming van uitdrogen geen sterke afzuiger vlak bij de restauratie.
2. Voorkom contaminatie met speeksel tijdens applicatie en het begin van de uitharding.

² Interne gegevens.

³ Apparaat beschikbaar sinds 2012.

⁴ Geen geregistreerde handelsmerken van Dentsply Sirona, Inc.

⁵ De uithardingstijd volgens ISO-9917-1:2007 is 6 minuten.

3.5.5 Afwerken

1. Begin niet eerder dan tenminste **4 minuten en 30 seconden na de verwerkingstijd** (d.w.z. 6 minuten na het activeren) met het afwerken met cups, schijfjes en points (Enhance® Finishing System).

4 Hygiëne



Kruisbesmetting.

Infectie.

1. Producten die bedoeld zijn voor éénmalig gebruik moeten niet worden hergebruikt.
2. Bereid herbruikbare producten voor als hieronder beschreven.

4.1 Capsule Extruder 2

OPMERKING

Onjuiste reinigings,- of desinfectie methode.

Schade aan het Capsule Extruder 2.

1. Dompel niet in desinfectie oplossingen.
2. Niet ultrasoon reinigen.
3. Begin binnen 1 uur na gebruik met de reiniging en desinfectie.

4.1.1 Handmatige reiniging

1. Verwijder direct na gebruik de capsule uit het Capsule Extruder 2 en vernietig de capsule volgens de plaatselijke voorschriften.
2. Reinig de Capsule Extruder 2 met een zachte borstel onder koud stromend water.
3. Vervuilde handschoenen weggooien volgens de lokale voorschriften en handen desinfecteren met een daarvoor bestemd antibacterieel, verucide en fungicide desinfecterend middel, zoals voorgeschreven en volg de instructies van de fabrikant van deze desinfectant.
3. Gebruik nieuwe en schone behandelhandschoenen.
5. Reinig de Capsule Extruder 2 met een zachte borstel, kraanwater en vloeibare zeep tot alle zichtbare vervuiling verwijderd is. Let speciaal op naden en inkepingen.
6. Verwijder restanten van de reinigungsoplossing met een doek die doordrenkt is met kraanwater.
7. Droog het Capsule Extruder 2 met een niet-pluizende doek voor eenmalig gebruik.

Het Capsule Extruder 2 kan ongeveer 1000 keer met de hand worden schoongemaakt.

4.1.2 Handmatige desinfectie

1. Veeg na het reinigen [4.1.1 Handmatige reiniging] alle oppervlakken van de Capsule Extruder 2 goed af met een wegwerpdoekje en een aldehydevrije en alkylaminevrije, bactericide, virucide en fungicide desinfectieoplossing op basis van alcohol (bijv. BBraun Meliseptol® Rapid⁶), die is goedgekeurd volgens de lokale voorschriften. Gebruik de oplossing volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het desinfectiemiddel. Let op dat het desinfectant compatible is met het reinigingsmiddel. Let speciaal op naden en inkepingen.

⁶ Geen geregistreerd handelsmerk van Dentsply Sirona, Inc.

2. Verwijder resten van de desinfectie-oplossing na 1 minuut met een in gedeïoniseerd water gedrenkt doekje.
3. Droog het Capsule Extruder 2 met een niet-pluizende doek voor eenmalig gebruik.

Het Capsule Extruder 2 kan ongeveer 1000 keer met de hand worden gedesinfecteerd.

4.1.3 Automatische reinigings-/desinfectieautomaat

Als alternatief voor handmatige reiniging en ontsmetting, kan het hulpmiddel ook worden gereinigd in een reinigings-/desinfectieautomaat⁷. Gebruik alleen een goed onderhouden, geijkt en goedgekeurd reinigings-/desinfectieautomaat volgens ISO 15883-1.

1. Verwijder direct na gebruik de capsule uit het apparaat en vernietig de capsule volgens de plaatselijke voorschriften.
2. Reinig de Capsule Extruder 2 met een zachte borstel onder koud stromend water.
3. Plaats het hulpmiddel in de reinigings-/desinfectieautomaat, sta toe dat water en afwasmiddel voor het aangaan en in de openingen van het hulpmiddel komen tijdens reinigings-desinfectie en volg de gebruiksaanwijzing van de reinigings-/desinfectieautomaat.
4. Doorloop wasmachine-desinfectie programma met A0-waarde ≥ 3000 (bv. 5 min. bij $\geq 90^\circ\text{C}$) met behulp van passende detergents (bijvoorbeeld neodisher® Medi-Clean [0,5%] (alkalisch schoonmaakmiddel) en neodisher® Z [0,1%] (zuurneutralisatie en reinigingsmiddel); beide wasmiddelen van Dr. Weigert, Hamburg, Duitsland⁸).

Het apparaat kan ongeveer 200 keer worden gereinigd in een reinigings-/desinfectieautomaat.

4.1.4 Autoclaveren (optioneel)

Na reiniging [4.1.1 Handmatige reiniging] en desinfectie [4.1.2 Handmatige desinfectie] kan het apparaat ook worden geautoclaveerd.

1. Autoclaveer ongeopend bij 134°C / 2 bar gedurende 3 minuten en 30 seconden.

Het apparaat kan ongeveer 1000 keer worden geautoclaveerd.

4.1.5 Smering

1. Gebruik regelmatig een smeermiddel voor dentale instrumenten.

Gebruik geen beschadigde of vervuilde Capsule Extruder 2.

5 Lotnummer () en vervaldatum ()

1. Niet gebruiken na de vervaldatum. De gebruikte ISO-norm geeft aan: “JJJJ-MM”
2. Gelieve in alle correspondentie de volgende gegevens op te nemen:
 - Bestelnummer
 - Lotnummer
 - Vervaldatum

⁷ Miele reinigings-/desinfectieautomaat G7835 CD met behulp van het programma Vario TD.

⁸ Geen geregistreerde handelsmerken van Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Zaawansowany materiał glasonomerowy do wypełnień

UWAGA: Produkt przeznaczony do użycia wyłącznie przez dentystów.

Zawartość	Strona
1 Opis produktu	65
2 Zasady bezpieczeństwa	66
3 Szczegółowa instrukcja stosowania.....	68
4 Higiena.....	70
5 Numer seryjny i data ważności	71

1 Opis produktu

Materiał **ChemFil® Rock** jest glasonomerowym cementem wypełniającym o wzmocnionej wytrzymałości dzięki zawartości cynku. Ten nowoczesny glasonomer wyróżnia się następującymi właściwościami:

- Odpornością na złamania i ścieranie.
- Szczelnością brzezną w obrębie zębiny i szkliwa porównywalną z materiałami kompozytowymi.
- Chemiczną adhezją do szkliwa oraz zębiny.
- Uwalnianiem jonów fluoru.
- Konsystencją łatwą do upychania oraz modelowania. Nie klei się do narzędzi.
- Możliwością aplikacji w grubych warstwach oraz chemicznym rodzajem reakcji wiązania.
- Wysokością kontrastowości w stosunku do tkanek zęba dzięki wysokiemu stopniowi nieprzezierności.
- Bezpośrednią, efektywną aplikacją za pomocą ergonomicznego aplikatora.
- Dostępnością w odcieniach: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ Opakerowy oraz Kontrastowy Biały.

Capsule Extruder 2 jest narzędziem do bezpośredniej aplikacji cementu ChemFil® Rock z kapsulek.

1.1 Opakowania

- Kapsułki do automatycznego mieszania przeznaczone do bezpośredniej, wewnętrznej aplikacji. Minimalna ilość dozowanego cementu wynosi około 0,1 ml.

¹ Zgodnie z klasycznym kolorytami VITAPAN®. Nie jest to zarejestrowany znak towarowy firmy Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Skład

- Szkło wapniowo-glinowo-cynkowo-fluoro-krzemowe
- Kwas polikarboksylowy
- Barwniki tlenku żelaza
- Barwniki dwutlenku tytanu
- Kwas tartarowy
- Woda

1.3 Wskazania

Specjalnie przeznaczony do:

- Pół-stałe wypełnienia ubytków klasy I oraz II zębach stałych.

Dodatkowo przeznaczony do:

- Wypełnień w zębach mlecznych.
- Wypełnień klasy V pochodzenia próchnicowego i niepróchnicowego.
- Wypełnień ubytków klasy III.
- Podkładów typu "base"/odbudowy zrębu koronowego. Jeśli planowana jest odbudowa zrębu koronowego to należy pamiętać o konieczności pozostawienia 2/3 zębiny koronowej lub przynajmniej 2 mm warstwy na obwodzie korony w celu zapewnienia odpowiednich warunków retencyjnych.

1.4 Przeciwwskazania

- Bezpośrednie i pośrednie przykrycie miazgi.
- Stosowanie u pacjentów ze stwierdzoną alergią na kwas poliakrylowy i szkło fluoro-glinowokrzemowe lub inne składniki materiału.

2 Zasady bezpieczeństwa

Należy przestrzegać zasad opisanych w poniższej instrukcji dotyczącej ogólnych uwag na temat bezpieczeństwa oraz wszystkich pozostałych informacji zawartych w całej instrukcji.

Symbol ostrzeżenia o niebezpieczeństwie.



- To jest znak ostrzegający o potencjalnym niebezpieczeństwie. Został użyty w celu poinformowania użytkowników produktu o możliwości skałeczenia.
- W celu uniknięcia skałeczeń należy przestrzegać wszystkich wskazań zawartych w informacjach opatrzonych tym symbolem.

2.1 Środki ostrożności

Zmieszany materiał zawiera kwasy poliakrylowy oraz tartarowy które mogą działać drażniąco na skórę, oczy oraz błonę śluzową jamy ustnej.

- **Unikać bezpośredniego kontaktu z oczami**, aby zapobiec podrażnieniom i potencjalnemu uszkodzeniu rogówki. W przypadku bezpośredniego kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i skierować pacjenta do lekarza okulisty.
- **Unikać kontaktu ze skórą**, aby zapobiec podrażnieniom. W razie bezpośredniego kontaktu może pojawić się na skórze zaczerwienienie w postaci rumienia. Po bezpośrednim kontakcie należy dokładnie zetrzeć materiał z danego miejsca gazikiem, a następnie przemyć je dokładnie mydłem i wodą.
- **Unikać kontaktu z tkankami miękkimi/błonami śluzowymi** aby zapobiec wystąpieniu objawów zapalnych. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu to należy materiał usunąć z powierzchni tkanek. Spłukać obficie wodą błonę śluzową a następnie usunąć ją z jamy ustnej. Jeśli te objawy utrzymują się dłużej pacjent powinien skontaktować się z lekarzem.

2.2 Uwagi specjalne

Ten produkt jest przeznaczony do należy tylko zgodnie ze wskazówkami zawartymi w Instrukcji Użytkowania.

Za użycie produktu niezgodne z Instrukcją Użytkowania pełną i wyłączną odpowiedzialność ponosi lekarz praktyk.

- Stosować maseczki ochronne, ubrania ochronne oraz rękawiczki. Pacjent powinien zostać zaopatrzony w okuraty ochronne.
- Kapsułki są przeznaczone do jednorazowego użytku. Po użyciu należy kapsułkę natychmiast wyrzucić. Nie stosować ponownie.
- Jeśli materiał zaczął wiązać to nadmierny nacisk może doprowadzić do uszkodzenia kapsułki.

2.3 Reakcje odwracalne

- Kontakt z oczami: Podrażnienie i możliwość uszkodzenia rogówki.
- Kontakt ze skórą: Podrażnienia lub możliwość wystąpienia reakcji alergicznych. Mogą pojawić się objawy zaczerwienienia skóry.
- Błony śluzowe jamy ustnej: Zapalenie (patrz Ostrzeżenia).

2.4 Przechowywanie

Nieprawidłowe warunki przechowywania mogą skrócić okres przydatności do użycia i wpłynąć na nieprawidłowe działanie materiału w warunkach klinicznych.

- Przechowywać w szczelnym opakowaniu oryginalnym, w temperaturze od 4 °C do 28 °C. Nie zaleca się przechowywania w lodówce.
- Nie zamrażać.
- Chronić przed wilgocią.
- Nie stosować po upływie daty ważności.

3 Szczegółowa instrukcja stosowania

3.1 Dobór koloru

Materiał ChemFil® Rock oferuje do wyboru pięć odcieni: A1, A2, A3, A4 Opakerowy, Kontrastowy Biały.

3.2 Przygotowanie ubytku

1. We wszystkich klasach ubytków oraz w przypadku preparacji pod uzupełnienia protetyczne zaleca się mikrozachowawcze opracowanie tkanek twardych, polegające na usunięciu tylko tkanek zmienionych próchnicowo.
2. Opracować ubytek tak, aby wypełnienie posiadało grubość większą niż 1 mm.
3. Przygotować brzegi ubytku – unikać zukośnienia tkanek.
4. Splukać powierzchnie tkanek i dokładnie usunąć nadmiar wody przy użyciu dmuchawki wodno-powietrznej. Nie przesuszać tkanek – powierzchnia ubytku powinna być wilgotna.
5. Stosować koferdam lub wałki z ligniny w celu właściwej izolacji pola pracy.

3.3 Założenie kształtki

1. W przypadku ubytku klasy II należy zastosować odpowiednią formówkę (np. AutoMatrix® lub Palodent® Matrix System) oraz klin. Dokładne dopasowanie formówki zapewnia odtworzenie punktów stycznych oraz kształtu anatomicznego powierzchni stycznych. Zaleca się użycie wstępne klinów lub pierścienia BiTine® w celu osiągnięcia odpowiedniej separacji.
2. Stosować miękkie kliny oraz cienkie formówki. Powierzchnię kontaktu stalowej formówki można pokryć rozpuszczalnym w wodzie lub wazelinowym lubrykantem w postaci żelu.
3. W ubytkach klasy V można zastosować specjalne formówki przyszyjkowe.

3.4 Ochrona miazgi

1. W próchnicy głębokiej, miejsca gdzie miazga pokryta jest bardzo cienką warstwą zębiny (1 mm lub mniej) należy zabezpieczać materiałami podkładowymi na bazie wodorotlenku wapnia (Dycal® calcium hydroxide liner, patrz odpowiednia Instrukcja Stosowania), pozostawiając resztę powierzchni ubytku wolną w celu uzyskania dobrego połączenia adhezyjnego.

3.5 Aplikacja

Czas po aktywacji

Mieszanie	15 sekund chyba, że zalecenia w Tabeli 1 są inne
Czas pracy	1 minuta 30 sekund
Czas oczekiwania przed dalszymi czynnościami/ opracowaniem wypełnienia	6 minut

3.5.1 Aktywacja kapsułki

1. Aktywować kapsułkę poprzez dociśnięcie jej do stabilnej powierzchni oraz wciśnięcie tłoka do samego końca (w tej pozycji tłok wystaje na odległość 2 mm).

3.5.2 Mieszanie

1. **Natychmiast** umieścić kapsułkę w mieszalniku (4000-4600 drgań/minutę) i mieszać przez **15 sekund chyba, że zalecenia w Tabeli 1 są inne:**

Tabela 1: Zalecane czasy mieszania² za pomocą standardowych mieszalników do kapsulek³ (4000-4600 drgań/minutę).

Nazwa urządzenia/producent	Min (sek.)	Max (sek.)
Capmix Amalgam Mixer⁴/3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamator/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – bez wirowania (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – przy wirowaniu (3 sek.) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Capsule Amalgamator⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Unodent Capsule Mixer⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Aplikacja materiału ChemFil® Rock Restorative

1. Natychmiast wyjąć kapsułkę z mieszalnika i umieścić w aplikatorze Capsule Extruder 2. Kapsułkę można ustawić w dowolnej pozycji poprzez przekręcanie jej w zakresie 360° aż do momentu osiągnięcia najbardziej dogodnej, dla dostępu do ubytku, pozycji. Nie stosować nadmiernej siły.
2. Nacisnąć cyngiel aktywatora Capsule Extruder 2 tak, aby materiał glasonomerowy stał się widoczny przez przeźroczystą końcówkę. **Natychmiast rozpocząć dozowanie.** Materiał aplikować do najgłębszej części ubytku, starając się utrzymywać końcówkę jak najbliższej dna. Stopniowo wycofywać końcówkę w miarę jak ubytek wypełniany jest glasonomerem. Unikać wyjmowania końcówki z materiału w czasie aplikacji, ponieważ można w ten sposób wprowadzać pęcherzyki powietrza. Po zakończeniu aplikacji należy wytrzeć końcówkę o ściany ubytku i powoli wycofać z pola zabiegowego.
3. Rozpocząć upychanie materiału a po jego zakończeniu **natychmiast usunąć nadmiar** i nadać **odpowiedni kształt**.
4. Po aplikacji nacisnąć przycisk uwalniający w aplikatorze Capsule Extruder 2 aż do momentu, gdy tłok się cofnie. Lekko przekręcić kapsułkę, pustą kapsułkę można bardzo łatwo usunąć.

3.5.4 Czas pracy i wiązania⁵

- Po aktywacji czas pracy to około **1 minuta 30 sekund**.
- Przed rozpoczęciem dalszych czynności odczekać przynajmniej **4 minuty 30 sekund od zakończenia czasu pracy**.



Znaczne zanieczyszczenie podczas aplikacji (w ubytku znajduje się duża ilość wody) i procesu wiązania (wypełnienie zalane śliną).

Przesuszone lub rozpuszczone powierzchniowo wypełnienie glasonomerowe.

1. Nie stosować ssaka o zbyt dużej sile ssącej w celu uniknięcia przesuszenia wypełnienia.
2. Chronić wypełnienie przed śliną w czasie aplikacji i wstępnego okresu wiązania.

² Informacje wewnętrzne.

³ Urządzenie dostępne w 2012.

⁴ Nie są to zarejestrowane znaki towarowe firmy Dentsply Sirona, Inc.

⁵ Czas wiązania zgodny z normą ISO-9917-1:2007 to 6 minut.

3.5.5 Opracowanie

1. Rozpocząć opracowywanie nie wcześniej jak po upływie **4 minut 30 sekund od zakończenia czasu pracy** (np. 6 minut po aktywacji) stosując ścierne dyski, kielichy i stożki (Enhance® Finishing System).

4 Higiena



Zakażenie krzyżowe.

Infekcja.

1. Nie używać powtórnie produktów jednorazowego użytku. Wyrzucać zgodnie z lokalnymi zasadami utylizacji odpadów medycznych.
2. Stosować materiały wielokrotnego użytku zgodnie z poniższymi zasadami.

4.1 Capsule Extruder 2

UWAGI

Niewłaściwa metoda oczyszczania lub dezynfekcji.

Uszkodzenia Capsule Extruder 2.

1. Nie zanurzać aplikatora w roztworach dezynfekcyjnych.
2. Nie czyścić przy użyciu ultradźwięków.
3. Rozpocząć procedurę przygotowania do ponownego użycia w ciągu 1 godziny po użyciu.

4.1.1 Ręczne czyszczenie

1. Natychmiast po użyciu, wyjąć kapsułkę z Capsule Extruder 2 i utylizować zgodnie z lokalnymi zasadami.
2. Oczyszczyć Capsule Extruder 2 miękką szczoteczką i bieżącą zimną wodą z kranu.
3. Wyrzucić rękawiczki zgodnie z lokalnymi zasadami i zdezynfekować ręce za pomocą odpowiedniego środka dezynfekcyjnego o właściwościach bakteriobójczych, wirusobójczych, grzybobójczych zgodnie z lokalnymi zasadami. Stosować się do instrukcji użytku producenta roztworu dezynfekującego.
4. Użyć nowej czystej pary rękawiczek.
5. Capsule Extruder 2 należy czyścić miękką szczoteczką, wodą z kranu i mydłem w płynie, aż nie będzie żadnych widocznych zabrudzeń. Zwróć szczególną uwagę na płaszczyzny połączeń różnych elementów w urządzeniu.
6. Usunąć pozostałości roztworu czyszczącego ściereczką nasączoną wodą z kranu.
7. Osuszyć Capsule Extruder 2 stosując chusteczkę jednorazowego użytku.

Capsule Extruder 2 może być ręcznie czyszczony aż do 1000 razy.

4.1.2 Ręczna dezynfekcja

1. Po czyszczeniu [4.1.1 Ręczne czyszczenie] należy dokładnie wytrzeć wszystkie powierzchnie Capsule Extruder 2 jednorazową ściereczką w połączeniu z niezawierającym aldehydów i alkiloamin roztworem dezynfekcyjnym na bazie alkoholu o działaniu bakteriobójczym, wirusobójczym i grzybobójczym (np.: BBraun Meliseptol® Rapid⁶), zatwierdzonym zgodnie z lokalnymi przepisami. Należy go stosować zgodnie z instrukcją użycia producenta roztworu dezynfekcyjnego. Upewnić się czy roztwór do dezynfekcji narzędzi jest kompatybilny z roztworem do czyszczenia. Zwróć szczególną uwagę na płaszczyzny połączeń różnych elementów w Capsule Extruder 2.

⁶ Nie jest to zarejestrowany znak towarowy firmy Dentsply Sirona, Inc.

2. Po 1 minucie usunąć pozostałości roztworu dezynfekującego chusteczką nasączoną dejonizowaną wodą.
3. Osuszyć Capsule Extruder 2 stosując chusteczkę jednorazowego użytku.

Capsule Extruder 2 może być ręcznie dezynfekowane aż do 1000 razy.

4.1.3 Automatyczna myjka dezynfekcyjna

Jako alternatywę dla czyszczenia i dezynfekcji manualnej dla tego pistoletu można stosować automatyczne myjki dezynfekcyjne⁷. Używać myjki właściwie obsługiwanej, skalibrowanej i dopuszczonej do stosowania zgodnie z normami ISO15883-1.

1. Natychmiast po użyciu, wyjąć kapsułkę z aplikatora i utylizować zgodnie z lokalnymi zasadami.
2. Oczyszczyć Capsule Extruder 2 miękką szczoteczką i bieżącą wodą zimną z kranu.
3. Umieścić urządzenie w myjce pozwalając aby woda z detergentem dotarła do wszystkich elementów i postępować zgodnie z instrukcją użytkowania myjki.
4. Uruchomić program myjki z A0 ≥ 3000 (na przykład 5 min. przy $\geq 90^\circ$) stosując odpowiednie deterenty (na przykład 5 min. przy $\geq 90^\circ\text{C}$) stosując odpowiednie deterenty (na przykład neodisher® MediClean [0,5%] (detergent zasadowy) lub neodisher® Z [0,1%] (kwasowa neutralizacja oraz detergent czyszczący); obydwa deterenty z firm Dr. Weigert, Hamburg, Niemcy⁸).

Aplikator może być dezynfekowany w myjce aż do 200 razy.

4.1.4 Autoklawowanie (opcjonalnie)

Po czyszczeniu [4.1.1 Ręczne czyszczenie] i dezynfekcji [4.1.2 Ręczna dezynfekcja] wyrób można również poddać sterylizacji w autoklawie.

1. Sterylizacja aplikatora w autoklawie parowym bez opakowania w temperaturze 134 °C/2 bary w czasie 3 minuty i 30 sekund.

Aplikator może być sterylizowany w autoklawie aż do 1000 razy.

4.1.5 Konserwacja

1. Regularnie smarować przy użyciu lubrykanta do narzędzi stomatologicznych.

Nie stosować uszkodzonego lub zanieczyszczonego aktywatora Capsule Extruder 2.

5 Numer seryjny () i data ważności ()

1. Nie stosować po upływie daty ważności. Normy ISO wykorzystują: „RRRR-MM”
2. Następujące numery powinny być wymieniane w całej korespondencji dotyczącej produktu:
 - Numer zamówienia
 - Numer serii
 - Data ważności

© Dentsply Sirona 2016-11-03

⁷ Myjka Miele Washer-Disinfector G7835 CD wykorzystuje program Vario TD.

⁸ Nie są to zarejestrowane znaki towarowe firmy Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Avanceret glasionomer fyldningsmateriale

ADVARSEL: Kun til dentalt brug.

Indhold	Side
1 Produktbeskrivelse.....	72
2 Sikkerhedsbemærkninger.....	73
3 Step-by-step brugsanvisning	75
4 Hygiejne.....	77
5 Lotnummer og udløbsdato	78

1 Produktbeskrivelse

ChemFil® Rock fyldningsmateriale er et zink-forstærket glasionomer-materiale med høj styrke og følgende egenskaber:

- Modstandsstyrke over for fraktur og slid.
- Marginal forsegling i dentin- og emaljekaviteter på samme måde som med kompositmaterialer.
- Selvadhærerende til emalje og dentin.
- Frigiver fluor.
- Pakbar, ikke-klæbende og formbar konsistens.
- Er kemiskhærdende og kan appliceres i et lag.
- God kontrast til tandsubstansen pga. høj opacitet.
- Effektiv applicering med kapslen i den ergonomiske applikortang.
- Fås i farverne: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ Opaque og Contrast White.

Capsule Extruder 2 er en tang til direkte dispensering og applicering af ChemFil® Rock fyldningsmateriale i kapsler.

1.1 Dispenseringsformer

- Fordoserede kapsler til direkte intraoral applicering med et minimalt spild på 0,1 ml.

¹ Svarende til VITAPAN® klassiske farveskala. Ikke et registreret varemærke, der tilhører Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Sammensætning

- Calcium-aluminum-zink-fluoro-fosfor-silikatglas
- Polycarboxylsyre
- Jernoxidpigmenter
- Titaniumdioxidpigmenter
- Vinsyre
- Vand

1.3 Indikationer

Særligt velegnet til:

- Semi-permanente klasse I og II fyldninger i posteriore tænder.

Derudover egnet til:

- Fyldning af primære tænder.
- Fyldning af klasse V læsioner og kaviteter.
- Fyldning af klasse III kaviteter.
- Bunddækning og opbygning. Når materialet anvendes til opbygning, skal der restere mindst 2/3 af den koronale dentin, eller der skal være mindst 2 mm omsluttende koronal dentin (ferrule) af hensyn til retentionen.

1.4 Kontraindikationer

- Direkte eller indirekte pulpaoverkapning.
- Anvendelse til patienter med kendt allergi over for polyacrylsyre og fluoraluminiumsilikatglas eller andre af komponenterne.

2 Sikkerhedsbemærkninger

Vær opmærksom på følgende generelle sikkerhedsbemærkninger og de specielle sikkerhedsbemærkninger i andre afsnit i denne brugsanvisning.



Advarselssymbol for sikkerhed!

- Dette er et advarselssymbol for sikkerhed. Det anvendes for at advare dig om mulig risiko for personskade.
- Overhold alle sikkerhedsbemærkninger, som efterfølger dette symbol for at undgå skader.

2.1 Advarsler

Det blandede materiale indeholder polycarboxylsyre og vinsyre og kan virke irriterende på hud, øjne og mundslimhinden.

- **Undgå øjenkontakt** for at hindre irritation og risiko for beskadigelse af hornhinden. Ved kontakt med øjnene: Skyl straks med rigelige mængder vand og søg læge.
- **Undgå hudkontakt** for at hindre irritation. Ved kontakt kan der ses et rødt udslæt. Ved kontakt: Aftør med en blød klud og vask grundigt med sæbe og vand.
- **Undgå kontakt med de orale væv/den orale slimhinde** for at undgå inflammation. Hvis der ved et uheld opstår kontakt, fjernes materialet fra vævene. Slimhinden skylles med rigelige mængder vand, og vandet spyttes ud/suges væk. Hvis inflammation af slimhinden fortsætter, søges læge.

2.2 Sikkerhedsforanstaltninger

Dette produkt er kun beregnet til brug som specifikt beskrevet i denne brugsanvisning. Enhver brug af produktet, der ikke er i overensstemmelse med brugsanvisningen er udelukkende på tandlægens eget ansvar.

- Anvend beskyttelsesbriller, mundbind, egnet beklædning og handsker til tandplejeteamet og beskyttelsesbriller til patienten.
- Kapslerne er beregnet til engangsbrug. Smides væk efter brug. Må ikke genanvendes.
- Hvis materialet er begyndt at afbinde, kan et for hårdt tryk ved udpresning medføre, at kapslen frakturerer.

2.3 Bivirkninger

- Øjenkontakt: Irritation og mulighed for beskadigelse af hornhinden.
- Hudkontakt: Irritation eller mulighed for en allergisk reaktion. Der kan ses et rødtligt udslæt på huden.
- Slimhinder: Inflammation (se under Advarsler).

2.4 Opbevaringsbetingelser

Utilstrækkelige opbevaringsbetingelser kan forkorte holdbarheden og medføre, at produktet ikke fungerer korrekt.

- Opbevares i forseglede pakninger ved temperaturer mellem 4 °C og 28 °C. Opbevaring i køleskab anbefales ikke.
- Må ikke udsættes for frost.
- Beskyt mod fugtighed.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

3 Step-by-step brugsanvisning

3.1 Farvevalg

ChemFil® Rock fyldningsmateriale findes i fem farver: A1, A2, A3, A4 Opaque, Contrast White.

3.2 Kavitet præparation

1. I alle kavitetsklasser kan kavitet præparation begrænses til fjernelse af caries og præparation af butt joint kantafslutninger (90° kantvinkel).
2. Præparer, så tykkelsen på fyldningen bliver mere end 1 mm.
3. Præparer en butt joint kavitet – undgå bevel.
4. Skyl overfladen med vandspray og fjern omhyggeligt overskud af vand med luftpåblæsning. Undgå at udtørre tandsubstansen – overfladen i kaviteten skal være fugtig.
5. Anvend kofferdam eller vatruller til at beskytte kaviteten mod kontaminering.

3.3 Placering af matrice

1. I klasse II kaviteter: Placer en matrice (fx AutoMatrix® eller Palodent® matricesystemerne) og anbring kiler. Pres matricen ud med et instrument for at sikre en bedre kontakt og facon på fyldningen. Det anbefales forinden at placere en kile eller en BiTine® ring for at separere tænderne.
2. Anvend et dead soft, tyndt matricebånd. Kontaktområderne på stålmatricebånd kan dækkes med en vandopløselig gel eller vaseline.
3. Til klasse V kaviteter kan anvendes cervicalmatricer.

3.4 Beskyttelse af pulpa

1. Dæk dentinen i dybe kaviteter tæt på pulpa (mindre end 1 mm) med en hårdtafbindende calciumhydroxid liner (Dycal® calciumhydroxid liner, se den komplette brugsanvisning), og efterlad resten af kaviteten fri til bonding.

3.5 Applicering

Tid efter aktivering

Blanding	15 sekunder hvis ikke andet er angivet i tabel 1
Arbejdstid	1 minut 30 sekunder
Ventetid før yderligere tilpasning/pudsning	6 minutter

3.5.1 Aktivering af kapslen

1. Aktiver kapslen ved at presse kapslen på en stabil flade og trykke stemplet helt i bund (i denne stilling vil stemplet overlappes med ca. 2 mm).

3.5.2 Blanding

1. Anbring straks den aktiverede kapsel i en kapselblander (4000-4600 sv./min.) og bland i **15 sek hvis ikke andet er angivet i tabel 1:**

Tabel 1: Anbefalede blandetider² med standard kapselblandere³ (4000-4600 svingninger/min).

Mærke/producent	Min (sek.)	Max (sek.)
Capmix kapselblander ⁴ /3M ESPE	12	15
ProMix kapselblander /Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – uden centrifugering (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – med centrifugering (3 sek.) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴ /Ivoclar Vivadent	10	15
Softly kapselblander ⁴ /Satelec	15	15
Ultramat 2⁴ /SDI	12	12
Unodent kapselblander ⁴ /Dental Directory	15	15

3.5.3 Applicering af ChemFil® Rock fyldningsmateriale

1. Fjern straks kapslen fra kapselblanderen og anbring den i Capsule Extruder 2 tangen. Kapslen kan roteres 360° for at opnå en god adgang til kaviteten. Anvend ikke et for kraftigt tryk.
2. Klik på håndtaget på Capsule Extruder 2 tangen, indtil glasionomermaterialet kan ses gennem den klare appliceringsspids. **Påbegynd straks dispensering.** Start med at applicere materialet i den dybeste del af kaviteten, mens spidsen holdes tæt til bunden af kaviteten. Træk gradvist spidsen tilbage, men kaviteten fyldes op. Undgå at løfte spidsen ud af materialet for at undgå inkorporering af luft. Når dispenseringen er afsluttet, kan spidsen tørres af mod kanten af kaviteten, mens den trækkes væk fra arbejdsområdet.
3. Begynd at kondensere materialet, fjern overskud og konturere **straks efter applicering.**
4. Efter applicering: Tryk på udløserknappen på Capsule Extruder 2 tangen, indtil stemplet løsner. Roter kapslen en anelse, den tomme kapsel kan let fjernes.

3.5.4 Arbejds- og afbindingstider⁵

- Efter aktivering er arbejdstiden **1 min. 30 sek.**
- Vent mindst **4 min. 30 sek. efter afslutning af arbejdstiden** før yderligere bearbejdning.



Grov kontaminering under applicering (kaviteten er fyldt med vand) og afbinding (fyldningen er dækket af saliva).

Dehydreret eller opløst glasionomermateriale.

1. Anvend ikke et kraftigt sug tæt på fyldningen for at undgå undtørring.
2. Undgå kontaminering med saliva under applicering og tidligt i afbindingsfasen.

² Interne data.

³ Tilgængelige apparater i 2012.

⁴ Ikke registrerede varemærker, der tilhører Dentsply Sirona, Inc.

⁵ Hærdetid i henhold til ISO-9917-1:2007 er 6 min.

3.5.5 Pudsning

1. Tilpasning af okklusalfladen og fjernelse af større mængder overskud må tidligst foretages **6 min. efter aktivering** ved hjælp af kopper, skiver og points (Enhance® Finishing System).

4 Hygiejne



Krydskontaminering.

Infektionskontrol.

1. Genbrug ikke engangsprodukter. Bortskaf produkterne i henhold til lokale retningslinjer.
2. Håndter genanvendelige produkter som beskrevet nedenfor.

4.1 Extruder 2 tang

BEMÆRK

Ukorrekte metoder til rengøring og desinfektion.

Beskadigelse af Capsule Extruder 2.

1. Tangen må ikke lægges i et desinfektionsmiddel.
2. Tangen må ikke rengøres i et ultralydsapparat.
3. Påbegynd processen inden for 1 time efter brug.

4.1.1 Manuel rengøring

1. Fjern kapslen fra Capsule Extruder 2 straks efter brug og smid kapslen væk i henhold til lokale retningslinjer.
2. Rengør Capsule Extruder 2 med en blød børste og rindende koldt vand fra hanen.
3. Smid engangshandskerne væk i henhold til lokale retningslinjer og desinficer hænderne med et egnet baktericid, virucid og fungicid middel til hånddesinfektion. Anvend midlet i henhold til brugsanvisningen fra producenten af desinfektionsmidlet.
4. Tag et nyt par rene engangshandsker på.
5. Rengør Capsule Extruder 2 med en blød børste, vand fra hanen og flydende sæbe, indtil den er fri for synlig kontaminering. Vær særligt opmærksom på sammenføjninger og indkærvninger.
6. Fjern rester af rengøringsopløsningen med en klud, der er vædet med vand fra hanen.
7. Aftør Capsule Extruder 2 med en fnugfri engangsklud.

Capsule Extruder 2 kan rengøres manuelt op til 1000 gange.

4.1.2 Manuel desinfektion

1. Efter rengøring [4.1.1 Manuel rengøring] tørres Capsule Extruder 2 grundigt af med en engangsklud og et aldehyd- og alkylaminfrit, alkoholbaseret bakteriedræbende, anti-viralt og svampedræbende desinfektionsmiddel (f.eks. BBraun Meliseptol® Rapid⁶), der er godkendt i henhold til lokale bestemmelser og anvendt efter brugsanvisningen fra producenten af desinfektionsmidlet. Kontroller, at desinfektionsmiddel er kompatibelt med det anvendte rengøringsmiddel. Vær særligt opmærksom på sammenføjninger og indkærvninger.

⁶ Ikke et registreret varemærke, der tilhører Dentsply Sirona, Inc.

2. Efter 1 minut fjern rester af desinfektionsmidlet med en klud vædet med demineraliseret vand.
3. Aftør Capsule Extruder 2 med en frugfri engangsklud.

Capsule Extruder 2 kan desinficeres manuelt op til 1000 gange.

4.1.3 Automatisk dental opvaskemaskine

Som alternativ til manuel rengøring og desinfektion, kan tangen også rengøres og desinficeres i en dental opvaskemaskine⁷. Anvend kun en korrekt vedligeholdt, kalibreret og godkendt dental opvaskemaskine i overensstemmelse med ISO 15883-1.

1. Fjern kapslen fra tangen straks efter brug og smid kapslen væk i henhold i lokale retningslinjer.
2. Rengør Capsule Extruder 2 med en blød børste og rindende koldt vand fra hanen.
3. Placer tangen i en dental opvaskemaskine på en måde, så vand og sæbe kan komme ind i og fjernes fra åbningerne i tangen under vaskeprocessen. Følg brugsanvisningen fra producenten af opvaskemaskinen.
4. Kør et rengøring/desinfektionsprogram med A0 værdi ≥ 3000 (fx. 5 min ved ≥ 90 °C) med en egnet sæbe (fx neodisher® MediClean [0,5%] (basisk sæbe) og neodisher® Z [0,1%] (neutraliserings- og regøringsmiddel); begge fra Dr. Weigert, Hamburg, Tyskland⁸).

Tangen kan desinficeres i dental opvaskemaskine op til 200 gange.

4.1.4 Autoklaving (valgfrit)

Efter rengøring [4.1.1 Manuel rengøring] og desinfektion [4.1.2 Manuel desinfektion] kan tangen også autoklaveres.

1. Placer tangen uindpakket i autoklaven ved 134 °C/2 bar i 3 minutter 30 sekunder.

Tangen kan autoklaveres op til 1000 gange.

4.1.5 Smøring

1. Anvend regelmæssigt et smøremiddel til dentalinstrumenter.

Anvend ikke beskadigede eller snavsede Capsule Extruder 2 tænger.

5 Lotnummer () og udløbsdato ()

1. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. ISO standarden anvender: "AAAA-MM"
2. Følgende numre skal angives i al korrespondance:
 - Genbestillingsnummer
 - Lotnummer
 - Udløbsdato

© Dentsply Sirona 2016-11-03

⁷ Miele termo-desinfektionsmaskine G7835 CD med Vario TD metode.

⁸ Ikke registrerede varemærker, der tilhører Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Εξελιγμένη Αποκαταστατική Υαλοϊονομερής Κονία

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση.

Περιεχόμενα	Σελίδα
1 Περιγραφή προϊόντος	79
2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας	80
3 Οδηγίες χρήσης βήμα-προς-βήμα	82
4 Υγιεινή.....	84
5 Αριθμός παραγωγής και ημερομηνία λήξης	85

1 Περιγραφή προϊόντος

Το αποκαταστατικό υλικό **ChemFil® Rock** είναι μία υψηλής αντοχής ενισχυμένη με ψευδάργυρο υαλοϊονομερής κονία η οποία έχει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- Αντοχή στα κατάγματα και την αποτριβή.
- Οριακή απόφραξη στην οδοντίνη και την αδαμαντίνη συγκρίσιμη με αυτήν των συνθέτων ρητινών.
- Συγκόλληση στην αδαμαντίνη και οδοντίνη.
- Απελευθέρωση φθορίου.
- Στοιβάζιμη, μη κολλώδης και με σύσταση εύκολης διαμόρφωσης.
- Τοποθέτηση κατά στρώματα και αυτοπολυμεριζόμενη.
- Υψηλή αντίθεση με τους οδοντικούς ιστούς μέσω υψηλής αδιαφάνειας.
- Αποτελεσματική εφαρμογή υλικού μέσω εργονομικά σχεδιασμένης κάψουλας.
- Διάθεση στις αποχρώσεις: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ Αδιαφάνεια και Λευκό.

Το πιστόλι εξώθησης υλικού - Capsule Extruder 2 είναι ειδικά σχεδιασμένο για την εξώθηση και άμεση εφαρμογή του αποκαταστατικού υλικού των καψουλών ChemFil® Rock.

1.1 Συσσκευασία

- Προδοσιμετρημένη κάψουλα ανάμειξης για άμεση ενδοστοματική εφαρμογή με ελάχιστη ποσότητα εξωθούμενου υλικού 0,1 ml.

¹ Σύμφωνα με τον κλασικό χρωματικό οδηγό VITAPAN®. Δεν είναι σήμα κατατεθέν της Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Σύσταση

- Ασβέστο-αλούμινο-ψευδάργυρο-φθόριο-φώσφορο-πυριτικό γυαλί
- Πολυκαρβοξυλικό οξύ
- Χρωστικές οξειδίου του σιδήρου
- Χρωστικές διοξειδίου του τιτανίου
- Ταρταρικό οξύ
- Νερό

1.3 Ενδείξεις

Το υλικό έχει σχεδιαστεί ειδικά για:

- Ημιπροσωρινές αποκαταστάσεις κοιλοτήτων Ιης και ΙΙης ομάδας σε οπίσθια δόντια.

Επιπρόσθετα το υλικό είναι κατάλληλο για :

- Αποκατάσταση νεογιλών δοντιών.
- Αποκατάσταση κοιλοτήτων και τερηδονικών βλαβών Vης ομάδας.
- Αποκαταστάσεις ΙΙΙης ομάδας.
- Ανασύσταση μύλης. Στην περίπτωση χρήσης του υλικού για ανασύσταση μύλης πρέπει να παραμένουν για συγκράτηση του υλικού τουλάχιστον τα 2/3 της μυλικής οδοντίνης ή περιφερειακή μυλική οδοντίνη.

1.4 Αντενδείξεις

- Άμεση ή έμμεση κάλυψη του πολφού.
- Χρήση σε ασθενείς με αναφερθείσα αλλεργία στο πολυακρυλικό οξύ και τη φθοριο-αλουμινο-πυριτική ύαλο ή άλλα από τα συστατικά.

2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Επιστημάνετε τις ακόλουθες γενικές οδηγίες ασφαλείας καθώς και τις ειδικές οδηγίες ασφαλείας που περιγράφονται σε άλλα κεφάλαια των Οδηγιών Χρήσης.



Σύμβολο Επισήμανσης Κινδύνου.

- Αυτό είναι σύμβολο επισήμανσης κινδύνου. Χρησιμοποιείται για την επισήμανση πιθανών κινδύνων τραυματισμού.
- Ακολουθήστε όλα τα μηνύματα ασφαλείας που έχουν αυτό το σύμβολο για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού.

2.1 Προειδοποιήσεις

Το αναμεμιγμένο υλικό περιέχει πολυκαρβοξυλικό και ταρταρικό οξύ και μπορεί να ερεθίσει το δέρμα, τους οφθαλμούς και το στοματικό βλεννογόνο.

- **Αποφύγετε την επαφή με τους οφθαλμούς** ώστε να αποτρέψετε τυχόν ερεθισμό και πιθανή βλάβη στον κερατοειδή χιτώνα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- **Αποφύγετε τη δερματική επαφή** ώστε να αποτρέψετε τυχόν ερεθισμό. Σε περίπτωση δερματικής επαφής μπορεί να παρατηρηθούν ερυθρήματα. Αν συμβεί δερματική επαφή, αφαιρέστε το υλικό με βαμβάκι και στη συνέχεια ξεπλύνετε με άφθονο σαπούνι και νερό.
- **Αποφύγετε την επαφή με τον στοματικό βλεννογόνο/μαλθακούς ιστούς** ώστε να αποφύγετε τους σχετικούς ερεθισμούς. Αν προκληθεί επαφή, αφαιρέστε το υλικό από τους ιστούς. Ξεπλύνετε το βλεννογόνο του στόματος με άφθονο νερό και χρησιμοποιήστε αναρρόφηση για την απομάκρυνσή του. Αν η φλεγμονή του βλεννογόνου επιμένει, αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

2.2 Προφυλάξεις

Το προϊόν αυτό ενδείκνυται για χρήση μόνο όπως περιγράφεται στις Οδηγίες Χρήσης. Κάθε άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη, εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια και αποκλειστική ευθύνη του επεμβαίνοντος.

- Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γυαλιών, μάσκας, ρούχων και γαντιών για τα μέλη της οδοντιατρικής ομάδας και προστατευτικά γυαλιά για τον ασθενή.
- Οι κάψουλες είναι μίας χρήσης. Απορρίψτε τις κάψουλες μετά τη χρήση. Μην τις επαναχρησιμοποιείτε.
- Αν το υλικό έχει αρχίσει να πολυμερίζεται, η άσκηση υπερβολικής πίεσης μπορεί να οδηγήσει σε κάταγμα της κάψουλας.

2.3 Αρνητικές επιδράσεις

- Επαφή με τους οφθαλμούς: ερεθισμός και πιθανή βλάβη του κερατοειδούς χιτώνα.
- Επαφή με το δέρμα: ερεθισμός ή πιθανή αλλεργική αντίδραση. Μπορεί να εμφανιστούν ερυθρήματα στο δέρμα.
- Βλεννογόνοι: φλεγμονή (βλ. Προειδοποιήσεις).

2.4 Συνθήκες φύλαξης

Ανεπαρκείς συνθήκες φύλαξης μπορεί να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και μπορεί να οδηγήσουν σε δυσλειτουργία του.

- Το υλικό πρέπει να φυλάγεται σε κλειστές συσκευασίες και σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C και 28 °C. Δεν συστήνεται η φύλαξη του υλικού στο ψυγείο.
- Μην το καταψύχετε.
- Προστατεύστε το από την υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης.

3 Οδηγίες χρήσης βήμα-προς-βήμα

3.1 Επιλογή απόχρωσης

Η αποκαταστατική υαλοϊονομερής κονία ChemFil® Rock προσφέρει πέντε αποχρώσεις: A1, A2, A3, A4 Αδιαφάνεια, Λευκό.

3.2 Προετοιμασία κοιλότητας

1. Σε όλες τις ομάδες κοιλότητων η προετοιμασία της κοιλότητας πρέπει να διατηρηθεί στο ελάχιστο που απαιτείται για την αφαίρεση της τερηδόνας και για την διαμόρφωση ορίων τύπου «butt joint».
2. Προετοιμάστε την κοιλότητα ώστε η αποκατάσταση να έχει πάχος 1 mm.
3. Προετοιμάστε τις γωνίες – αποφύγετε την λοξοτόμηση των ορίων.
4. Ξεπλύνετε την επιφάνεια με σπρέι νερού και αφαιρέστε προσεκτικά την περίσσεια του με την αεροσύριγγα. Μην αφυδατώνετε την οδοντική επιφάνεια – η επιφάνεια της κοιλότητας πρέπει να είναι εφυγρή.
5. Χρησιμοποιήστε ελαστικό απομονωτήρα και τολύπια βάμβακος για να προφυλάξετε την κοιλότητα από την επιμόλυνση.

3.3 Τοποθέτηση τεχνητού τοιχώματος

1. Στις κοιλότητες IIης ομάδας τοποθετήστε τεχνητό τοίχωμα (π.χ. σύστημα AutoMatrix® ή Palodent®) και σφήνα. Η διαμόρφωση του τεχνητού τοιχώματος πριν από την τοποθέτησή του θα βελτιώσει την απόδοση της οδοντικής περιφέρειας και του σημείου επαφής. Συστήνεται η προ-εφαρμογή σφήνας ή του δαχτυλίου BiTine®.
2. Χρησιμοποιήστε μία μαλακή και λεπτή μεταλλική ταινία. Η επιφάνεια επαφής της μεταλλικής ταινίας μπορεί να επαλειφθεί με υδατοδιαλυτό διαχωριστικό ή βαζελίνη.
3. Στις κοιλότητες Vης ομάδας μπορεί να χρησιμοποιηθούν αυχενικά τοιχώματα.

3.4 Προστασία του πολφού

1. Σε βαθιές κοιλότητες καλύψτε την οδοντίνη κοντά στον πολφό (λιγότερο από 1 mm) με ένα χημικά πολυμεριζόμενο σκεύασμα υδροξειδίου του ασβεστίου (Dycal® φύραμα υδροξειδίου του ασβεστίου, βλ. Οδηγίες Χρήσης) αφήνοντας την υπόλοιπη κοιλότητα ελεύθερη για συγκόλληση.

3.5 Εφαρμογή

Χρόνος μετά την ενεργοποίηση

Ανάμειξη	15 δευτερόλεπτα εκτός αν διαφορετικά αναφέρεται στον Πίνακα 1
Χρόνος εργασίας	1 λεπτό και 30 δευτερόλεπτα
Χρόνος αναμονής πριν απο οποιοδήποτε χειρισμό	6 λεπτά

3.5.1 Ενεργοποίηση της κάψουλας

1. Ενεργοποιήστε την κάψουλα πιέζοντάς την πάνω σε σταθερή επιφάνεια ώστε το έμβολο να φτάσει στο άκρο της κίνησής του (σε αυτήν τη θέση το έμβολο θα καλυφθεί κατά 2 mm).

3.5.2 Ανάμειξη

1. Τοποθετήστε αμέσως την ενεργοποιημένη κάψουλα σε μία συσκευή ανάμειξης (4000-4600 δονήσεις/λεπτό) και αναμείξτε για **15 δευτερόλεπτα εκτός αν διαφορετικά αναφέρεται στον Πίνακα 1:**

Πίνακας 1: Προτεινόμενοι χρόνοι ανάμειξης² με συμβατικούς δονητές ανάμειξης κάψουλων³ (4000-4600 δονήσεις/λεπτό).

Εμπορική ονομασία/Κατασκευαστής	Min (sec)	Max (sec)
Capmix Amalgam Mixer⁴/3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamator/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – without centrifugation (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – with centrifugation (3 sec) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Capsule Amalgamator⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Unodent Capsule Mixer⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Εφαρμογή της αποκαταστατικής ChemFil® Rock

1. Αφαιρέστε αμέσως την κάψουλα από τη συσκευή ανάμειξης και τοποθετήστε την στο πιστόλι εξώθησης υλικού - Capsule Extruder 2. Η κάψουλα μπορεί να περιστραφεί κατά 360° ώστε να αποκτήσει την κατάλληλη γωνία εφαρμογής του υλικού στην οδοντική κοιλότητα. Μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση.
2. Πιέστε την σκανδάλη του πιστολιού εξώθησης Capsule Extruder 2 μέχρι να εμφανιστεί η πάστα της υαλοϊονομερούς μέσα στο διαφανές ρύγχος. **Αρχίστε αμέσως την εξώθηση του υλικού.** Ξεκινήστε την εφαρμογή του υλικού από το βαθύτερο σημείο της κοιλότητας, διατηρώντας το ρύγχος κοντά στο έδαφός της. Απομακρύνετε σταδιακά το ρύγχος καθώς η κοιλότητα γεμίζει. Αποφύγετε την απομάκρυνση του ρύγχους από το εξωθούμενο υλικό ενώ συνεχίζετε την εφαρμογή του, προς μείωση του εγκλωβισμένου αέρα. Κατά την ολοκλήρωση της πλήρωσης της κοιλότητας πιέστε το ακρορύγχιο στα τοιχώματά της ώστε να σταματήσει η έξοδος υλικού και απομακρύνετε την κάψουλα από το χειρουργικό πεδίο.
3. Ξεκινήστε τη συμπίκνωση, την αφαίρεση περισσειών και τη διαμόρφωση του περιγράμματος **αμέσως μετά την τοποθέτηση του υλικού.**
4. Μετά την εφαρμογή, πιέστε το έμβολο απελευθέρωσης του πιστολιού εξώθησης υλικού - Capsule Extruder 2 μέχρι να απελευθερωθεί το έμβολο πίεσης της κάψουλας. Περιστρέψτε ελαφρά την κάψουλα, η άδεια κάψουλα μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα.

3.5.4 Χρόνος εργασίας και χρόνος πήξης⁵

1. Μετά την ενεργοποίηση ο χρόνος εργασίας είναι **1 λεπτό και 30 δευτερόλεπτα.**
2. Περιμένετε τουλάχιστον **4 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα μετά το τέλος του χρόνου εργασίας** προτού προχωρήσετε σε περαιτέρω διαδικασίες.



Μεγάλη επιμόλυνση κατά την εφαρμογή του υλικού (κοιλότητα γεμάτη νερό από προηγούμενο ξέπλυμα) και τον πολυμερισμό (κοιλότητα γεμάτη σάλιο).

Αφυδατωμένη ή διαλυμένη υαλοϊονομερής κονία.

1. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρή αναρρόφηση κοντά στην αποκατάσταση προς αποφυγή αφυδάτωσης.
2. Αποφύγετε την επιμόλυνση με σάλιο κατά την εφαρμογή του υλικού και τον αρχικό πολυμερισμό του.

² Δεδομένα εταιρείας.

³ Η συσκευή διατέθηκε το 2012.

⁴ Δεν είναι σήματα κατατεθέντα της Dentsply Sirona, Inc.

⁵ Ο χρόνος πολυμερισμού είναι 6 λεπτά σύμφωνα με την προδιαγραφή ISO-9917-1:2007.

3.5.5 Λείανση

1. Ξεκινήστε τη λείανση όχι νωρίτερα από **4 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα μετά το τέλος του χρόνου εργασίας** (π.χ. 6 λεπτά μετά την ενεργοποίηση) με ελαστικά κυτταλλοειδή, φλογοειδή και δίσκους (Σύστημα λείανσης Enhance® Finishing System).

4 Υγιεινή



Διασταυρούμενη επιμόλυνση.

Μόλυνση.

1. Μην επαναχρησιμοποιείτε προϊόντα μίας χρήσης. Απορρίψτε τα υλικά σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
2. Επαναχρησιμοποιήστε τα επαναχρησιμοποιούμενα προϊόντα όπως περιγράφεται παρακάτω.

4.1 Capsule Extruder 2

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Λάθος τρόπος καθαρισμού ή μεθόδου αποστείρωσης.

Βλάβη της Capsule Extruder 2.

1. Μην το εμβυθίζετε σε απολυμαντικά διαλύματα.
2. Μην το καθαρίζετε σε συσκευή υπερήχων.
3. Αρχίστε την επανεπεξεργασία εντός 1 ώρας μετά τη χρήση.

4.1.1 Καθαρισμός με τα χέρια

1. Αμέσως μετά τη χρήση αφαιρέστε την κάψουλα από τη Capsule Extruder 2 και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
2. Καθαρίστε το Capsule Extruder 2 χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσα και τρεχούμενο κρύο νερό βρύσης.
3. Απορρίψτε τα γάντια σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και απολυμάνετε τα χέρια με κατάλληλο τύπου βακτηριοκτόνο, ιοκτόνο και μυκητοκτόνο αντισηπτικό σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και τις Οδηγίες Χρήσης του κατασκευαστή.
4. Χρησιμοποιήστε ένα καινούργιο ζευγάρι γάντια.
5. Καθαρίστε το Capsule Extruder 2 με μαλακή βούρτσα, νερό βρύσης και υγρό σαπούνι μέχρι την απομάκρυνση κάθε ορατής επιμόλυνσης. Προσέχετε ιδιαίτερα τις υποδοχές της συσκευής.
6. Αφαιρέστε τα υπολείμματα του καθαριστικού διαλύματος με ένα πανί εμποτισμένο με νερό βρύσης.
7. Στεγνώστε τη Capsule Extruder 2 με ένα βαμβακερό ύφασμα μίας χρήσης.

Η Capsule Extruder 2 μπορεί να καθαριστεί μηχανικά με το χέρι μέχρι και 1000 φορές.

4.1.2 Απολύμανση με τα χέρια

1. Μετά τον καθαρισμό [4.1.1 Καθαρισμός με τα χέρια] σκουπίστε σχολαστικά όλες τις επιφάνειες του Capsule Extruder 2 με ένα πανί μίας χρήσης σε συνδυασμό με ένα βακτηριοκτόνο, ιοκτόνο και μυκητοκτόνο απολυμαντικό διάλυμα με βάση αλκοόλη, χωρίς αλδεΐδες και αλκυλαμίνες (π.χ.: BBraun Meliseptol® Rapid⁶) εγκεκριμένο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του απολυμαντικού διαλύματος. Βεβαιωθείτε ότι το απολυμαντικό είναι συμβατό με το καθαριστικό διάλυμα εργαλείων. Προσέχετε ιδιαίτερα τις υποδοχές του Capsule Extruder 2.

⁶ Δεν είναι σήμα κατατεθέν της Dentsply Sirona, Inc.

- Μετά από 1 λεπτό, αφαιρέστε το αντισηπτικό διάλυμα με ένα ύφασμα εμποτισμένο σε απιονισμένο νερό.
- Στεγνώστε τη Capsule Extruder 2 με ένα βαμβακερό ύφασμα μίας χρήσης.

H Capsule Extruder 2 μπορεί να απολυμανθεί μηχανικά με το χέρι μέχρι και 1000 φορές.

4.1.3 Αυτόματη συσκευή καθαρισμού-αποστείρωσης

Εναλλακτικά του μηχανικού καθαρισμού και της αποστείρωσης, η συσκευή μπορεί επίσης να τοποθετηθεί στη συσκευή αυτόματου καθαρισμού αποστείρωσης⁷. Χρησιμοποιήστε μόνο καλά συντηρημένη και εγκεκριμένη συσκευή αυτόματου καθαρισμού/αποστείρωσης σύμφωνα με το ISO 15883-1.

- Αμέσως μετά τη χρήση αφαιρέστε την κάψουλα από τη Capsule Extruder 2 και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Καθαρίστε το Capsule Extruder 2 χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσα και τρεχούμενο κρύο νερό βρύσης.
- Τοποθετήστε τη συσκευή στη συσκευή αυτόματου καθαρισμού/αποστείρωσης με τρόπο ώστε να επιτρέπεται η ροή νερού και απορρυπαντικού μέσα από τα ανοίγματα της συσκευής κατά τη διάρκεια του κύκλου και ακολουθήστε τις Οδηγίες Χρήσης του κατασκευαστή της συσκευής καθαρισμού/αποστείρωσης.
- Χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα A0 value ≥ 3000 (π.χ. 5 min στους $\geq 90^\circ\text{C}$) με κατάλληλο απορρυπαντικό (για παράδειγμα neodisher® MediClean [0,5%] (αλκαλικό απορρυπαντικό) και το neodisher® Z [0,1%] (ουδετεροποιητής οξέων και καθαριστικό); και οι δύο κατηγορίες από τον Dr. Weigert, Hamburg, Germany⁸).

H συσκευή μπορεί να καθαριστεί σε αυτόματη συσκευή πλυσίματος μέχρι και 200 φορές.

4.1.4 Αποστείρωση σε αυτόκαυστο κλίβανο (προαιρετικά)

Μετά τον καθαρισμό [4.1.1 Καθαρισμός με τα χέρια] και την απολύμανση [4.1.2 Απολύμανση με τα χέρια], η συσκευή μπορεί επίσης να αποστειρωθεί σε αυτόκαυστο κλίβανο.

- Τοποθετήστε την στον αυτόκαυστο κλίβανο χωρίς συσκευασία στους $134^\circ\text{C}/2\text{ bar}$, για 3 λεπτά 30 δευτερόλεπτα.

Συσκευή μπορεί να αποστειρώνονται σε αυτόκαυστο το χέρι για μέχρι και 1000 φορές.

4.1.5 Λίπανση

- Εφαρμόστε κατά ταχτά χρονικά διαστήματα οδοντιατρικού τύπου λυπαντικό.

Μην συνεχίζετε τη χρήση κατεστραμμένου ή λερωμένου πιστολιού εξώθησης υλικού - Capsule Extruder 2.

5 Αριθμός παραγωγής () και ημερομηνία λήξης ()

- Μην χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την ημερομηνία λήξης. Το υλικό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με το ISO: "XXXX-MM"
- Οι ακόλουθοι αριθμοί πρέπει να αναφέρονται σε κάθε περίπτωση επικοινωνίας με την εταιρεία σχετικά με το προϊόν αυτό:
 - Αριθμός παραγγελίας
 - Αριθμός παραγωγής
 - Ημερομηνία λήξης

⁷ Miele Washer-Disinfector G7835 CD στο πρόγραμμα Vario TD.

⁸ Δεν είναι σήματα κατατεθέντα της Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Pokročilý skloionomerní výplňový materiál

VAROVÁNÍ: Pouze pro dentální účely.

Obsah	Stránka
1 Popis produktu	86
2 Bezpečnostní upozornění	87
3 Návod – krok za krokem	89
4 Hygiena	91
5 Výrobní číslo a datum expirace	92

1 Popis produktu

Výplňový materiál **ChemFil® Rock** je velmi pevný skloionomerní výplňový materiál zpevněný zinkem, který se vyznačuje následujícími vlastnostmi:

- Odolnost proti zlomení a opotřebování.
- Přilnavost k okrajům dentinu a skloviny porovnatelná s kompozitními materiály.
- Samovolná přilnavost ke sklovině a dentinu.
- Uvolňuje fluorid.
- Konzistence umožňuje dobré plnění, není lepkavá a umožňuje jednoduché modelování
- Nanášení po dávkách a složení umožňující samovolné tuhnutí.
- Vysoký kontrast v porovnání se zubními tkáněmi díky vyšší opacitě.
- Efektivní použití kapslí pomocí ergonomického aplikátoru.
- Dostupné odstíny: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ Opákní a Kontrastní Bílá.

Capsule Extruder 2 je přístroj určený k vytlačování a přímému nanášení výplňového materiálu z kapslí ChemFil® Rock.

1.1 Forma balení

- Předem nadávkovaná kapsle pro přímé intraorální nanášení s minimálním vytlačitelným objemem 0,1 ml.

¹ Podle klasického vzorníku odstínů VITAPAN®. Nejedná se o registrovanou ochrannou známku společnosti Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Složení

- Vápenato-hlinito-zinko-fluoro-fosforo-silikátové sklo
- Polykarboxylová kyselina
- Pigmenty z oxidů železa
- Pigmenty z dioxidu titaničitého
- Kyselina tartarová
- Voda

1.3 Indikace

Speciálně určeno pro:

- Částečně definitivní výplně kavit I. a II. třídy v distálních zubech.

Navíc je vhodné pro:

- Výplně v mléčném chrupu.
- Výplně lézí a kavit V. třídy.
- Výplně kavit III. třídy.
- Korunkové dostavby. Pokud materiál použijete jako dostavbový, měly by být z důvodu retence zachovány alespoň 2/3 zbývajících koronálního dentinu nebo nejméně 2 mm obvodového koronálního dentinu.

1.4 Kontraindikace

- Přímé nebo nepřímé překrytí pulpy.
- Použití u pacientů se známými alergiemi na vápenato-hlinito-zinko-fluoro-fosforo-silikátové sklo nebo kteroukoli jinou složku.

2 Bezpečnostní upozornění

Mějte na paměti tato obecná bezpečnostní upozornění a speciální bezpečnostní podmínky v dalších kapitolách tohoto návodu k použití.



Symbol bezpečnostního upozornění.

- Toto je symbol bezpečnostního upozornění. Používá se pro upozornění na možné ohrožení a případné poranění.
- Dodržujte všechna bezpečnostní upozornění, která následují za tímto symbolem v zájmu předcházení poraněním.

2.1 Varování

Namíchaný materiál obsahuje kyselinu polykarboxilovou a kyselinu tartarovou a může podráždit pokožku, oči a ústní sliznici.

- **Vyhýbejte se kontaktu s očima** jako prevenci podráždění a poškození rohovky. V případě kontaktu s očima okamžitě vypláchněte množstvím vody a vyhledejte lékařské ošetření.
- **Vyhýbejte se kontaktu s kůží** jako prevenci podráždění. V případě kontaktu se může na kůži objevit červená vyrážka. V případě kontaktu s kůží, okamžitě odstraňte materiál vatou namočenou a důkladně umyjte mýdlem a vodou.
- **Vyhýbejte se kontaktu s měkkými tkáněmi/sliznicemi ústní dutiny** jako prevenci zánětu. V případě náhodného kontaktu odstraňte materiál z tkáně. Sliznici opláchněte velkým množstvím vody a vodu vyplivněte/odsajte. Pokud zánět sliznice přetrvává, vyhledejte lékařské ošetření.

2.2 Upozornění

Tento produkt má být používán jen podle přesných doporučení v návodu k použití. Jakékoliv použití produktu mimo tato doporučení je na plnou zodpovědnost stomatologa.

- Je nutné použití ochranných pomůcek na oči, ochranný oděv a rukavice
- Kapsle jsou určeny výhradně pro jednorázové použití. Po použití zlikvidujte. Nepoužívejte opakovaně.
- Po aktivaci materiálu může nadměrný tlak způsobit prasknutí kapsle.

2.3 Nežádoucí reakce

- Kontakt s očima: Podráždění a možné poškození rohovky.
- Kontakt s kůží: Podráždění nebo možná alergická reakce. Na pokožce je možné vidět načervenalou vyrážku.
- Kontakt se sliznicí: Zánět (viz. Varování).

2.4 Skladovací podmínky

Nevhodné skladovací podmínky mohou zkrátit expiraci a mohou vést k narušení funkce produktu.

- Skladujte v uzavřených obalech při teplotách 4 až 28 °C. Skladování v chladničce se nedoporučuje.
- Nezmrazujte.
- Chraňte před vlhkem.
- Nepoužívejte po datu expirace.

3 Návod – krok za krokem

3.1 Výběr odstínu

ChemFil® Rock nabízí pět odstínů: A1, A2, A3, A4 Opákní, Kontrastní Bílá.

3.2 Preparace kavity

1. U kavit všech tříd zachovejte minimální objem preparace tak, aby byl odstraněn kaz a okraje připraveny pro tupý spoj.
2. Připravte na výplň ne tenší než 1 mm.
3. Připravte prostor pro tupé spoje vyhněte se zkoseným okrajům.
4. Opláchněte povrch proudem vody a proudem vzduchu pečlivě odstraňte přebytek vody, která byla použita k opláchnutí. Nepřesušte dentin – vnitřek kavity má být vlhký.
5. Použijte vatové válečky nebo kofferdam k izolaci kavity před kontaminací.

3.3 Použití matrice

1. U kavit II. třídy použijte matici (například systém matric AutoMatrix® nebo Palodent®) a klínek. Přešetření matrice zlepší kontakt a tvar. Doporučuje se předklínkování nebo aplikace prstence BiTine®.
2. Používejte měkkou a tenkou matici. Při použití ocelové matrice lze její kontaktní povrch potáhnout lubrikační vrstvou, buď rozpustnou ve vodě, nebo vazelínou.
3. U kavit V. třídy lze použít cervikální matici.

3.4 Ochrana zubní dřeně

1. V hlubokých kavitách překryjte dentin v blízkosti dřeně (vrstva slabší než 1 mm) tuh-noucím linerem s hydroxidem vápenatým (Dycal® liner na bázi hydroxidu vápenaté-ho, viz úplný návod k použití), zbytek kavity ponechte volný pro bondování.

3.5 Aplikace

Doba po aktivaci

Míchání	15 vteřin není-li uvedeno jinak v tabulce 1
Délka zpracování	1 minut 30 vteřin
Čas před další manipulací/dokončováním	6 minuty

3.5.1 Aktivace kapsle

1. Aktivujte kapsli jejím stlačením o stůl úplným zatlačením pístu (v této pozici píst vyčnívá asi 2 mm).

3.5.2 Míchání

1. Aktivovanou kapsli **ihned** vložte do míchačky na kapsle (4000–4600 oscilací/min) a třeptejte po dobu **15 sekund, není-li uvedeno jinak v tabulce 1:**

Tabulka 1: Doporučené doby míchání² za použití standardních míchaček kapslí³ (4000 – 4600 otáček/minutu).

Obchodní značka/Výrobce	Min (s)	Max (s)
Capmix Amalgam Mixer⁴/3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamator/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – s/bez odstřed'ování (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – s odstředěním (3 sec) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Capsule Amalgamator⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Unodent Capsule Mixer⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Nanášení výplňového materiálu ChemFil® Rock

1. Ihned vyjměte kapsli z míchačky na kapsle a vložte ji do aplikátoru Capsule Extruder 2. S kapslí lze otáčet o 360° tak, abyste dosáhli správného úhlu vstupu do kavity. Nepůsobte nadměrnou silou.
2. Aktivujte spoušť aplikátoru Capsule Extruder 2, až skrz průhlednou trysku uvidíte skloionomerní pastu. **Okamžitě začněte vytlačovat materiál.** Aplikujte do nejnižších částí kavity a zároveň zachovejte kontakt se dnem kavity. Při plnění kavity hrot postupně vytahujte. Nevytáhněte hrot z nanášeného materiálu úplně, abyste minimalizovali zachyt vzduchu. Než po dokončení aplikace vytáhnete aplikátor z operačního pole, otřete hrot o stěnu kavity.
3. **Ihned po nanesení** materiál stlačte, odstraňte přebytky a vymodelujte.
4. Po použití stiskněte uvolňovací tlačítko na aplikátoru Capsule Extruder 2, až se uvolní vytlačovací píst. Prázdnou kapsli je možné jednoduše odstranit jejím mírným pootočením.

3.5.4 Doba zpracování a doba tuhnutí⁵

- Po aktivaci je doba zpracování **1 minuta 30 sekund**.
- Počkejte minimálně **4 minuty a 30 sekund (doba zpracování)** před další úpravou výplně.



Rozsáhlá kontaminace během aplikace (kavita plná vody použité pro výplach) a tuhnutí (výplň potřísněna slinami).

Dehydrovaný nebo zředěný skloionomerní výplňový materiál.

1. Nepoužívejte vysokokapacitní sávky v blízkosti výplně, abyste zabránili jejímu přesušení.
2. Během aplikace a časné fáze tuhnutí zabraňte kontaminaci slinami.

² Interní údaje.

³ Zařízení je k dispozici od roku 2012.

⁴ Nejedná se o registrované ochranné známky společnosti Dentsply Sirona, Inc.

⁵ Nastavení času podle normy ISO-9917-1:2007 je 6 minut.

3.5.5 Dokončování

1. Dokončování výplně nezačínajte dřív než **4 minuty a 30 sekund po uplynutí doby zpracování** (např. 6 minut po aktivaci) a používejte leštící gumičky, disky a kalíšky (systém dokončovacích nástrojů Enhance®).

4 Hygiena



Křížová kontaminace.

Infekce.

1. Nepoužívejte opakovaně produkty určené na jedno použití. Znehodnotte v souladu s místními předpisy.
2. Zpracujte produkty pro víc použití tak, jak je to popsáno výše.

4.1 Capsule Extruder 2

UPOZORNĚNÍ

Chybná metoda čištění nebo dezinfekce.

Poškození Capsule Extruder 2.

1. Neponořujte jej do dezinfekčních roztoků.
2. Nečistěte ultrazvukem.
3. Opakovaně použít po 1 hodině od aktivace.

4.1.1 Ruční čištění

1. Ihned po použití vyjměte kapsli z Capsule Extruder 2 a zlikvidujte v souladu s místními vyhláškami.
2. Očistěte přístroj Capsule Extruder 2 měkkým kartáčkem pod tekoucí studenou kohoutkovou vodou
3. Podle místních vyhlášek také zlikvidujte rukavice a dezinfikujte si ruce vhodným baktericidním, viricidním a fungicidním roztokem na dezinfekci rukou, který použijte podle pokynů místních vyhlášek a návodu výrobce.
4. Použijte nový pár vyšetřovacích rukavic.
5. Čistěte přístroj Capsule Extruder 2 měkkým kartáčkem, vodou z vodovodního kohoutku a tekutým mýdlem, dokud jej nezbavíte viditelného znečištění. Zvláštní pozornost věnujte spárám a otvorům.
6. Vlhkým hadříkem namočeným ve vodě z vodovodu odstraňte zbytky čisticího roztoku.
7. Capsule Extruder 2 osušte jednorázovou utěrkou nepouštějící prach.

Capsule Extruder 2 je možné ručně čistit až 1.000 krát.

4.1.2 Ruční dezinfekce

1. Po čištění [4.1.1 Ruční čištění] důkladně otřete všechny povrchy přístroje Capsule Extruder 2 látkou k jednorázovému použití navlhčenou v baktericidním, virucidním fungicidním dezinfekčním roztoku obsahujícím alkohol, ale bez aldehydu a alkyminu (např. BBraun Meliseptol® Rapid®), který byl schválen podle místních předpisů a použit v souladu s návodem k použití výrobce dezinfekčního roztoku. Ujistěte se, že je dezinfekční roztok kompatibilní s čisticím roztokem. Zvláštní pozornost věnujte spárám a otvorům.

⁶ Nejedná se o registrovanou ochrannou známku společnosti Dentsply Sirona, Inc.

2. Po 1 minutě odstraňte zbytky dezinfekčního roztoku utěrkou namočenou v deionizované vodě.
3. Capsule Extruder 2 osušte jednorázovou utěrkou nepouštějící prach.

Capsule Extruder 2 je možné ručně dezinfikovat až 1.000 krát.

4.1.3 Automatická dezinfekční myčka

Alternativně lze, kromě ručního čištění a dezinfekce, zařízení očistit v dezinfekční myčce⁷. Používejte pouze řádně udržované, kalibrované dezinfekční myčky odpovídající normě ISO 15883-1.

1. Ihned po použití vyjměte kapsli z aplikátoru a kapsli zlikvidujte v souladu s místními vyhláškami.
2. Očistěte přístroj Capsule Extruder 2 měkkým kartáčkem pod tekoucí studenou kohoutkovou vodou.
3. Vložte zařízení do dezinfekční myčky tak, aby mohla voda a čisticí prostředek během programu mytí a dezinfekce volně vtékat a vytékat z otvorů v zařízení a postupujte podle Návodu k použití výrobce dezinfekční myčky.
4. Program mytí - dezinfekce spusťte při hodnotě A0 - 3000 (např. 5 min při ≥ 90 st. C) za použití vhodných čisticích prostředků (například neodisher® MediClean [0,5%] (alkalický čisticí prostředek) a neodisher® Z [0,1%] (prostředek neutralizující kyseliny a čisticí prostředek). Oba čisticí prostředky vyrábí Dr. Weigert, Hamburg, Německo⁸).

Zařízení je možné dezinfikovat v myčce až 200 krát.

4.1.4 Autoklávování (volitelné)

Po vyčištění [4.1.1 Ruční čištění] a dezinfekci [4.1.2 Ruční dezinfekce] lze zařízení také autoklávovat.

1. Sterilizujte v parním autoklávu nezabalené při 134 st. C/2 bar, po dobu 3 minut a 30 sekund.

Zařízení je možné sterilizovat v autoklávu až 1.000 krát.

4.1.5 Lubrikace

1. Pravidelně lubrikujte mazadly na stomatologické nástroje.

Poškozený nebo znečištěný aplikátor Capsule Extruder 2 dále nepoužívejte.

5 Výrobní číslo () a datum expirace ()

1. Nepoužívejte po expiračním datu. Na označení se používá norma ISO: „RRRR-MM“
2. V případě korespondence je potřebné uvést následující čísla:
 - Číslo objednávky
 - Výrobní číslo
 - Datum expirace

⁷ Dezinfekční myčka Miele G7835 CD v programu Vario TD.

⁸ Nejedná se o registrované ochranné známky společnosti Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Pokročilý skloionométny výplňový materiál

VAROVANIE: Len pre dentálne použitie.

Obsah	Stránka
1 Popis produktu	93
2 Bezpečnostné upozornenia	94
3 Návod – krok za krokom	96
4 Hygiena.....	98
5 Výrobné číslo a dátum expirácie.....	99

1 Popis produktu

Výplňový materiál **ChemFil® Rock** je veľmi pevný skloionométny výplňový materiál spevnený zinkom, ktorý sa vyznačuje nasledujúcimi vlastnosťami:

- Odolnosť proti zlomeniu a opotrebovaniu.
- Priľnavosť k okrajom dentínu a skloviny porovnateľná s kompozitnými materiálmi.
- Samovoľná priľnavosť ku sklovine a dentínu.
- Uvoľňuje fluorid.
- Konzistencia umožňuje dobré plnenie, nie je lepkavá a umožňuje modelovanie.
- Nanášanie po dávkach a zloženie umožňujúce samovoľné tuhnutie.
- Vysoký kontrast v porovnaní so zubnými tkanivami vďaka vyššej opacite.
- Efektívne použitie kapsúl pomocou ergonomického aplikátora.
- Dostupné odtiene: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ Opáky a Kontrastne Biely.

Capsule Extruder 2 je prístroj určený na vytlačenie a priame nanášanie výplňového materiálu z kapsúl ChemFil® Rock.

1.1 Forma balenia

- Preddávkovaná premiešavacia kapsula pre priamu intraorálnu aplikáciu s minimálnym aplikovateľným objemom 0,1 ml.

¹ Podľa klasického vzorníku odtieňu VITAPAN®. Neregistrovaná ochranná známka spoločnosti Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Zloženie

- Vápenato-hlinito-zinko-fluoro-fosforo-silikátové sklo
- Polykarboxylová kyselina
- Pigmenty z oxidov železa
- Pigmenty z dioxidu titaničitého
- Kyselina tartarová
- Voda

1.3 Indikácie

Špeciálne určené pre:

- Polotrvalé výplne kavít I. a II. triedy v zadných zuboch.

Naviac je vhodný pre:

- Výplne dočasného chrupu.
- Výplne lézií a kavít V. triedy.
- Výplne kavít III. triedy.
- Bázové/jadrové dostavby. Pokiaľ tento materiál použijete k dostavbe jadra, 2/3 zostávajúceho koronálneho dentínu alebo najmenej 2 mm obvodového koronálneho dentínu, musia byť zachované za účelom retencie.

1.4 Kontraindikácie

- Priame alebo nepriame prekrytie pulpy.
- Použitie u pacientov so známymi alergiami na vápenato-hlinito-zinko-fluoro-fosforo-silikátové sklo alebo ktorúkoľvek inú zložku.

2 Bezpečnostné upozornenia

Dbajte na nasledujúce všeobecné bezpečnostné upozornenia a zvláštne bezpečnostné podmienky v ďalších častiach tohto návodu na použitie.



Symbol bezpečnostného upozornenia.

- Toto je symbol bezpečnostného upozornenia. Používa sa pre upozornenie na možné ohrozenie a prípadné poranenie.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ktoré nasledujú za týmto symbolom v záujme predchádzania poraneniu.

2.1 Varovania

Používaný materiál obsahuje kyselinu polykarboxilovú a kyselinu tartarovú a môže podráždiť pokožku, oči a sliznicu úst.

- **Vyhýbajte sa kontaktu s očami** ako prevenciu podráždenia a poškodenia rohovky. V prípade kontaktu s očami okamžite vypláchnite množstvom vody a vyhľadajte lekárske ošetrenie.
- **Vyhýbajte sa kontaktu s kožou** ako prevenciu podráždenia. V prípade kontaktu sa môže na koži objaviť červená vyrážka. V prípade kontaktu s pokožkou, okamžite odstráňte materiál vatou a dôkladne omyte mydlom a vodou.
- **Vyhýbajte sa kontaktu s mäkkými tkanivami/sliznicami ústnej dutiny** ako prevenciu zápalu. V prípade náhodného kontaktu okamžite odstráňte materiál z tkaniva. Sliznicu opláchnite veľkým množstvom vody a vodu vyplňte/odsajte. Ak zápal sliznice pretrváva, vyhľadajte lekárske ošetrenie.

2.2 Upozornenia

Tento produkt by sa mal používať tak ako je to uvedené v návode na použitie.

Každé použitie v nesúlade s návodom na použitie je na zvážení a plnej zodpovednosti zubného lekára.

- Stomatológovia musia používať ochranné pomôcky na oči, ochranný odev a rukavice, pacienti musia používať ochranné pomôcky na oči.
- Kapsule sú určené výhradne pre jednorázové použitie. Po použití zlikvidujte. Nepoužívať opakovane.
- Po aktivácii materiálu môže nadmerný tlak spôsobiť prasknutie kapsule.

2.3 Nežiadúce reakcie

- Kontakt s očami: Podráždenie a možné poškodenie rohovky.
- Kontakt s pokožkou: Podráždenie a možná alergická odpoveď. Na koži sa môžu objaviť červenkasté vyrážky.
- Kontakt so sliznicami: Zápal (viz. Varovania).

2.4 Skladovacie podmienky

Nevhodné skladovacie podmienky môžu skrátiť expiračnú dobu a viesť k zlyhaniu produktu.

- Skladujte v uzavretých obaloch pri teplote 4 až 28 °C. Skladovanie v chladničke sa nedoporučuje.
- Nezmrazujte.
- Chráňte pred vlhkom.
- Nepoužívajte po dátume expirácie.

3 Návod – krok za krokom

3.1 Výber odtieňa

ChemFil® Rock ponúka päť odtieňov: A1, A2, A3, A4 Opáky, Kontrastne Biely.

3.2 Preparácia kavity

1. U kavití všetkých tried zachovajte minimálny objem preparácie tak, aby bol odstránený kaz a okraje pripravené pre tupý spoj.
2. Pripravte na výplň nie tenšiu ako 1 mm.
3. Pripravte priestor pre tupé spoje - vyhnite sa skoseným okrajom.
4. Opláchnite povrch vodným sprejom a prúdom vzduchu dôkladne odstráňte prebytok vody, ktorá bola použitá k opláchnutiu. Nepresušte dentín – vnútro kavity má byť vlhké.
5. Použite vatové rolky alebo kofferdam k izolácii kavity pred kontamináciou.

3.3 Aplikácia matrice

1. U kavití II. triedy použite matricu (napríklad systém matric AutoMatrix® alebo Palodent®) a klínok. Preleštenie matrice zlepší kontakt a tvar. Doporučuje sa predklínkovanie alebo aplikácia prstenca BiTine®.
2. Používajte mäkkú a tenkú matricu. Pri použití ocelevej matrice je možné jej kontaktný povrch potiahnuť lubrikačnou vrstvou, buď rozpustnou vo vode, alebo vazelínou.
3. U kavití V. triedy je možné použiť cervikálnu matricu.

3.4 Ochrana zubnej drene

1. V hlbokých kavitách prekryte dentín v blízkosti drene (vrstva slabšia ako 1 mm) tuhým kalciumhydroxidovým linerom (Dycal® kalcium hydroxid liner, pozrite úplný návod na použitie), ponechajte zvyšok povrchu kavity voľný pre bonding.

3.5 Aplikácia

Doba po aktivácii

Miešanie	15 sekúnd ak nie je uvedeno inak v tabuľke 1
Pracovný čas	1 minúta 30 sekúnd
Čas pred ďalšou manipuláciou/finishing	6 minút

3.5.1 Aktivácia kapsule

1. Aktivujte kapsulu jej zatlačením o stôl úplným zatlačením piestu (v tejto pozícii piest vyčnieva asi 2 mm).

3.5.2 Miešanie

1. Aktivovanú kapsulu **ihneď** vložte do trepačky na kapsule (4000-4600 oscilácií/min) a trepte po dobu **15 sekúnd ak nie je uvedené inak v tabuľke 1**:

Tabuľka 1: Doporučený čas miešania² štandardným kapsulovým miešačom³ (4000 až 4600 kmitov/min).

Trademark/Manufacturer	Min (sec)	Max (sec)
Capmix Amalgam Mixer⁴/3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamator/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – without centrifugation (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – with centrifugation (3 sec) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Capsule Amalgamator⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Unodent Capsule Mixer⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Aplikácia výplňového materiálu ChemFil® Rock

1. Ihneď vyberte kapsulu z trepačky na kapsule a vložte ju do aplikátoru Capsule Extruder 2. S kapsulou je možné otáčať o 360° tak, aby ste dosiahli správny uhol vstupu do kavity. Nepôsobte nadmernou silou.
2. Aktivujte spúšť aplikátoru Capsule Extruder 2, až kým cez priehľadnú trysku uvidíte skloionomérnu pastu. **Okamžite začnite vytláčať materiál.** Aplikujte do najnižších častí kavity a zároveň zachovajte kontakt s dnom kavity. Pri plnení kavity špičku postupne vyťahujte. Nevytiahnite špičku z aplikovaného materiálu úplne, aby ste minimalizovali zachyt vzduchu. Než po dokončení aplikácie vytiahnete aplikátor z operačného poľa, otrite špičku o stenu kavity.
3. Kondenzujte, odstráňte prebytok a upravte kontúry **okamžite po aplikácii.**
4. Po aplikácii stlačte uvoľňovacie tlačítko na aplikátore Capsule Extruder 2, až sa uvoľní vytlačovací piest. Prázdnu kapsulu možno jednoducho odstrániť jej miernym pootočením.

3.5.4 Pracovný čas a čas nastavenia⁵

- Po aktivácii je pracovný čas **1 minúta 30 sekúnd.**
- Počkajte najmenej **4 minúty a 30 sekúnd (pracovný čas)** pred ďalšou úpravou výplne.



Rozsiahla kontaminácia počas aplikácie (kavita plná vody použitej pre výplach) a tuhnutia (výplň potiahnutá slinami).

Dehydrovaný alebo zriedený skloionomérny výplňový materiál.

1. Nepoužívajte vysokokapacitné savky v blízkosti výplne, aby ste zabránili jej presušeniu.
2. Počas aplikácie a včasnej fáze tuhnutia zabráňte kontaminácii so slinami.

² Interné údaje.

³ Zariadenie je k dispozícii od roku 2012.

⁴ Neregistrované ochranné známky spoločnosti Dentsply Sirona, Inc.

⁵ Nastavenie času podľa normy ISO-9917-1:2007 je 6 minút.

3.5.5 Dokončení

1. Konečnú úpravu výplne nezačínajte skôr než **4 minúty a 30 sekúnd po uplynutí pracovného času** (napr. 6 minút po aktivácii) s leštiacimi gumičkami, diskami a kaľíškami (Enhance® Finishing System).

4 Hygiena



Křížová kontaminácia.

Infekcia.

1. Nepoužívajte znovu produkty určené pre jednorázové použitie. Zneškodnite v súlade s miestnymi nariadeniami.
2. Spracujte znovu použiteľné produkty tak ako je to písané nižšie.

4.1 Capsule Extruder 2

UPOZORNENIE

Špatná metóda čistenia alebo dezinfekcie.

Poškodenie Capsule Extruder 2.

1. Neponorujte ho do dezinfekčných roztokov.
2. Nečistíte ultrazvukom.
3. Opätovné použitie 1 hodinu po aktivácii.

4.1.1 Ručné čistenie

1. Ihneď po použití vyberte kapsulu z Capsule Extruder 2 a zlikvidujte ju v súlade s miestnymi predpismi.
2. Aplikátor Capsule Extruder 2 vyčistíte mäkkou kefkou pod studenou tečúcou vodou z vodovodu.
3. Podľa miestnych vyhlášok tiež zlikvidujte rukavice a dezinfikujte si ruky vhodným baktericídnym, virucídnym a fungicídnym roztokom na dezinfekciu rúk, ktorý použijete podľa pokynov miestnych vyhlášok a návodu výrobcu.
4. Použijete nový pár vyšetrovacích rukavíc.
5. Aplikátor Capsule Extruder 2 čistíte mäkkou kefkou a tekutým mydlom pod tečúcou vodou z vodovodu., až kým neodstránite viditeľné znečistenie. Zvláštnu pozornosť venujte spáram a otvorom na zariadení.
6. Zvyšky čistiaceho roztoku odstráňte tkaninou navlhčenou vodou z vodovodu.
7. Capsule Extruder 2 osušte jednorázovou utierkou nepúšťajúcou prach.

Capsule Extruder 2 je možné čistiť ručné až 1000 krát.

4.1.2 Ručné dezinfekcia

1. Po vyčistení [4.1.1 Ručné čistenie] dôkladne vyutierajte celý povrch aplikátora Capsule Extruder 2 jednorázovou utierkou a alkoholovým, baktericídnym, virucídnym a fungicídnym dezinfekčným roztokom bez obsahu aldehydov a alkylamínov (napr. BBraun Meliseptol® Rapid ⁶⁾), ktorý je schválený lokálnymi predpismi. Postupujte podľa návodu výrobcu dezinfekčného roztoku. Uistite sa, že je dezinfekčný roztok kompatibilný s čistiacim roztokom. Zvláštnu pozornosť venujte spáram a otvorom.

⁶ Neregistrovaná ochranná známka spoločnosti Dentsply Sirona, Inc.

3. Po 1 minúte odstráňte zvyšky dezinfekčného roztoku utierkou nasiaknutou deionizovanou vodou.
3. Capsule Extruder 2 osušte jednorázovou utierkou nepúšťajúcou prach.

Capsule Extruder 2 je možné dezinfikovať ručne až 1000 krát.

4.1.3 Automatická dezinfekčná umývačka

Alternatívne je možné, okrem ručného čistenia a dezinfekcie, zariadenie očistiť v dezinfekčnej umývačke⁷. Používajte iba riadne udržiavané, kalibrované dezinfekčné umývačky odpovedajúce norme ISO 15883-1.

1. Ihneď po použití vyberte kapsulu z aplikátora a kapsulu zlikvidujte v súlade s miestnymi vyhláškami.
2. Aplikátor Capsule Extruder 2 vyčistíte mäkkou kefkou pod tečúcou studenou vodou z vodovodu.
3. Vložte zariadenie do dezinfekčnej umývačky tak, aby mohla voda a čistiaci prostriedok behom programu umývania a dezinfekcie voľne vtekať a vytekať z otvorov v zariadení a postupujte podľa návodu na použitie výrobcu dezinfekčnej umývačky.
4. Program umývania-dezinfekcie spustíte pri hodnote A0 ≥ 3000 (napr. 5 min pri $\geq 90^\circ\text{C}$) za použitia vhodných čistiacich prostriedkov (napríklad neodisher® MediClean [0,5%] (alkalický čistiaci prostriedok) a neodisher® Z [0,1%] (prostriedok neutralizujúci kyseliny a čistiaci prostriedok). Obe dva čistiace prostriedky vyrába Dr. Weigert, Hamburg, Nemecko⁸).

Zariadenie je možné v umývačke dezinfikovať až 200 krát.

4.1.4 Autoklákovanie (voliteľné)

Po vyčistení [4.1.1 Ručné čistenie] a dezinfekcii [4.1.2 Ručná dezinfekcia] sa môže pomôcka aj autoklávať.

1. Sterilizujte v parnom autokláve nezabalené pri $134^\circ\text{C}/2$ bar po dobu 3 minút a 30 sekúnd.

Zariadenie je možné sterilizovať v autokláve po dobu až 1000 krát.

4.1.5 Lubrikácia

1. Pravidelne lubrikujte mazadlami na stomatologické nástroje.

Poškodený alebo znečistený aplikátor Capsule Extruder 2 ďalej nepoužívajte.

5 Výrobné číslo () a dátum expirácie ()

1. Nepoužívajte po dátume expirácie. Na označenie sa používa norma ISO: „RRRR-MM“
2. V prípade korešpondencie je potrebné uviesť nasledujúce čísla:
 - Číslo objednávky
 - Výrobné číslo
 - Dátum expirácie

⁷ Dezinfekčná umývačka Miele G7835 CD v programe Vario TD.

⁸ Neregistrované ochranné známky spoločnosti Dentsply Sirona, Inc.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Továbbfejlesztett üvegeionomer tömőanyag

FIGYELMEZTETÉS: Csak fogászati használatra.

Tartalom	Oldal
1 Termékleírás	100
2 Biztonsági tudnivalók	101
3 Használat lépésről-lépésre	103
4 Higiénia	105
5 Gyártási szám és lejárat idő	106

1 Termékleírás

A **ChemFil® Rock** tömőanyag egy nagy szilárdságú cinkkel megerősített üvegeionomer tömőanyag, amely a következő tulajdonságokkal rendelkezik:

- Magas törésellenállás és kopásállóság.
- A széli záródás (dentinhez és zománchoz) kompozitokkal összehasonlítható.
- Önmagában köt a zománchoz és a dentinhez.
- Fluoridot ad le.
- Tömöríthető, nem ragacsos és mintázható konzisztencia.
- Nagy tömegben helyezhető be és kémiaileg köt.
- Kifejezett kontraszt a foganyaghoz magas opacitás által.
- Hatékony kapszula applikáció az ergonómikus applikátorral.
- Kapható színárnyalatok: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ Opak és Contrast White.

A **Kapszula kinyomó 2 (a Capsule Extruder 2)** a ChemFil® Rock tömőanyag kapszulák kinyomására és direkt applikálására kifejlesztett eszköz.

1.1 Kiszerezés

- Elődozított keverő kapszulában direkt intraorális alkalmazásra 0,1 ml-es minimálisan kinyomható mennyiséggel.

¹ A VITAPAN® classical színeknek megfelelően. Nem bejegyzett védjegye a Dentsply Sirona, Inc. vállalatnak.

1.2 Összetétel

- Kalcium-alumínium-cink-fluoro-foszfór-szilikát üveg
- Polikarboxil sav
- Vas oxid pigmentek
- Titán dioxid pigmentek
- Borkősav
- Víz

1.3 Indikációk

Speciálisan a következő indikációra tervezték:

- Poszterior fogak I és II osztályú üregeinek hosszú távú ideiglenes ellátása.

Továbbá alkalmas a következőkre:

- Tejfogak helyreállítása.
- V. osztályú léziók és üregek ellátása.
- III. osztályú üregek helyreállítása.
- Bázis/Csonkfelépítés. Ha csonkfelépítésre használjuk, a koronális dentin 2/3-ának vagy legalább körkörösén 2 mm koronális dentinnek meg kell maradnia retenció célra.

1.4 Kontraindikációk

- Direkt vagy indirekt pulpasapkázás.
- Kalcium-alumínium-cink-fluorofoszfát üvegre vagy az összetevők bármelyikére ismert allergiával rendelkező páciensek esetében.

2 Biztonsági tudnivalók

Vegye figyelembe a következő általános biztonsági tudnivalókat és a használati utasítás más részében található speciális biztonsági tudnivalókat!



Biztonsági riasztás.

- Ez egy biztonsági jelzés, mely figyelmeztet a potenciális személyi sérülés veszélyének fennállására.
- Kövessen minden biztonsági előírást a jelzés után, hogy a lehetséges sérülést elkerülje.

2.1 Figyelmeztetések

A megkevert anyag polikarboxilsavat és borkősavat tartalmaz, és irritálhatja a bőrt, a szemet és a szájnyálkahártyát.

- **Kerüljük az anyag szembe jutását**, hogy megelőzzük az irritációt és a szaruhártya károsodásának lehetőségét. Ha az anyag a szembe jut, azonnal öblítsük ki bő vízzel és forduljunk orvoshoz.
- **Kerüljük a bőrrel való érintkezést**, hogy megelőzzük az irritációt. Ha az anyag a bőrrel érintkezik, vörös foltok jelenhetnek meg a bőrön. Ha bekövetkezik a bőrre kerülés, távolítsa el az anyagot vattával és alaposan mossa le szappannal és vízzel.
- **Kerüljük az érintkezést a szájüreg lágy szöveteivel/nyálkahártyával**, hogy elkerüljük a gyulladást. Ha véletlenül bekövetkezik a kontaktus, távolítsuk el a lágyszekről az anyagot. Öblítse le a nyálkahártyát bő vízzel és köpje/szívja ki a vizet. Ha a nyálkahártya gyulladása továbbra is fennáll, forduljunk orvoshoz.

2.2 Elővigyázatosság

Ezen termék kizárólag a Használati Utasítás szerint leírt speciális módon használható. Ezen termék Használati Utasítástól való bármilyen eltérő használata kizárólag a felhasználó felelősségét terheli.

- A fogászati team viseljen megfelelő védőszemüveget, maszkot, védőruhát és kesztyűt. A páciens viseljen védőszemüveget.
- A kapszulákat egyszeri használatra tervezték. Dobja el használat után. Ne használja újra.
- Ha az anyag elkezdett megkötni, a túlzott erő kifejtése a kapszula repedését okozhatja.

2.3 Ártalmas reakciók

- Szem kontaktus: Irritáció és cornea sérülés lehetősége.
- Bőr kontaktus: Irritáció és allergiás reakció lehetősége. Piros kiütések a bőrön.
- Mucosa kontaktus: Gyulladás (lásd Figyelmeztetések).

2.4 Tárolási feltételek

A nem megfelelő tárolás az anyag élettartamát lerövidíti, és hibás működését okozza.

- Tartsa lezárt csomagolásban 4 °C and 28 °C között. Nem ajánlott lefagyasztva tárolni.
- Ne fagyassza le.
- Védje a nedvességtől.
- Ne használja a lejárát után.

3 Használat lépésről-lépésre

3.1 Színválasztás

A ChemFil® Rock tömőanyag öt színben kapható: A1, A2, A3, A4 opak, és kontraszt fehér.

3.2 Kavitás preparálás

1. Minden kavitáosztályban a preparációt a szuvasodás eltávolítására és a szélek határozott kialakítására vonatkozó minimumkövetelmények szerint kell végezni.
2. A tervezett restauráció legalább 1 mm vastag legyen.
3. Határozott átmeneteket preparáljon– kerülje a ferde széleket.
4. Öblítse le a felületet víz-spray-vel és óvatosan távolítsa el a felesleges öblítő vizet levegőfújással. Ne szárítsa ki a fogállományt – az üreg felületének nedvesnek kell lennie.
5. Vattatekerceket vagy kofferdamot használjon az üreg izolálására.

3.3 A matrica felhelyezése

1. II. osztályú üreg esetében helyezze fel a matricát (pl. AutoMatrix® vagy Palodent® matrica rendszert) és az éket. A matricaszalag polírozása javítja az illeszkedést és a kontúrt. Előzetes kiékelés vagy BiTine® gyűrű felhelyezése tanácsos.
2. Puha, vékony matrica szalagot használjon. Az acél matrica kontakt felülete bevonható vízdékony vagy petróleum kenőzsélével.
3. V. osztályú üregekben cervikális matricák használhatók.

3.4 Pulpa védelem

1. Mély kavitások, pulpa közelsége esetén (kevesebb, mint 1 mm) calcium hydroxide linert (Dycal® calcium hydroxide liner) alkalmazzon, (lásd a teljes Használati Utasítást), az üreg többi részét, pedig bondozza.

3.5 Applikáció

Aktiválást követő idő

Keverés	15 másodpercig ha az 1 es táblázat másképp nem mutatja.
Felhasználási idő	1 perc 30 másodpercig
Várakozási idő a további manipulációt/finírozást megelőzően	6 perc

3.5.1 A kapszula aktiválása

1. Aktiválja a kapszulát stabil felszínre való nyomással úgy, hogy a benyomható alapja kattanásig benyomódjon (ebben a pozícióban az alap kb 2 mm-rel kilóg).

3.5.2 Keverés

1. **Azonnal** helyezze az aktivált kapszulát kapszularázó gépbe (4000-4600 oszcilláció/perc) és keverje **15 másodpercig ha az 1 es táblázat másképp nem mutatja:**

1 táblázat: Ajánlott keverési idők ² standard kapszula keverő gépekkel ³ (4000-4600 oszcilláció/perc).

Márka/Gyártó	Min (sec)	Max (sec)
Capmix Amalgam Mixer ⁴ /3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamator/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix ⁴ – without centrifugation (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix ⁴ – with centrifugation (3 sec) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6 ⁴ /Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Capsule Amalgamator ⁴ /Satelec	15	15
Ultramat 2 ⁴ /SDI	12	12
Unodent Capsule Mixer ⁴ /Dental Directory	15	15

3.5.3 A ChemFil® Rock tömőanyag applikálása

1. Azonnal távolítsa el a kapszulát a keverőgépből és helyezze a Kapszula kinyomó 2-be. A kapszula 360°-kal elforgatható, hogy a megfelelő szögben lehessen hozzáférni az üreg bejáratához. Ne alkalmazzon túl nagy erőt.
2. Nyomja meg a Kapszula kinyomó 2 ravaszát, amíg az üvegonomer paszta fel nem tűnik az átlátszó csőben. **Azonnal kezdje meg az adagolást.** A kavitás legmélyebb részén kezdje az adagolást, a csőrt szorosan az üreg aljához tartva. Fokozatosan húzza vissza a csőrt, amint tele van a kavitás. Kerülje a csőr kiemelését az anyagból az applikálás közben, hogy minimalizálja a levegőzárványok bejutásának lehetőségét. Ha végezt az adagolással, törölje a csőrt az üreg falához, mialatt eltávolítja a munkaterületről.
3. Kezdje meg a tömörítést, a felesleg eltávolítását és a konturálást **azonnal a behelyezést követően.**
4. Az anyag behelyezését követően nyomja meg a Kapszula kinyomó 2 kioldógombját amíg a nyomópálca enged. A kapszula óvatos elfordításával az üres kapszula könnyen eltávolítható.

3.5.4 Felhasználási és kötési idő ⁵

- Az aktiválást követően a felhasználási idő **1 perc 30 másodperc.**
- Legalább **4 percet és 30 másodpercet várjon a feldolgozási idő** letelte után további manipuláció előtt.



Keresztfertőzés a behelyezés alatt (az üreg tele öblítővízzel) és kötés alatt (a helyreállítást előnti a nyál).

Dehidrált vagy hígult üvegonomer tömőanyag.

1. Ne használjon nagy erejű szívót a helyreállítás közelében, hogy megelőzze a kiszáradást.
2. Előzze meg a nyállal való kontaminációt az applikáció és a korai kötés fázisában.

² Belső adatok.

³ Az eszköz 2012-ben kapható.

⁴ Nem bejegyzett védjegyei a Dentsply Sirona, Inc. vállalatnak.

⁵ Az ISO-9917-1:2007 szerinti kötési idő 6 perc.

3.5.5 Finírozás

1. A finírozást legalább **4 perc 30 másodperccel a feldolgozási időt követően** (ill. 6 perccel az aktiválást követően) kezdje meg kelyhekkel, korongokkal, és csúcsokkal (Enhance® Finishing System).

4 Higiénia



Kereszt-fertőzések.

Fertőzés.

1. Ne használja újra az egyszerhasználatos anyagokat. A helyi előírásoknak megfelelően semmisítse meg.
2. Többször használható anyagok újrahasznosítása a lent leírtak alapján.

4.1 Kapszula kinyomó 2

MEGJEGYZÉS

Helytelen tisztítási módszer.

Tönkreteheti a Kapszula kinyomó 2.

1. NE merítse fertőtlenítő oldatba.
2. NE tisztítsa ultrahanggal.
3. Az újrafeldolgozást a használatot követően 1 órán belül kezdje meg.

4.1.1 Kézi tisztítás

1. A használat után azonnal távolítsa el a kapszulát a Kapszula kinyomó 2, és dobja el a helyi szabályozásoknak megfelelően.
2. A Kapszula kinyomó 2-t puha kefével és hideg folyó csapvízzel tisztítsa.
3. Dobja el a kesztyűt a helyi előírásoknak megfelelően és fertőtlenítse a kezét a megfelelő baktericid, virucid és fungicid kézfertőtlenítő oldattal az oldat gyártójának használati utasítása szerint.
4. Használjon új, tiszta vizsgálókesztyűt.
5. A Kapszula kinyomó 2-t puha kefével, csapvízzel és folyékony szappannal tisztítsa, amíg mentes nem lesz a látható szennyeződésektől. Különös figyelemmel kísérje az illesztéseket.
6. Távolítsa el a tisztító oldat maradványait csapvízzel átitatott törülőruhával.
7. Törölje meg Kapszula kinyomó 2 varrásmentes egyszerhasználatos kendővel.

Az Capsule Extruder 2 akár 1000 alkalommal lehet manuálisan tisztítani.

4.1.2 Kézi fertőtlenítés

1. A tisztítást követően [4.1.1 Kézi tisztítás] alaposan törölje át a Kapszula kinyomó 2 minden felületét a helyi előírásoknak megfelelően jóváhagyott egyszerhasználatos, aldehyd- és alkilaminmentes, alkoholalapú, baktericid, virucid és fungicid fertőtlenítő oldattal (pl. BBraun Meliseptol® Rapid⁶) átitatott törülőruhával, a fertőtlenítő oldat gyártójának használati utasítását figyelembe véve. Győződjön meg arról, hogy az eszközfertőtlenítő oldat kompatibilis a tisztító oldattal. Különös figyelemmel kísérje az illesztéseket.

⁶ Nem bejegyzett védjegy a Dentsply Sirona, Inc. vállalatnak.

2. 1 perc elteltével távolítsa el a fertőtlenítő oldat maradékait ioncserélt vízbe mártott törülőkendővel.
3. Törölje meg az Capsule Extruder 2 varrásmentes egyszerhasználatos kendővel.

Az Capsule Extruder 2 akár 1000 alkalommal lehet manuálisan fertőtleníteni.

4.1.3 Ultrahangos tisztítókészülék

A kézi tisztítás és fertőtlenítés alternatívájaként az eszközultrahangos tisztítókészülékben is tisztítható⁷. Csak pontosan karbantartott, kalibrált és engedélyezett készüléket használjon az ISO 15883-1 szabvány szerint.

1. A használat után azonnal távolítsa el a kapszulát a kinyomóból, és dobja el a helyi szabályozásoknak megfelelően.
2. A Kapszula kinyomó 2-t puha kefével és hideg folyó csapvízzel tisztítsa.
3. Helyezze az eszközöket a tisztítókészülékbe úgy, hogy ellepje a víz és a tisztítószert és kövesse a készülék használati utasítását.
4. Futtassa le a tisztítóprogramot A0 ≥ 3000 értékkel (pl. 5 percig ≥ 90 °C-on) a megfelelő tisztítószert használva (például neodisher® MediClean-vel (alkalikus detergens) és neodisher® Z-vel (sav neutralizáló és tisztító detergens); mindkét anyag a Dr. Weigert, Hamburg, Németország⁸).

Az eszköz akár 200 alkalommal tisztítható a fenti módon.

4.1.4 Autoklávozást (opcionális)

A tisztítást [4.1.1 Kézi tisztítás] és fertőtlenítést [4.1.2 Kézi fertőtlenítés] követően a készülék autoklávozható is.

1. 134 °C/2 bar értéken a készüléket 3 perc 30 másodpercig autoklávozzuk.

Az eszköz akár 1000 alkalommal autoklávozható.

4.1.5 Olajozás

1. Fogászati eszközök olajozására szolgáló anyagot használjon.

Ne használjon sérült vagy szennyezett Capsule Extruder 2-t.

5 Gyártási szám () és lejárat i idő ()

1. Ne használja a lejárat után. ISO szabvány szerint: "ÉÉÉÉ-HH"
2. Minden csomagoláson a következő számoknak kell rajta lenni:
 - Rendelési szám
 - Gyártási szám a fecskendőn
 - Lejárat i idő

© Dentsply Sirona 2016-11-03

⁷ Miele Washer-Disinfector G7835 CD-vel a Vario TD programmal.

⁸ Nem bejegyzett védjegyei a Dentsply Sirona, Inc. vállalatnak.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Geliştirilmiş Cam İyonomer Restoratif

UYARI: Yalnız dişhekimliği uygulamaları içindir

İçindekiler	Sayfa
1 Ürün tanımı.....	107
2 Güvenlik notları.....	108
3 Uygulama adımları.....	110
4 Hijyen.....	112
5 Seri numarası ve son kullanma tarihi	113

1 Ürün tanımı

ChemFil® Rock restoratif, aşağıdaki özellikleri gösteren yüksek dayanıklılıkta çinko ile güçlendirilmiş bir cam iyonomer restoratifdir:

- Kırılmaya ve aşınmaya direnç.
- Kompozitlerle kıyaslanacak kadar dentin ve minde marjinal örtüleme.
- Mine ve dentine kendi kendine bağlanabilme (self-adhesive).
- Flor salınımı.
- Tepilebilir, yapışmayan ve şekil verilebilir kıvam.
- Kalın tabaka (kütle) şeklinde yerleştirilebilme ve kendi kendine sertleşme (kimyasal sertleşme).
- Yüksek opaziteden dolayı diş yapısında yüksek kontrast.
- Ergonomik kapsül uygulayıcısı ile kapsülün efektif uygulanması.
- Mevcut renkler: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ Opak, Kontrast Beyaz.

Capsule Extruder 2, ChemFil® Rock restoratif kapsülün sıkılıp çıkarılması ve direkt uygulanması için tasarlanmış bir alettir.

1.1 Ticari formları

- Direkt intra-oral uygulama için, önceden doze edilmiş karıştırma kapsülü, kapsül içerisinde 0.1ml'lik minimal vazgeçilebilir miktarda materyal kalmaktadır.

¹ VITAPAN® klasik renk skalasına göre. Dentsply Sirona Inc'nin tescilli ticari markası değildir.

1.2 Bileşimi

- Kalsiyum-alüminyum-çinko-floro-fosfor-silikat cam
- Polikarboksilik asit
- Demir oksit pigmentleri
- Titanyum dioksit pigmentleri
- Tartarik asit
- Su

1.3 Endikasyonları

Özellikle:

- Posterior dişlerdeki Sınıf I ve II kaviteilerin yarı kalıcı restorasyonları.

Ayrıca:

- Süt dişlerinin restorasyonu.
- Sınıf V lezyonlar ve kaviteilerin restorasyonu.
- Sınıf III kaviteilerin restorasyonu.
- Kaide materyali/Core-yapım materyali. Core yapım materyali olarak kullanıldığında kalan koronal dentinin 2/3'ü veya çevresel koronal dentinin en az 2 mm'si retansiyon için bırakılmalıdır.

1.4 Kontraendikasyonları

- Direkt veya indirekt pulpa örtülmesi.
- Kalsiyum-alüminyum-çinko-floro-fosfor-silikat cam veya ürünün içerdiği maddelerden herhangi birine alerjisi olduğu bilinen hastalarda.

2 Güvenlik notları

Bu Kullanım Talimatları'nın diğer bölümlerinde yer alan genel ve özel güvenlik notlarına bağlı kalınız.



Güvenlik uyarı sembolü.

- Bu sembol, güvenlik uyarı sembolüdür. Sizi, olası kişisel yaralanma risklerine karşı uyarmak için kullanılır.
- Olası yaralanmalardan kaçınmak için bu sembolü izleyen bütün güvenlik mesajlarına uyunuz.

2.1 Uyarılar

Karışmış materyal polikarboksilik asit ve tartarik asit içerir ve bu maddeler deri, gözler ve oral mukozada iritasyon oluşturabilir.

- İritasyon ve muhtemel kornea hasarını önlemek için **gözler ile temasından kaçınınız**. Gözler ile teması halinde bol su ile durulayarak doktora başvurunuz.
- İritasyon ve muhtemel alerjik cevabı önlemek için **cilt ile temasından kaçınınız**. Temas halinde, cilt üzerinde kırmızı renkte döküntüler izlenebilir. Cilt ile teması halinde materyali bir pamuk ile uzaklaştırınız ve sabun ve su ile bolca yıkayınız.
- Enflamasyonu önlemek için **ağız içi yumuşak dokular/mukoza ile temasından kaçınınız**. Eğer kazara temas olursa materyali dokudan uzaklaştırın. Mukozayı bol su ile yıkayın ve suyu tükürtün veya aspiratörle çekin. Eğer mukoza enflamasyonu devam ederse derhal doktora başvurunuz.

2.2 Önlemler

Bu ürün sadece, Kullanım Talimatları'nda özellikle ana hatlarıyla belirtildiği şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu ürünün Kullanım Talimatları'na aykırı herhangi bir şekilde kullanımı, dış hekiminin kendi takdir ve sorumluluğundadır.

- Dental ekip koruyucu gözlük, maske, giysi ve eldivenler kullanmalı ve hastaya da koruyucu gözlük takılmalıdır.
- Kapsüller sadece tek kullanımlıktır. Kullandıktan sonra atınız. Tekrar kullanmayınız.
- Materyal sertleşmeye başlamışsa aşırı basınç uygulamak kapsülün parçalanmasına neden olabilir.

2.3 Ters reaksiyonlar

- Gözle temas: İritasyon ve olası kornea hasarı.
- Deri ile temas: İritasyon ya da olası allerjik cevap. Deri üzerinde kırmızımsı döküntüler görülebilir.
- Müköz membranlarla temas: Enflamasyon (Uyarılar bakınız).

2.4 Saklama koşulları

Uygunsuz saklama koşulları materyalin raf ömrünü kısaltabilir ve başarısız olunmasına yol açabilir.

- 4 °C ve 28 °C arası ısılarda kapalı paketlerde saklayınız. Buzdolabında saklanması önerilmemektedir.
- Dondurmayınız.
- Nemden koruyunuz.
- Son kullanım tarihinden sonra kullanmayınız.

3 Uygulama adımları

3.1 Renk seçimi

ChemFil® Rock restoratif materyal, 5 renk seçeneği sunar: A1, A2, A3, A4 Opak, Kontrast Beyaz.

3.2 Kavite preparasyonu

1. Bütün kavite sınıflarında, çürüğün uzaklaştırılması ve küt birleşme kenarlarının hazırlanması için kavite preparasyonu gereken minimum miktarda tutulabilir.
2. Restorasyon kalınlığını 1 mm'den daha fazla hazırlayınız.
3. Küt birleşme kenarları prepare ediniz— eğri kenarlardan kaçınız.
4. Su spreyi ile yüzeyi yıkayınız ve hava spreyi ile fazla suyu dikkatlice uzaklaştırınız. Dış yapılarını aşırı kurutmayınız - kavite yüzeyi nemli olmalıdır.
5. Kaviteyi kontaminasyondan korumak için pamuk rulo veya rubber dam kullanınız.

3.3 Matris yerleştirilmesi

1. Sınıf II kavitelerde matris (örneğin AutoMatrix® ya da Palodent® matris sistemi) ve kama yerleştiriniz. Matris bantının cıllanması kontakt ve konturu iyileştirecektir. Önkamalama veya BiTine® halka yerleştirilmesi desteklenmektedir.
2. Çok yumuşak, ince bir matris bantı kullanınız. Çelik matrisin temas yüzeyi suda çözünabilen veya petrol kökenli kayganlaştırıcı jelle kaplanabilir.
3. Sınıf V kavitelerde servikal matrisler kullanılabilir.

3.4 Pulpa koruması

1. Direkt veya indirekt kuafaj amacıyla pulpaya yakın bölgedeki (< 1 mm) dentini, sertleşen bir Kalsiyum Hidroksit Kaide (veya Dycal® kalsiyum hidroksit astarlama materyali, kullanma kılavuzuna bakınız) ile örtünüz, kavitenin kalan kısmını bonding uygulamak üzere ayırınız.

3.5 Uygulama

Aktivasyon sonrası süre

Karıştırma	Tablo 1 'de, aksi belirtilmediği sürece 15 saniye
Çalışma süresi	1 dakika 30 saniye
Bitim/daha fazla manipulasyon öncesi bekleme zamanı	6 dakika

3.5.1 Kapsülün aktivasyonu

1. Kapsülü sabit bir yüzeye bastırarak aktive edin ve pistonu sonuna kadar bastırın (bu pozisyonda piston 2 milimetre kadar üstte kalacaktır).

3.5.2 Karıştırma

1. Aktive edilen kapsülü **hemen** kapsül karıştırıcıya yerleştiriniz (4000-4600 salınım/dakika) ve **tablo 1 'de, aksi belirtilmediği sürece 15 saniye** karıştırınız:

Tablo 1: Standart Kapsül karıştırıcılarıyla² önerilen karıştırma zamanı³ (4000-4600 salınım/dakika).

Ticari Marka/Üretici Firma	Min (san)	Max (san)
Capmix Amalgam Karıştırıcı⁴/3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamatör/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – santrifüjlemesiz (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – santrifüjlemeli (3 sec) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Kapsül Amalgamatör⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Unodent Kapsül Karıştırıcı⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 ChemFil® Rock restoratifin uygulanması

1. Kapsülü hemen kapsül karıştırıcıdan çıkarınız ve Capsule Extruder (Kapsülden Ürünü Sıkıp Çıkaran Alet) 2'ye yerleştiriniz. Kapsül, kaviteye doğru giriş açısını sağlamak için 360° döndürülebilir. Aşırı kuvvet uygulamayınız.
2. Cam iyonomer pasta açık uça görününceye kadar Capsule Extruder 2'nin deklanşörüne tıklayınız. **Kullanmaya hemen başlayın.** Kullanıma, kavitenin en derin kısmından materyalin ucunu kavite tabanına yakın tutarak başlayın. Kavite dolana kadar aletin ucunu aşamalı olarak geri çekiniz. Hava kabarcığı oluşumunu en aza indirmek için, materyali uygularken ucu yukarı çekmekten kaçınınız. Materyalin uygulanması tamamlandığında, çalışma alanından ucu geri çekerken, kavite duvarına ucu silerek uzaklaştırınız.
3. **Yerleştirdikten hemen sonra tepin, artıkları temizleyin ve şekil vermeye başlayın.**
4. Uygulama sonrası, itme kolu serbest kalıncaya kadar Capsule Extruder 2'nin kilit açma düğmesine basınız. Boş kapsül yavaşça döndürülerek kolayca çıkartılabilir.

3.5.4 Çalışma ve sertleşme süresi⁵

- Aktivasyon sonrası çalışma süresi, **1 dakika 30 saniyedir.**
- Daha fazla manüvasyondan önce **çalışma süresi** bitiminden sonra en az **4 dakika 30 saniye bekleyin.**



Uygulama (yıkama suyuyla dolu kavite) ve sertleşme (tükürükle kaplanmış restorasyon) esnasında Geniş Kontaminasyon.

Kurutulmuş veya sulandırılmış cam iyonomer restoratif.

1. Aşırı kurutmayı önlemek için, yüksek-hacimli tükürük emiciyi (suction) restorasyona yakın kullanmayınız.
2. Uygulama ve sertleşmenin erken devrelerinde tükürükle kontaminasyonu önleyiniz.

² Dahili veri.

³ 2012 yılında mevcut bulunan cihazlar.

⁴ Dentsply Sirona Inc'nin tescilli ticari markaları değildir.

⁵ ISO-9917-1:2007'e göre sertleşme süresi 6 dakikadır.

3.5.5 Bitirme

1. **Çalışma süresi** bitiminden itibaren (örneğin aktivasyon sonrası 6 dakika) en az **4 dakika 30 saniye** geçmesini takiben Enhance® Finishing Sistem kupaları, diskleri ve alev uçları kullanarak bitim işlemine başlayın.

4 Hijyen



Çapraz kontaminasyon.

Enfeksiyon.

1. Tek kullanımlık ürünleri tekrar kullanmayın. Lokal yönergeler uyarınca atın.
2. Tekrar kullanılabilen ürünleri aşağıda belirtildiği şekilde işleme tabi tutun.

4.1 Capsule Extruder 2

UYARI

Yanlış temizleme ve dezenfeksiyon metodu.

Capsule Extruder 2 zarar vermek.

1. Dezenfeksiyon solüsyonlarına batırmayınız.
2. Ultrasonik temizleme yapmayınız.
3. Kullandıktan sonra 1 saat içerisinde yeniden işleme başlayın.

4.1.1 Elle temizleme

1. Kullandıktan hemen sonra, kapsülü Capsule Extruder 2 çıkarın ve yerel yönetmeliklere uygun olarak kapsülü atın.
2. Capsule Extruder 2'yi yumuşak bir fırça ile soğuk akan musluk suyu yardımıyla temizleyin.
3. Eldivenlerini yerel düzenlemelere göre atın ve ellerinizi uygun bir bakterisidal, virüs-sidal, ve fungusidal el dezenfektan solüsyon ile yerel düzenlemeler ışığı altında ve dezenfektan solüsyon üreticilerinin kullanım klavuzlarına göre dezenfekte edin.
4. Yeni temiz bir muayene eldiveni çifti kullanın.
5. Capsule Extruder 2'yi yumuşak bir fırça, musluk suyu ve sıvı sabun ile görünür kontaminasyon ortadan kalkana kadar temizleyin. Cihazın birleşim noktaları ve eklemelerine özellikle dikkat edin.
6. Musluk suyu ile ıslatılmış bir bez yardımıyla temizleme çözeltisinin kalıntısını uzaklaştırın.
7. Capsule Extruder 2 tüy bırakmayan tek kullanımlık bir bezle kurulaşın.

Capsule Extruder 2 el ile 1000 kereye kadar temizlenebilir.

4.1.2 Elle dezenfeksiyon

1. Temizledikten sonra [4.1.1 Elle temizleme], Capsule Extruder 2'nin bütün yüzeyini aldehit ve alkilamin içermeyen, alkol esaslı, bakteri öldürücü, virüs öldürücü, mantar engelleyici ve yerel yönetmelikler tarafından kabul görmüş bir dezenfeksiyon çözeltisiyle (örn. BBraun Meliseptol® Rapid⁶) ıslatılmış tek kullanımlık bir bezle ve dezenfeksiyon maddesi üreticisinin kullanım talimatları doğrultusunda silin. Dezenfeksiyon solüsyonunun temizleme solüsyonu ile uyumlu olduğundan emin olun. Cihazın birleşim noktaları ve eklemelerine özellikle dikkat edin.

⁶ Dentsply Sirona Inc'nin tescilli ticari markası değildir.

- 1 dakika sonra dezenfektan solüsyonu kalıntıları deiyonize suya batırılmış bir bezle temizleyin.
3. Capsule Extruder 2 tüy bırakmayan tek kullanımlık bir bezle kurulaşın.

Capsule Extruder 2 el ile 1000 kereye kadar dezenfekte edilebilir.

4.1.3 Otomatik yıkayıcı-dezenfektör

Manuel temizlik ve dezenfeksiyona alternatif olarak, cihaz aynı zamanda bir yıkama-dezenfeksiyon⁷ cihazı ile de işleme tabi tutulabilir. ISO 15883-1 uyarınca sadece düzgün bakımı yapılmış, kalibre edilmiş ve onaylı yıkama-dezenfeksiyon cihazı kullanın.

1. Kullandıktan hemen sonra, kapsülü cihazdan çıkarın ve yerel yönetmeliklere uygun olarak kapsülü atın.
2. Capsule Extruder 2'yi yumuşak bir fırça ile soğuk akan musluk suyu yardımıyla temizleyin.
3. Cihazı yıkama ve dezenfeksiyon programı sırasında su ve deterjanın, deliklerinin içine girmesine ve cihazdan akıp gitmesine izin verecek bir şekilde yerleştirin yıkama ve dezenfektan cihazının kullanım talimatlarını takip edin.
4. A0 değeri ≥ 3000 olan (örneğin ≥ 90 °C de 5 dakika) uygun deterjan kullanılarak yıkama- dezenfeksiyon programını çalıştırın (örneğin neodisher® MediClean [%0,5] (alkalin deterjan) ve neodisher® Z [%0,1] (asit nötralizasyon ve temizlik deterjan) her iki deterjan da Dr. Weigert, Hamburg, Almanya ürünüdür⁸).

Cihaz yıkayıcı-dezenfektör ile 200 kereye kadar dezenfekte edilebilir.

4.1.4 Otoklavlama (opsiyonel)

Temizlik [4.1.1 Elle temizleme] ve dezenfeksiyondan [4.1.2 Elle dezenfeksiyon] sonra cihaz ayrıca otoklavlanabilir.

1. Cihazı poşetlemeden 134 °C/2 bar, 3 dakika 30 saniye boyunca buhar otoklavında steril edebilirsiniz.

Cihaz 1000 kereye kadar otoklavlanabilir.

4.1.5 Yağlama

1. Düzenli olarak dental aletler için kullandığınız yağı uygulayınız.

Zarar görmüş veya kirlenmiş Capsule Extruder 2'yi kullanmaya devam etmeyiniz.

5 Seri numarası () ve son kullanma tarihi ()

1. Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. ISO standardı kullanılmıştır: "YYYY-AA"
2. Aşağıdaki numaralar bütün yazışmalarda bulunmalıdır:
 - Sipariş numarası
 - Seri numarası
 - Kullanma tarihi

© Dentsply Sirona 2016-11-03

⁷ Miele Yıkama Dezenfeksiyon Cihazı G 7835 CD ile Vario TD programı.

⁸ Dentsply Sirona Inc'nin tescilli ticari markaları değildir.

ChemFil® Rock Capsule Extruder 2

Glassionomer for tannrestaureringer

NB: Kun til dental bruk.

Innhold	Side
1 Produktbeskrivelse	114
2 Sikkerhetsinstruks	115
3 Trinn-for-trinn instruksjon	117
4 Hygiene	119
5 Partnummer og utløpsdato	120

1 Produktbeskrivelse

ChemFil® Rock er en glassionomer forsterket med sinkoksid som har følgende egenskaper:

- Motstand mot fraktur og slitasje.
- Kanttilslutning likeverdig kompositter.
- Binder mot både emalje og dentin.
- Fluorfrigjørende.
- Pakkbar uten klebrig konsistens for konturering.
- Kan påføres i ett steg (bulk), kjemisk herdende.
- Høy kontrast til tannsubstans takket være god opasitet.
- Ergonomisk applikator for kapselen.
- Finnes i fargene: A1¹, A2¹, A3¹, A4¹ Opak og kontrast hvit.

Capsule Extruder 2 er en applikator tilpasset direkte applikasjon med ChemFil® Rock kapsler.

1.1 Leveringsformer

- Predoserte kapsler for direkte applikasjon intraoralt i kaviteten, minimum 0,1 ml.

¹ Ifølge den klassiske VITAPAN® nyanseskalaen. Ikke et registrert varemerke som tilhører Dentsply Sirona, Inc.

1.2 Innehold

- Kalsium-aluminum-sink-fluoro-fosfor-silikatglass
- Polykarboksylsyre
- Jernoksidpigmenter
- Titan dioksidpigmenter
- Vinsyre
- Vann

1.3 Indikasjoner for bruk

Spesielt egnet for:

- Semipermanente restaureringer av klasse I og II kaviteter i posteriore tenner.

I tillegg egnet til:

- Restaureringer i melketenner.
- Restaureringer av klasse V lesjoner og kaviteter.
- Restaureringer av klasse III kaviteter.
- Pilaroppbygging. 2/3 av gjenværende koronalt dentin eller minst 2 mm omliggende koronalt dentin spares for retensjon.

1.4 Kontraindikasjoner

- Direkte eller indirekte pulpakapping.
- Bruk på pasienter allergiske mot kalsium-aluminum-sink-fluoro-fosfor-silikatglass eller noen av de andre komponentene.

2 Sikkerhetsinstruks

Vær oppmerksom på følgende sikkerhetsinstrukser og de spesielle sikkerhetsinstruksene i andre kapitler i bruksanvisningen.



Symbol for sikkerhetsvarsel.

- Dette er symbolet for sikkerhetsvarsel. Det brukes for å varsle deg om potensiell fare for skade på personell.
- Adlyd alle sikkerhetsbeskjeder som følger dette symbolet for å unngå mulig skade.

2.1 Advarsler

Det blandete materialet inneholder polykarboksylsyre og vinsyre, og kan virke irriterende på hud, øyne og oral mukosa.

- **Unngå øyekontakt** for å forhindre irritasjon eller skade på øynene. Rens øynene med rikelig mengder vann og oppsøk helsepersonell ved øyekontakt.
- **Unngå hudkontakt** for å forhindre irritasjon. Kontakt kan føre til rødlige utslett på huden. Fjern materialet med bomull og vask grundig med såpe og vann ved hudkontakt.
- **Unngå kontakt med orale bløtvev/slimhinner** for å hindre inflammasjon. Ved kontakt bør materialet fjernes fra vevet. Skyll slimhinnen med rikelige mengder vann. Hvis inflammasjonen ikke forsvinner bør helsepersonell kontaktes.

2.2 Forholdsregler

Dette produktet er ment kun til bruk som spesifisert i denne bruksanvisningen.

All annen bruk av produktet er på tannlegens eget ansvar.

- Sørg for at tannhelsepersonellet bruker beskyttelsesbriller, maske, egnet tøy og hansker, samt at pasienten bruker beskyttelsesbriller.
- Kapslene er engangsartikler. Kast etter bruk. Ingen gjenbruk.
- Hvis materialet har begynt å herde vil overdrevet kraft kunne føre til ruptur av kapselen.

2.3 Bivirkninger

- Øyekontakt: Irritasjon og mulig skade på hornhinnen.
- Hudkontakt: Irritasjon og mulig allergisk reaksjon. Rødlig utslett kan sees på huden.
- Kontakt med slimhinne: Inflammasjon (se Advarsler).

2.4 Oppbevaring

Feil lagring av produktet kan føre til kortere hylleliv og andre defekter i produktet.

- Oppbevares i forseglet pakning i temperaturer mellom 4 °C og 28 °C.
Lagring i fryser anbefales ikke.
- Skal ikke oppbevares i fryser.
- Unngå fuktighet.
- Skal ikke brukes etter utløpsdatoen.

3 Trinn-for-trinn instruksjon

3.1 Valg av nyanser

ChemFil® Rock glassionomer tilbyr fire nyanser: A1, A2, A3, A4 Opak og kontrast hvit.

3.2 Kavitetpreparering

1. Ved preparering av alle kavitetsklasser gjelder den vevsbesparende teknikk ved fjerning av karies. Kantskjæring er ikke nødvendig.
2. Preparér slik at tykkelsen på fyllingen blir større enn 1 mm.
3. Preparér avrundede overganger – unngå skarpe kanter.
4. Skyll overflaten med vann og blås tørt. Ikke la kaviteten tørke ut – den skal være fuktig.
5. Bruk bomullsruller og/eller kofferdam for å unngå kontaminasjon av kaviteten.

3.3 Plassering av matrise

1. I klasse II kaviteter skal man bruke matrise (f.eks. AutoMatrix® eller Palodent® matrisesystem) og kile. Polering av matrisepunktet vil forbedre kontaktpunkt og konture-ring. Pre-kiling eller bruk av BiTine® ring er anbefalt.
2. Bruk et matrisebånd som ikke reagerer med glassionomeren, eventuelt behandle matrisebåndets overflate med et vannløselig eller petroleumsbasert glidemiddel.
3. I klasse V kaviteter kan man bruke cervikalmatriser.

3.4 Pulpabeskyttelse

1. I dype kaviteter bør pulpanære områder (mindre enn 1 mm) dekkes med en herdende kalsiumhydroksidforing (Dycal® kalsiumhydroksidforing, se komplett bruksanvisning) mens resten av kaviteten dekkes av bonding.

3.5 Påføring

Tid etter aktivering

Blanding	hvis ikke annet er beskrevet i tabell 1
Arbeidstid	1 minutt 30 sekunder
Ventetid før pussing	6 minutter

3.5.1 Aktivisering av kapselen

1. Aktivér kapselen ved å trykke kapselen mot en stabil overflate slik at stampelet når sin grense (ved denne posisjonen vil stampelet overlappe med cirka 2 mm).

3.5.2 Blanding

1. Plassér **umiddelbart** den aktiverte kapselen i en kapselmikser (4000-4600 svingninger/minutt) og bland i **15 sekunder hvis ikke annet er beskrevet i tabell 1:**

Tabell 1: Anbefalte blandingstider² med standard kapselmiksere³ (4000-4600 oscilleringer/minutt).

Varemerke/Produsent	Min (sec)	Max (sec)
Capmix Amalgam Mixer⁴/3M ESPE	12	15
ProMix Amalgamator/Dentsply Sirona	15	15
Rotomix⁴ – uten sentrifugering (2850 rpm)/3M ESPE	12	15
Rotomix⁴ – med sentrifugering (3 sec) (2950 rpm)/3M ESPE	10	10
Silamat S6⁴/Ivoclar Vivadent	10	15
Softly Capsule Amalgamator⁴/Satelec	15	15
Ultramat 2⁴/SDI	12	12
Unodent Capsule Mixer⁴/Dental Directory	15	15

3.5.3 Applikasjon av ChemFil® Rock glassionomer

1. Fjern umiddelbart kapselen fra kapselmikseren og plassér den i Capsule Extruder 2. Kapselen kan roteres 360° for å oppnå ønsket vinkel. Bruk ikke overdrevet kraft.
2. Klikk på håndtaket til pistolen til glassionomer sees i spissen av pistolen. **Start påføringen umiddelbart.** Begynn på det dypeste punktet i kaviteten, og hold spissen nær kavitetsgulvet. Løft spissen gradvis mens kaviteten fylles. Ved å beholde spissen i materialet mens man fyller, unngår man lettere luftbobler. Vri spissen mot kavitetveggen og trekk spissen langs denne når pistolen skal fjernes.
3. Pakk, fjern overskudd og konturér **umiddelbart etter påføring.**
4. Trykk på knappen på pistolen som fører stampelet tilbake i startposisjon. Kapselen kan fjernes ved lett rotering.

3.5.4 Arbeidstid og herdetid⁵

- Etter aktivering er arbeidstiden **1 minutt og 30 sekunder.**
- Vent minst **4 minutter og 30 sekunder etter endt arbeidstid** før videre manipuleringsing.



Gross kontaminasjon ved påføring (kavitet full av vann) og herding (restaurering full av saliva).

Dehydrert eller fortynnet glassionomer.

1. Unngå bruk av et kraftig sug, da dette kan føre til dehydrering.
2. Unngå salivakontaminasjon under påføring og tidlig herding.

3.5.5 Pussing og polering

1. Start pussing tidligst **4 minutter og 30 sekunder etter endt arbeidstid** (dvs. 6 minutter etter aktivering) med egnet pusseutstyr (Enhance® Finishing System).

² Interne data.

³ Enhet tilgjengelig i 2012.

⁴ Ikke registrerte varemerker som tilhører Dentsply Sirona, Inc.

⁵ Herdetid i følge ISO-9917-1:2007 er seks minutter.

4 Hygiene



Krysskontaminasjon.

Infeksjon.

1. Ikke bruk engangsartikler flere ganger. Fjernes i henhold til lokale bestemmelser.
2. Reprosessér gjenbrukbare produkter som beskrevet nedenfor.

4.1 Capsule Extruder 2

MERKNAD

Feil rengjørings- og desinfeksjonsmetode.

Skade på Capsule Extruder 2.

1. Skal ikke dypes/bades i desinfeksjonsmiddel.
2. Skal ikke rengjøres ultrasonisk.
3. Start dekontaminasjonen innen 1 time etter bruk.

4.1.1 Manuell rengjøring

1. Fjern kapselen fra Capsule Extruder 2 umiddelbart etter bruk, og kast kapselen i henhold til lokale reguleringer.
2. Rengjør Capsule Extruder 2 med en myk børste og rennende kaldt vann.
3. Kast engangshanskene i henhold til lokale retningslinjer og desinfiser hendene med et egnet baktericid, virucid og fungicid middel til hånddesinfeksjon. Bruk middelet i henhold til bruksanvisningen fra produsenten.
4. Ta på et nytt par rene engangshansker.
5. Rengjør Capsule Extruder 2 med en myk børste, vann fra springen og flytende såpe, helt til det ikke lenger finnes synlig smuss på den. Vær særlig oppmerksom på skjøter og innsnevring.
6. Fjern rester av rengjøringsløsningen med en klut fuktet med vann fra springen.
7. Tørk Capsule Extruder 2 med en nuppefri engangsfille.

Capsule Extruder 2 kan rengjøres for hand opp til 1000 ganger.

4.1.2 Manuell desinfeksjon

1. Etter rengjøringen [4.1.1 Manuell rengjøring] må du tørke grundig av alle overflater på Capsule Extruder 2 med en engangsklut i kombinasjon med et aldehyd- og alkylaminfritt, alkoholbasert, baktericid, virucid og fungicid desinfeksjonsmiddel (f.eks.: BBraun Meliseptol® Rapid[®]) godkjent etter lokale reguleringer. Følg produsentens bruksanvisning. Vær forsikret om at desinfeksjonsmiddelet er kompatibelt med vaske middelet. Vær særlig oppmerksom på skjøter og innsnevring.
2. Etter 1 minutt, fjern restene av rengjøringsløsningen med en klut fuktet med vann fra springen.
3. Tørk Capsule Extruder 2 med en nuppefri engangsfille.

Capsule Extruder 2 kan desinfiseres av hand opp til 1000 ganger.

[®] Ikke et registrert varemerke som tilhører Dentsply Sirona, Inc.

4.1.3 Automatisk vask-desinfeksjon

Som et alternativ til manuell vasking og desinfisering kan det brukes en automatisk vask-desinfektor⁷. Bruk vedlikeholdte, kalibrerte og godkjente maskiner i forhold til ISO 15883-1.

1. Fjern kapselen fra enheten umiddelbart etter bruk, og kast kapselen i henhold til lokale reguleringer.
2. Rengjør Capsule Extruder 2 med en myk børste og rennende kaldt vann.
3. Plassér enheten i vask-desinfektoren og sørg for at den lar seg rengjøre korrekt etter produsentens bruksanvisning.
4. Kjør et vask-desinfeksjonsprogram med A0 verdi ≥ 3000 (f.eks 5 min ved ≥ 90 °C) med bruk av passende vaskemiddel (f.eks. neodisher® MediClean [0,5%] (alkalisk vaskemiddel) og neodisher® Z [0,1%] (syrenøytraliserende og vaskemiddel); begge vaskemidler fra Dr. Weigert, Hamburg, Germany⁸).

Enheten kan vask-desinfiseres opp til 200 ganger.

4.1.4 Autoklaving (valgfritt)

Etter rengjøring [4.1.1 Manuell rengjøring] og desinfeksjon [4.1.2 Manuell desinfeksjon] kan enheten også autoklaveres.

1. Dampautoklavér enheten upakket ved 134 °C/2 bar i 3 minutter og 30 sekunder.

Enheten kan autoklaveres opp til 1000 ganger.

4.1.5 Smøring

1. Påfør egnet smøring jevnlig.

Ikke bruk skadet eller skitten Capsule Extruder 2.

5 Partinummer () og utløpsdato ()

1. Ikke bruk etter utløpsdato. ISO standard brukes: "AAAA-MM"
2. Følgende nummer skal oppgis ved all korrespondanse:
 - Rebestillingsnummer
 - Partinummer
 - Utløpsdato

© Dentsply Sirona 2016-11-03

⁷ Miele Vask-desinfektor G7835 CDs program Vario TD.

⁸ Ikke registrerte varemerker som tilhører Dentsply Sirona, Inc.

If you have any questions, please
contact

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne
zur Verfügung

Pour plus de renseignements, veuillez
contacter

Per qualsiasi ulteriore informazione,
contattare

Si tiene alguna pregunta, por favor
contacte con

Если у Вас есть вопросы,
пожалуйста, обращайтесь

Se desejar mais informação, é favor
contactar

Om du har några frågor, vänligen
kontakta

Gelieve voor al uw vragen contact op
te nemen met

W razie pytań prosimy o bezpośredni
kontakt

Hvis De har spørgsmål, kontakt da
venligst

Για οποιαδήποτε ερωτήσεις
παρακαλούμε απευθυνθείτε

Máte-li jakékoli dotazy, prosím
kontaktujte

Ak máte akékoľvek otázky, prosím
kontaktujte

Kérdésével kérjük forduljon az alábbi
címekhez

Sorunuz varsa, lütfen bizim ile temasa
geçiniz

Ved spørsmål, ta kontakt med

Scientific Service:

Dentsply DeTrey GmbH

Phone: +49 (0)7531 583-350

service-konstanz@dentsplysirona.com



0123 ChemFil® Rock



Capsule Extruder 2



Manufactured by

Dentsply DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANY

Distributed in U.S.A by

Dentsply Caulk
38 West Clarke Avenue
Milford, DE 19963, USA

www.dentsplysirona.com